



**WILLIBALD**  
RECYCLINGTECHNIK

ZERKLEINERN - SIEBEN - UMSETZEN  
SHREDDING - SCREENING - TURNING

# TBU 3P XL

## Ersatzteilliste / Spare Parts Catalogue



Hauptsitz

**J. Willibald GmbH**  
Recyclingtechnik  
Bahnhofstr. 6  
D-88639 Wald-Sentehart

Tel.: + 49 (0) 75 78/189-0  
Fax: + 49 (0) 75 78/189-170

info@willibald-gmbh.de  
www.willibald-gmbh.de

Niederlassung

**Willibald Service - &  
Instandsetzungszentrum**  
Im Wolfgraben 5  
D-36414 Unterbreizbach

Tel.: + 49 (0) 36 96 2/514-10  
Fax: + 49 (0) 36 96 2/514-18

info.ubba@willibald-gmbh.de



## Wichtige Erläuterung zur Willibald Ersatzteilliste

Da wir permanent an der Verbesserung unserer Aufbereitungsmaschinen arbeiten und sich auch die Motortypen aufgrund unterschiedlicher Abgasstufen verändern, können sich je nach Stand der Entwicklung, die verbauten Ersatzteilkomponenten ebenfalls ändern. Dies bedeutet, dass die vorliegende Ersatzteilliste nur für diese spezifische Maschine gilt. Wir bitten dies zu beachten!

### Verwendung der Willibald Ersatzteilliste

Diese Ersatzteilliste ist so erstellt, dass sie Ihnen alle Informationen bietet, die Sie zum Identifizieren der zur Wartung oder Reparatur Ihrer Willibald Maschine erforderlichen Teile benötigen. Die Liste enthält mehrere Kennzeichen, die es Ihnen erleichtert, die gewünschten Ersatzteile zu finden.

### Abbildungen und Baugruppen

Das nachfolgende **Inhaltsverzeichnis** gibt Ihnen hierzu einen **Überblick über die Unterteilung der Willibald Bearbeitungsmaschine in die entsprechenden Ersatzteilgruppen**. Jede Ersatzteilgruppe wird über eine **übergeordnete Zeichnungsnummer** und einer dazugehörenden **Abbildung der Baugruppe** dargestellt. Innerhalb der Ersatzteilgruppe sind alle bestellbaren Ersatzteile in der Zeichnung mit Nummern gekennzeichnet. Diese Positions-Nummern können alle auf der jeweiligen Folgeseite mit den aufgeführten **Willibald-Teile-Nummern** bestellt werden.

Die in dieser Ersatzteilliste verwendeten Abbildungen dienen nur zur Veranschaulichung und sind nur zu Identifikationszwecken zu verwenden.

### Bei Ersatzteil-Bestellungen bitten wir unbedingt anzugeben:

- Die Maschinenummer gemäß Maschinen-Typenschild
- Bezeichnung des Ersatzteiles: Ersatzteilnummer, Benennung, benötigte Stückzahl
- Gewünschte Versandart: Express, Spedition, Luftfracht, Post, Seefracht, etc.
- Die genaue Versand- und Rechnungsanschrift des Empfängers.



## Important explanation of the Willibald spare parts list

Since we are constantly working to improve our processing machines and the engine types are also changing due to different exhaust gas levels, the installed spare part components may also change depending on the state of development. This means that this spare parts list only applies for this specific machine. Please bear this in mind!

### Using the Willibald spare parts list

This spare parts list is compiled so as to offer you all of the information required for identifying the parts necessary for maintenance or repair of your Willibald machine. The list contains several means of identification which make it easier for you to find the required spare parts.

### Drawings and subassemblies

The following **table of contents** gives you an **overview of the subdivision of the Willibald processing machine into the appropriate groups of spare parts**. Each group of spare parts is represented by a **superordinate drawing number** and an **illustration of the subassembly** appertaining to it. All orderable parts within the group of spare parts are identified by numbers in the drawing. These item numbers can all be ordered on the respective following page under the listed **Willibald part numbers**.

The drawings used in this spare parts list are for illustration only and should only be used for identification purpose.

### Please always state the following in spare parts orders:

- The machine number as specified on the machine type plate
- Designation of the spare part: spare part number, name, required quantity
- Desired dispatch type: express, forwarder, air freight, post, sea freight, etc.
- The exact delivery and invoice address of the recipient.



## Explications importantes concernant la liste de pièces de rechange Willibald

Étant donné que nous améliorons constamment nos machines de traitement et que les types de moteur changent également en raison des différentes normes d'émission, les composants et pièces de rechange utilisés peuvent changer selon la version de développement. La présente liste de pièces de rechange est donc valable uniquement pour cette machine spécifique. Veuillez en tenir compte !

### Utilisation de la liste de pièces de rechange Willibald

Cette liste de pièces de rechange est établie de manière à vous fournir toutes les informations dont vous avez besoin pour identifier les pièces nécessaires pour la maintenance ou la réparation de votre machine Willibald. La liste contient plusieurs éléments d'identification qui vous permettent de trouver plus facilement la pièce de rechange recherchée.

### Figures et sous-ensembles

La **table des matières** suivante vous donne un **aperçu de la subdivision de la machine de traitement Willibald et des ensembles de pièces de rechange correspondants**. Chaque ensemble de pièces de rechange est représenté par un **numéro de dessin général** et une **figure associée du sous-ensemble**. À l'intérieur de l'ensemble de pièces de rechange, toutes les pièces de rechange qui peuvent être commandées sont indiquées par des numéros sur le dessin. Ces numéros peuvent tous être commandés à la page suivante respective avec les **numéros de pièce Willibald** indiqués.

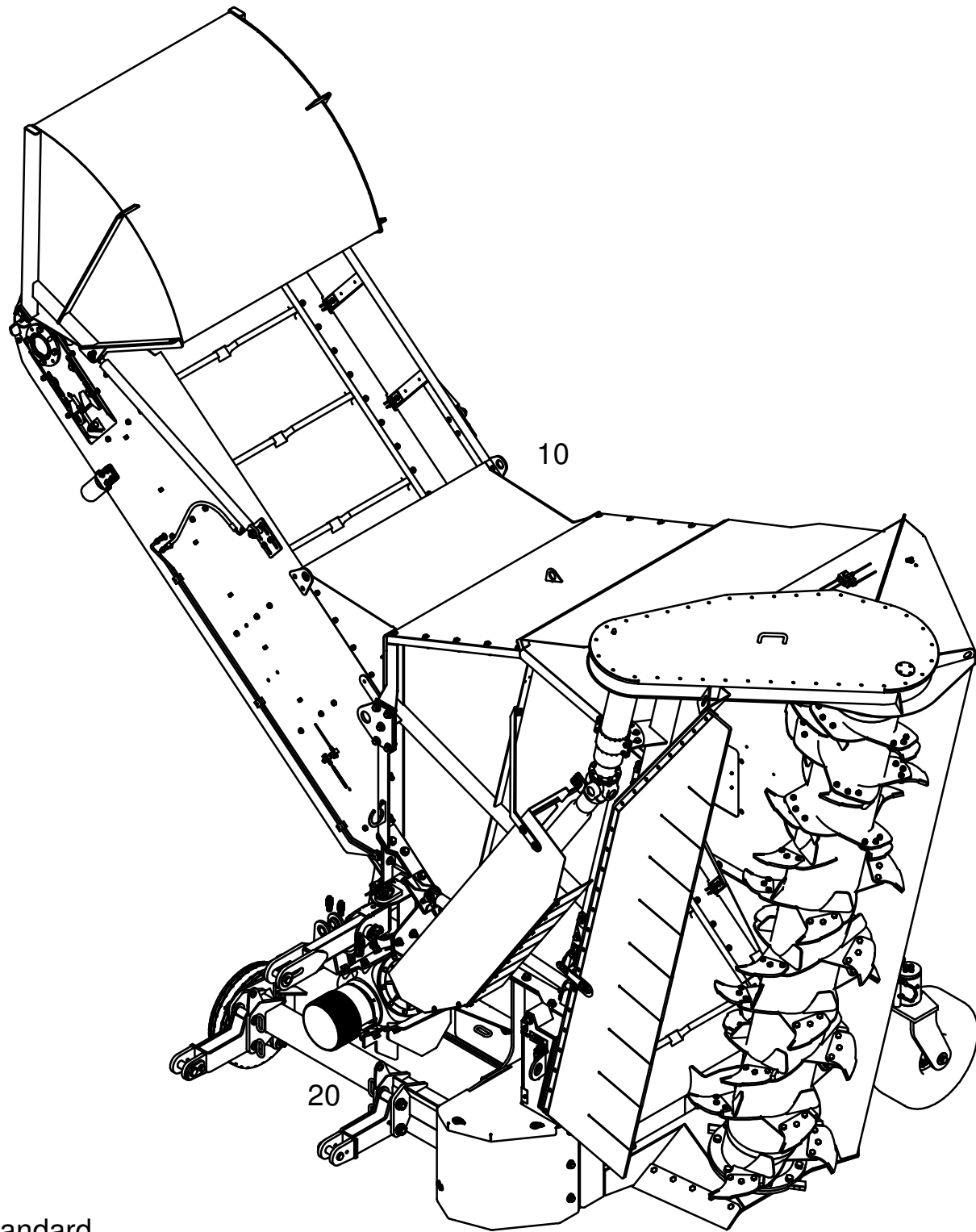
Les figures utilisées dans la liste de pièces de rechange ont uniquement une fonction de représentation et ne doivent être utilisées que pour l'identification.

### Informations à indiquer impérativement pour la commande de pièces de rechange :

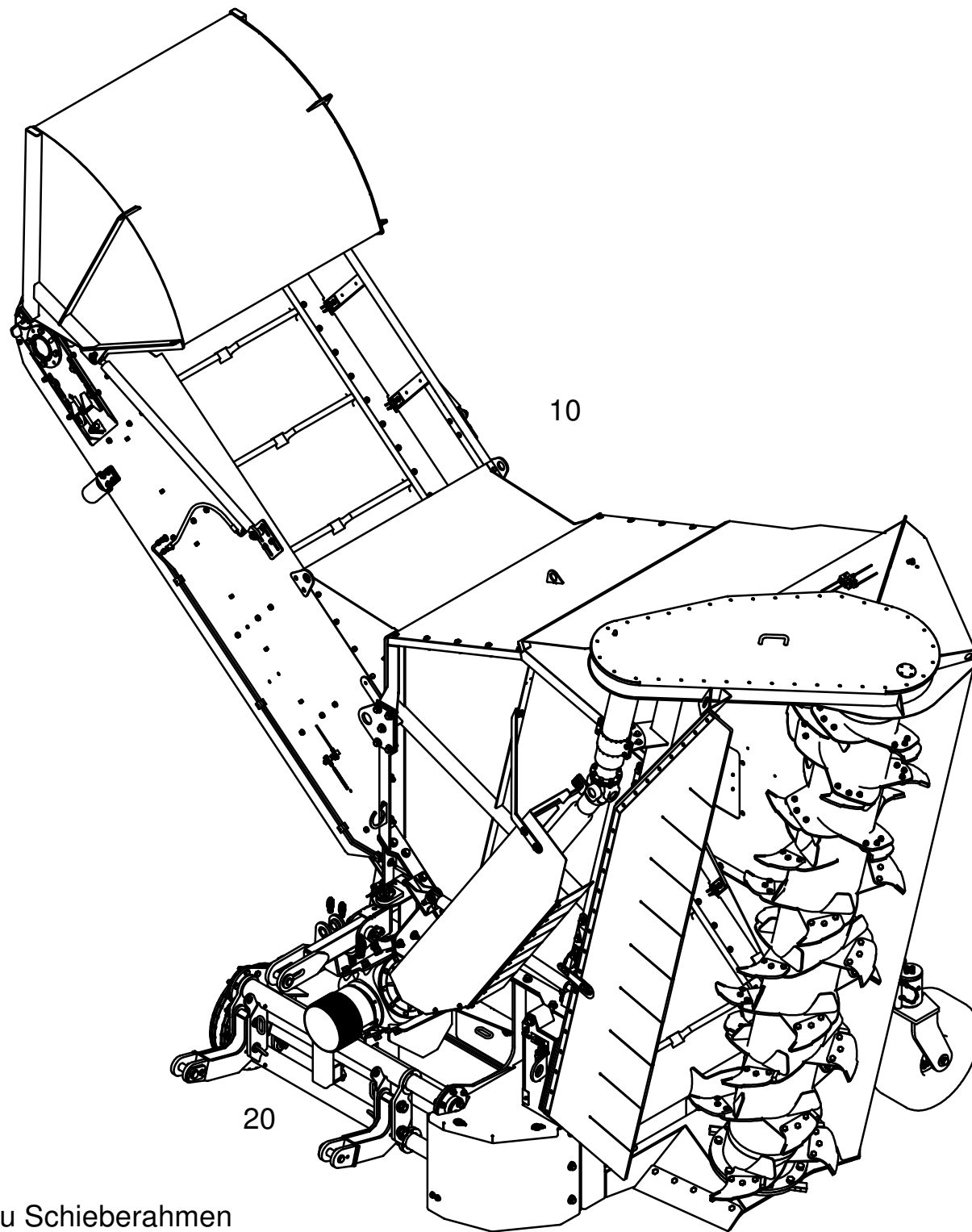
- Numéro de la machine indiqué sur la plaque signalétique de la machine
- Désignation de la pièce de rechange : numéro de la pièce de rechange, nom, nombre de pièces requis
- Mode d'expédition souhaité : express, entreprise de transport, transport aérien, poste, transport maritime, etc.
- Adresses de livraison et de facturation exactes du destinataire





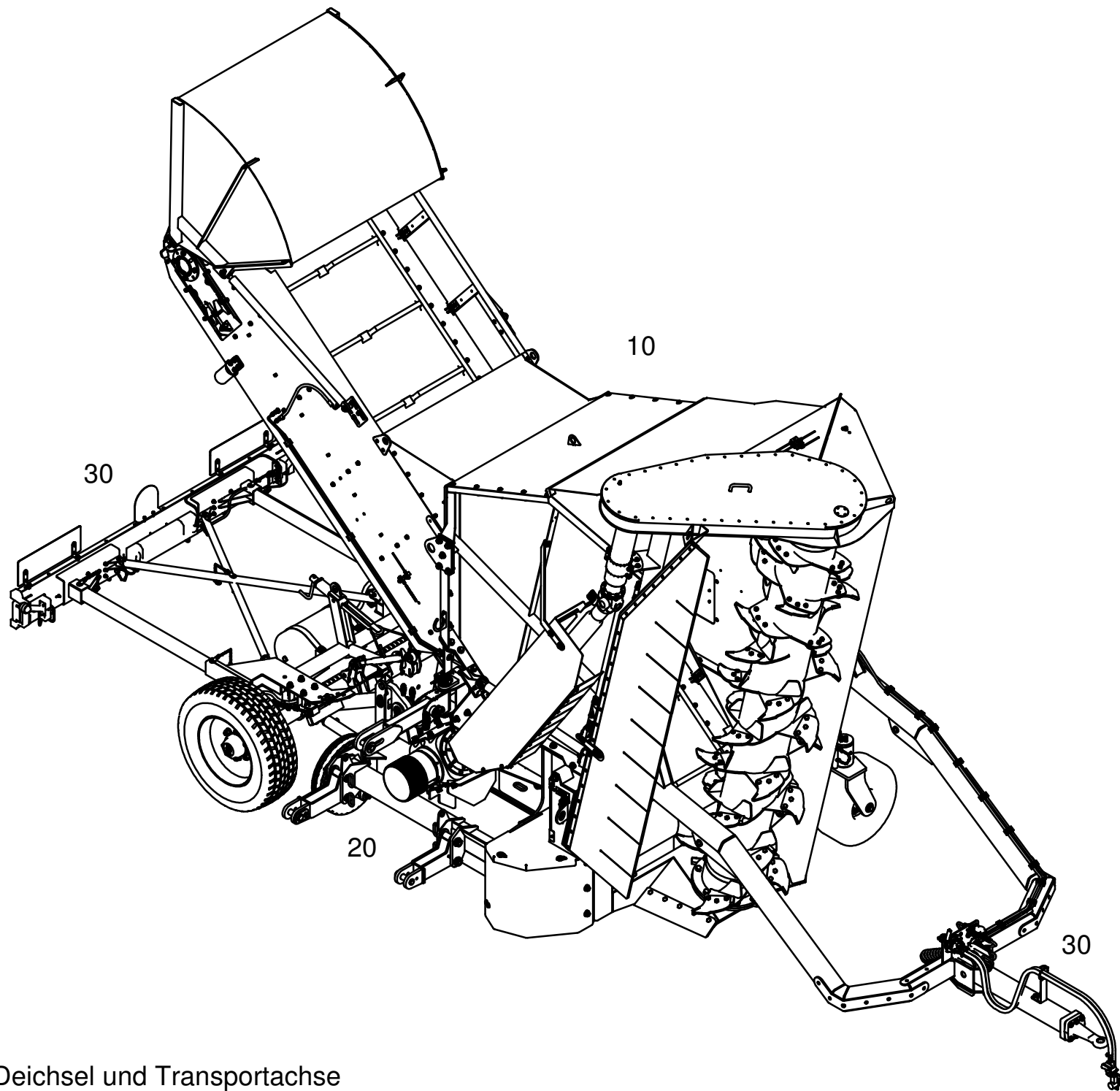






TBU 3P-XL mit 3-Punkt Anbau Schieberahmen

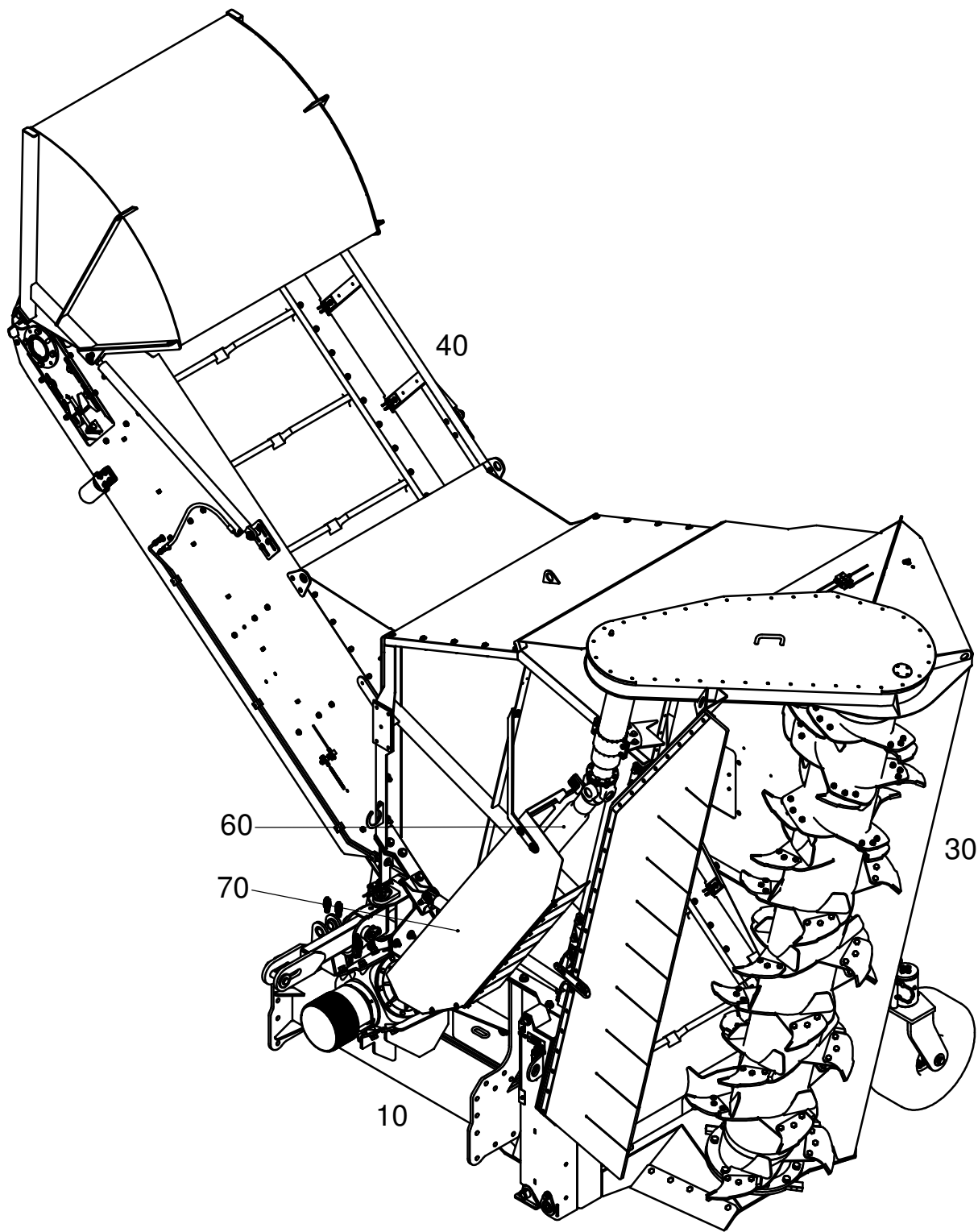




TBU 3P-XL mit Deichsel und Transportachse

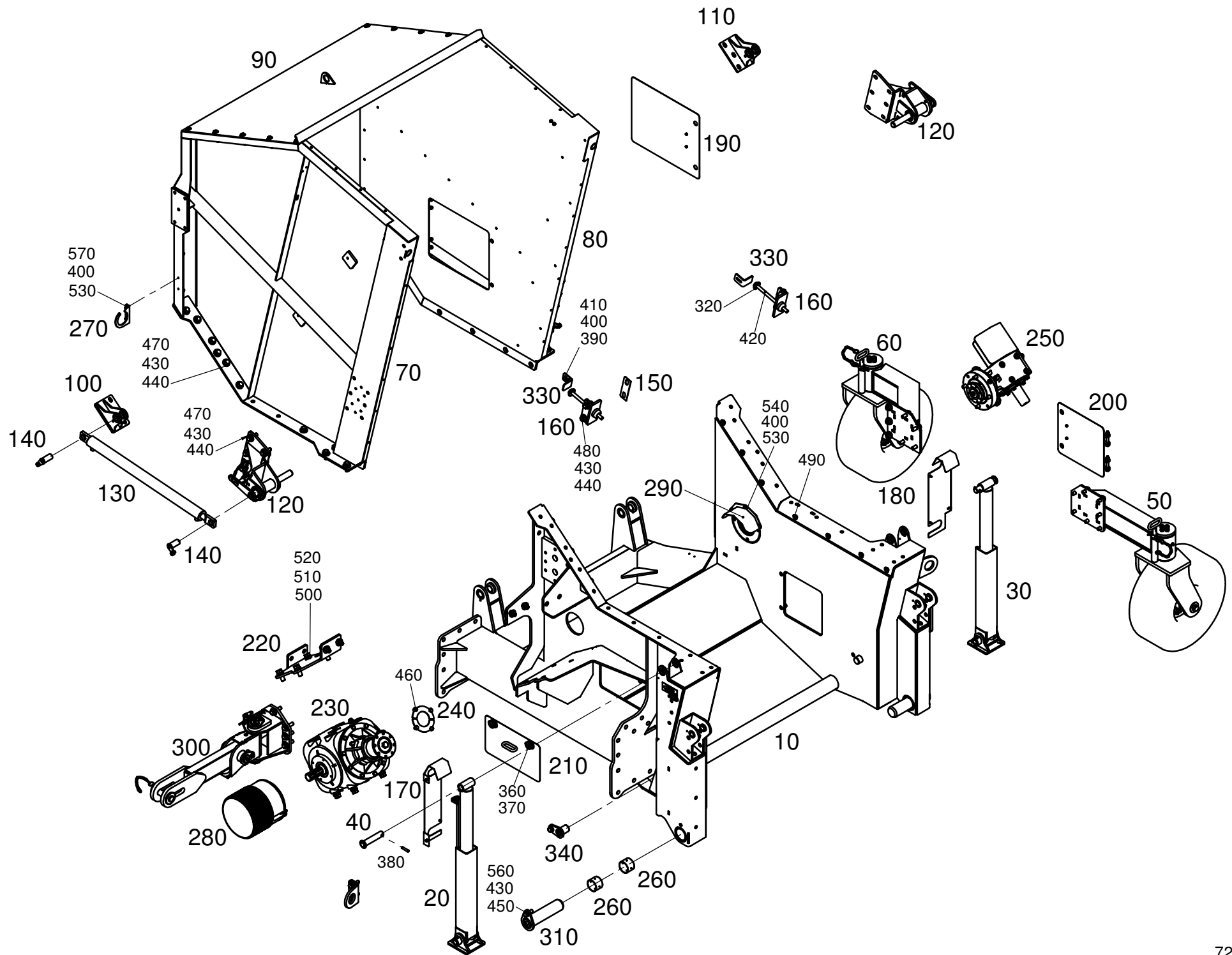




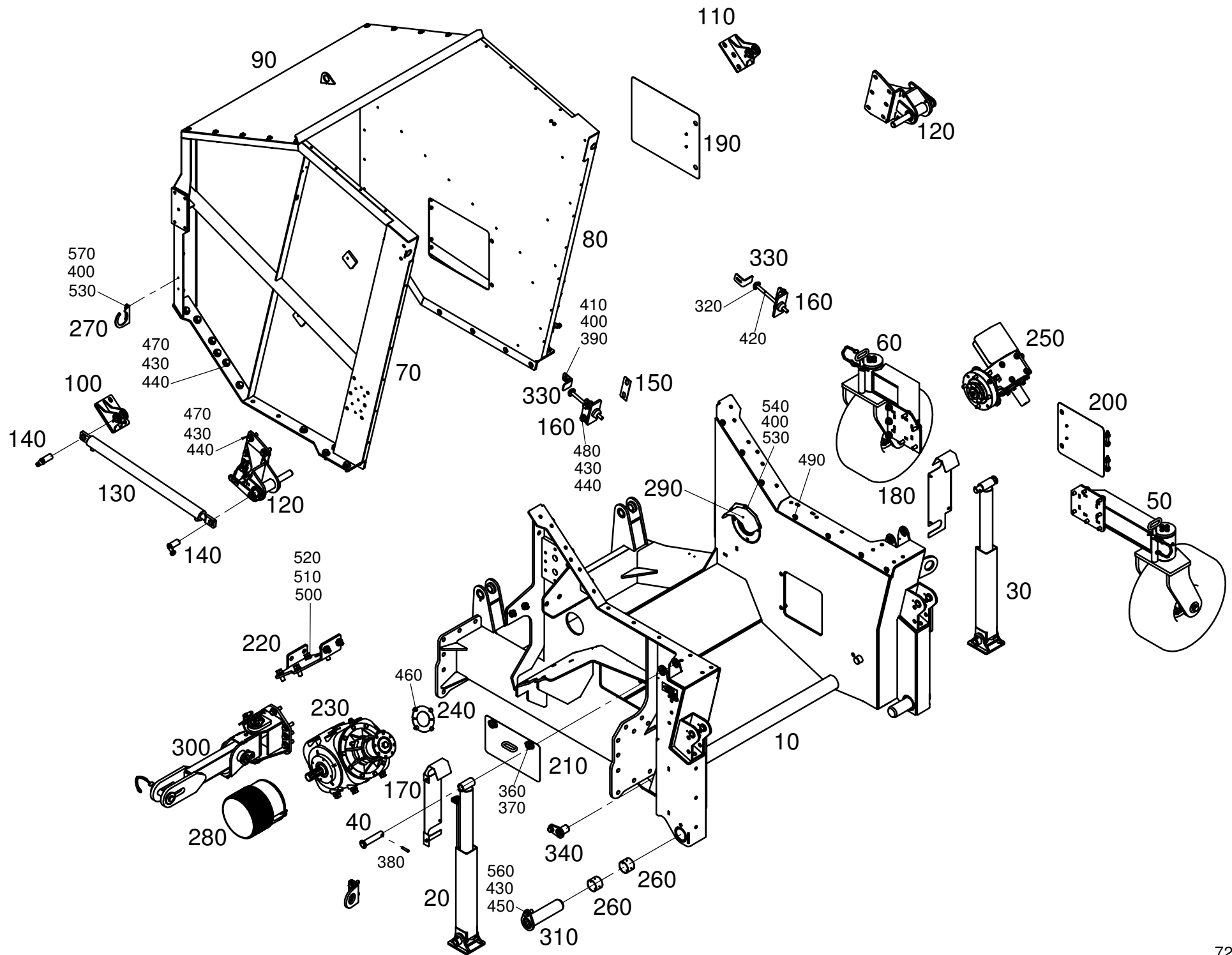


Grundmaschine

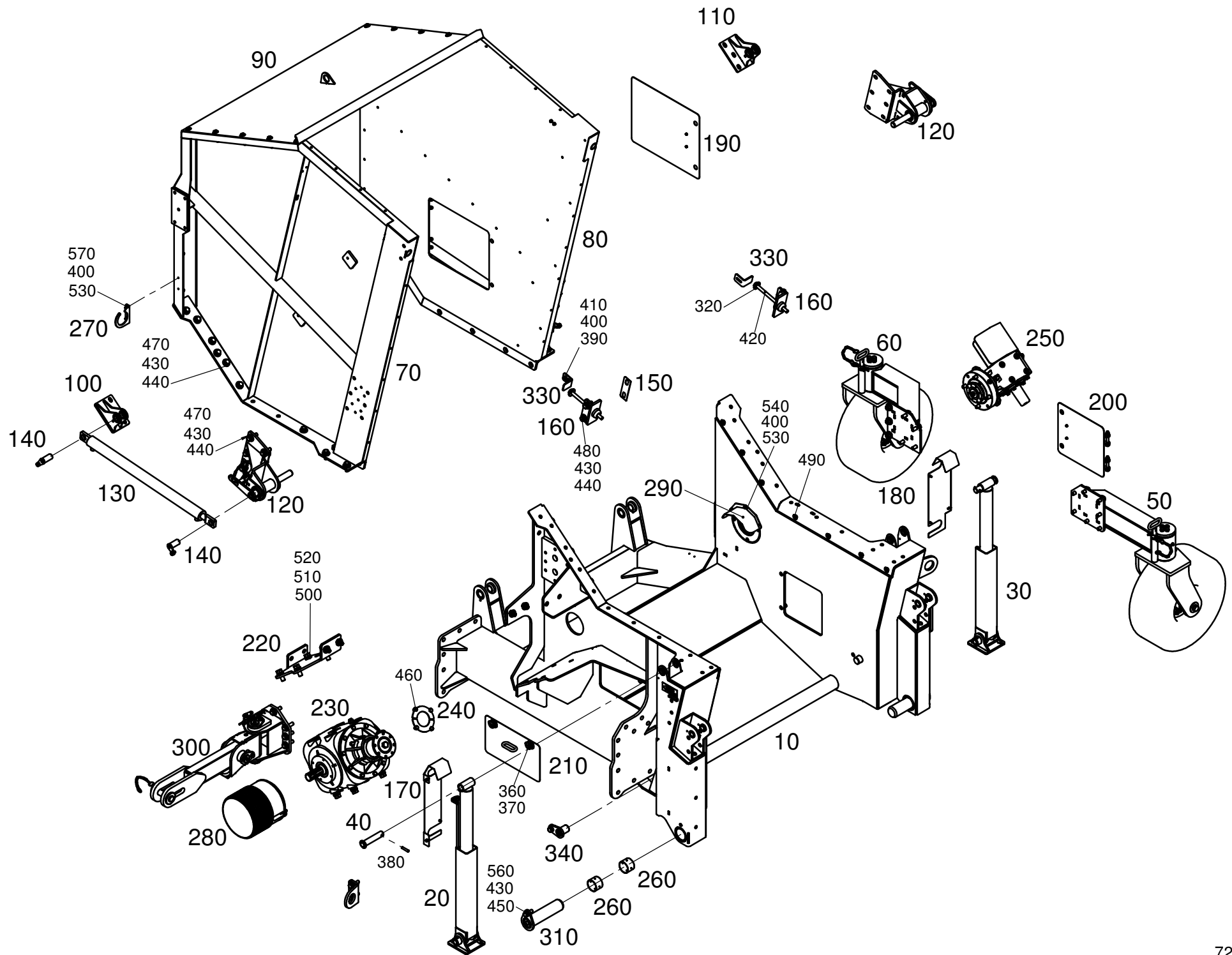




Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	727-10-081	1	Rahmen geschw.	Frame welding	Cadre soude		
20	727-10-089	1	Zsb. Stützfuß	Support foot	Pied d'appui		m.Anzeige
30	727-10-060	1	Zsb. Stützfuß	Support foot	Pied d'appui		
40	727-10-061	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
50	727-10-096	1	Zsb. Schwenkachse li.	Swivel axis left cpl.	Axe pivotant gauche cpl.		
60	727-10-093	1	Zsb. Schwenkachse re.	Swivel axis right cpl.	Axe pivotant droite cpl.		
70	727-30-001	1	Seitenwand vo. ge.	Sidewall front welding	Paroi latéral devant so.		
80	727-30-002	1	Seitenwand hi. ge.	Sidewall back welding	Paroi latéral derrière so.		
90	727-30-010	1	Abdeckung oben ge.	Cover top welding	Couvercle dessus so.		
100	727-30-012	1	Lagerbock vo. geschw.	Bearing base welding	Poteau d'appui soude		
110	727-30-013	1	Lagerbock hi. geschw.	Bearing base welding	Poteau d'appui soude		
120	727-30-019	2	Zsb. Lagerbock	Bearing base cpl.	Poteau d'appui cpl.		
130	727-20-016	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
140	732-50-494	4	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
150	727-31-041	1	Distanzblech	Distance sheet	Feuille de distance		
160	727-30-014	2	Zentrierbolzen ge.	Bolt welding	Boulon soude		
170	727-11-241	1	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de fermeture		
180	727-11-242	1	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de fermeture		
190	727-30-011	1	Zsb. Reinigungsklappe	Cleaning flap	Volet de nettoyage		
200	727-10-084	1	Zsb. Reinigungsklappe	Cleaning flap	Volet de nettoyage		
210	727-10-130	1	Abdeckblech geschw.	Cover plate welding	Tôle de fermeture so.		
220	727-20-005	1	Getriebeplatte geschw.	Gear plate welding	Carter plaque soude		
230	727-20-001	1	Winkelgetriebe	Bevel gear	Engenage canique		T-331A
Ersatzteilgruppe:			Rahmen		Zeichnungs-Nr.:		727-10-085
Spare parts group:			Frame				
Groupe de pièces de rechange:			Cadre				

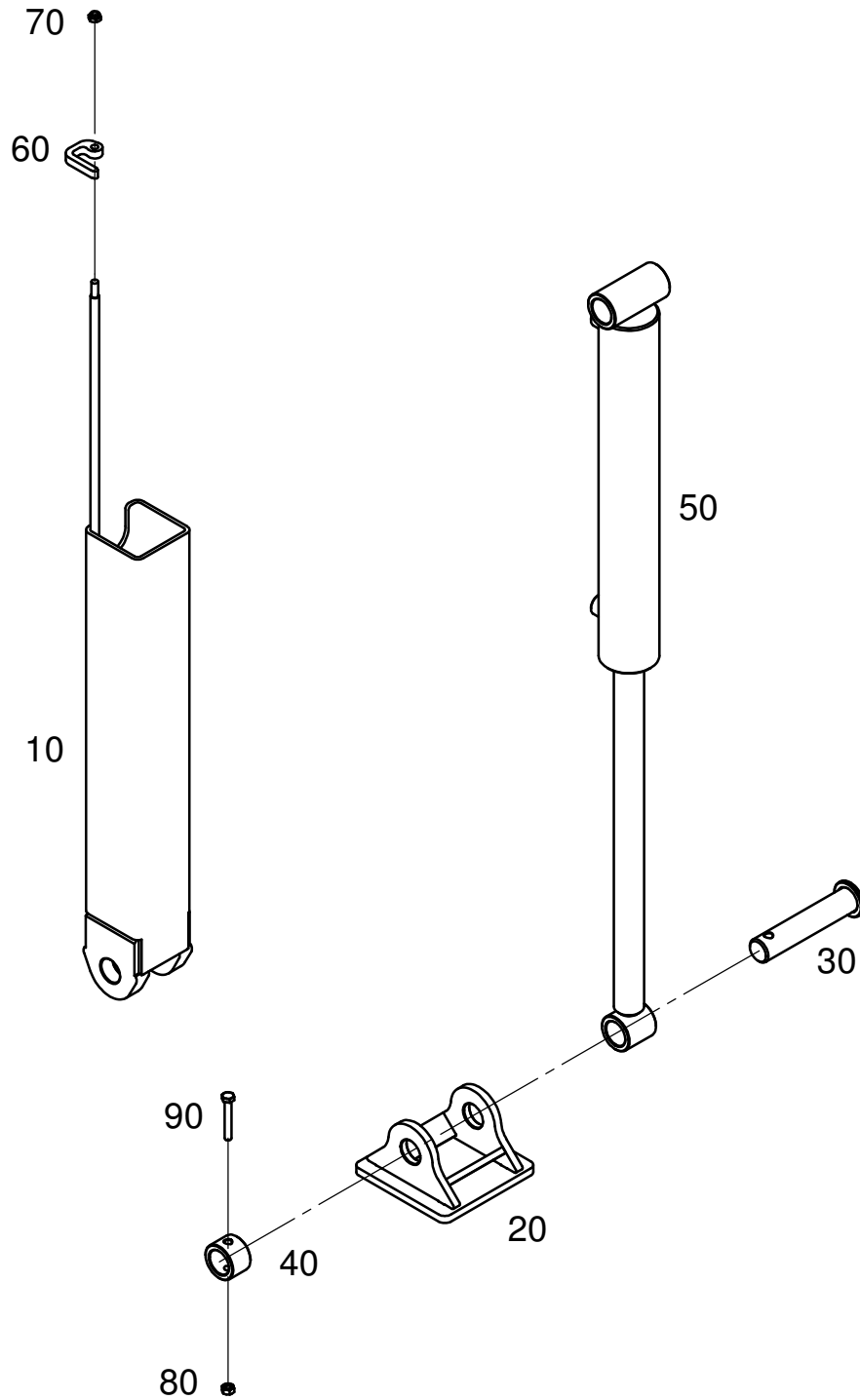


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	727-21-061	2	Wellendichtring	Shaft sealing ring	Bague d'étanchéité d'arbre		
250	727-20-008	1	Lagerung Getriebe	Gear supporting	Support de engrenage		
260	064-01-034	4	DU-Buchse	DU bush	Douille DU		65x70x50
270	727-11-331	1	Halter	Holder	Support		
280	722-20-089	1	Schutztopf	Safty shield	Bol protecteur		
290	727-10-086	2	Abdeckhaube geschw.	Cover welding	Couvercle soude		
300	727-10-107	1	Zsb. Oberlenker	Upper bull rod	Bielle supérieure		
310	727-10-062	2	Bolzen vo. geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
320	665-42-825	2	Scheibe	Washer	Rondelle		16,5x45x6
330	727-11-193	2	Anschlagwinkel	Stop angle	Arrêter cornière		
340	727-10-064	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
350	727-11-334	2	Anhängewinkel	Angle	Angle		
360	050-01-001	6	Klappstecker	Lynch pin	Goupille pliant		D 9,5
370	103-01-008	6	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 21
380	034-01-006	2	Spannstift	Spring pin	Coupille elastique	1481	10x50
390	055-01-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
400	004-01-002	10	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
410	023-02-010	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
420	022-03-034	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M16x250
430	004-01-006	46	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A16
440	103-01-005	48	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 17
450	003-02-006	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16B
460	023-02-013	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x16
Ersatzteilgruppe:				Rahmen	Zeichnungs-Nr.: 727-10-085		
Spare parts group:				Frame			
Groupe de pièces de rechange:				Cadre			

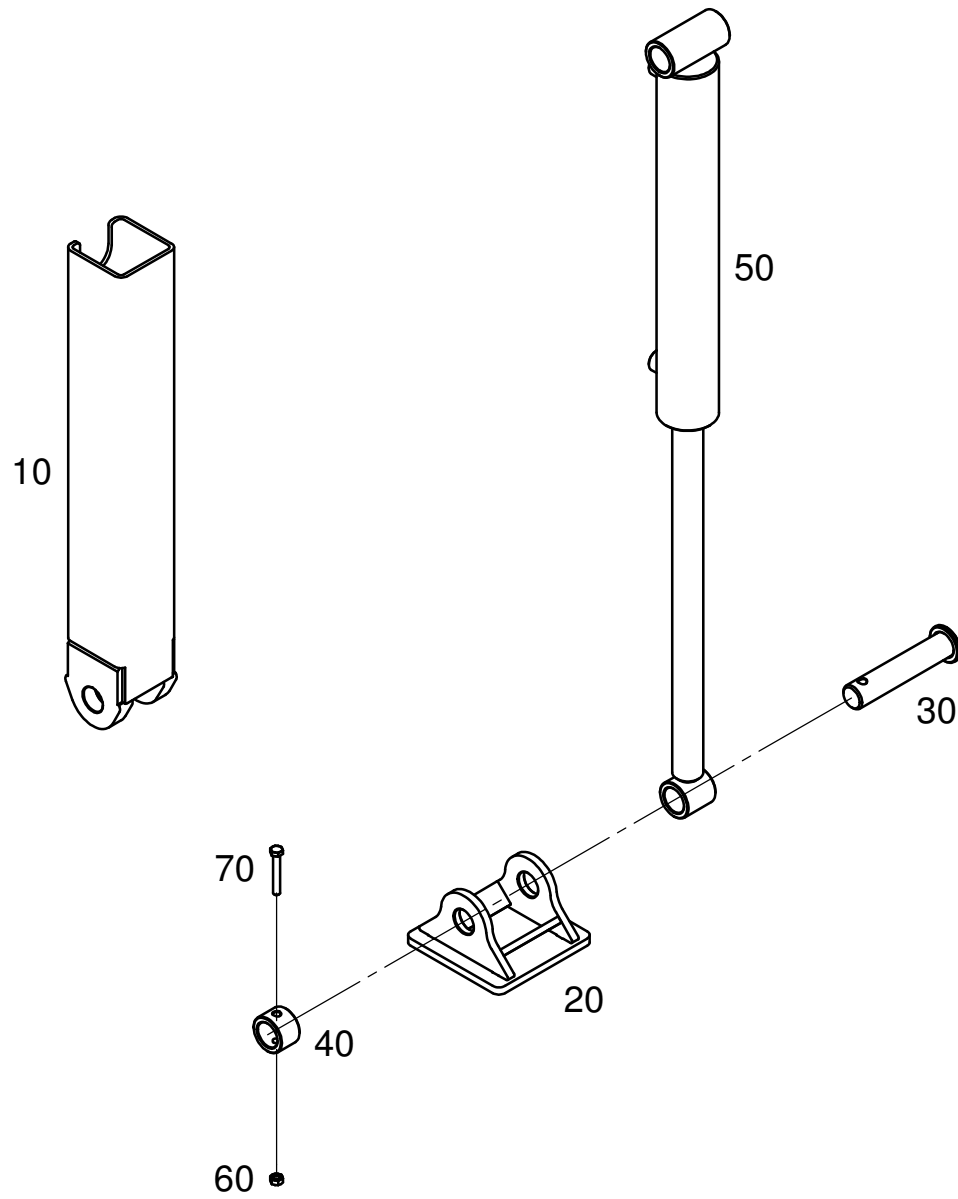




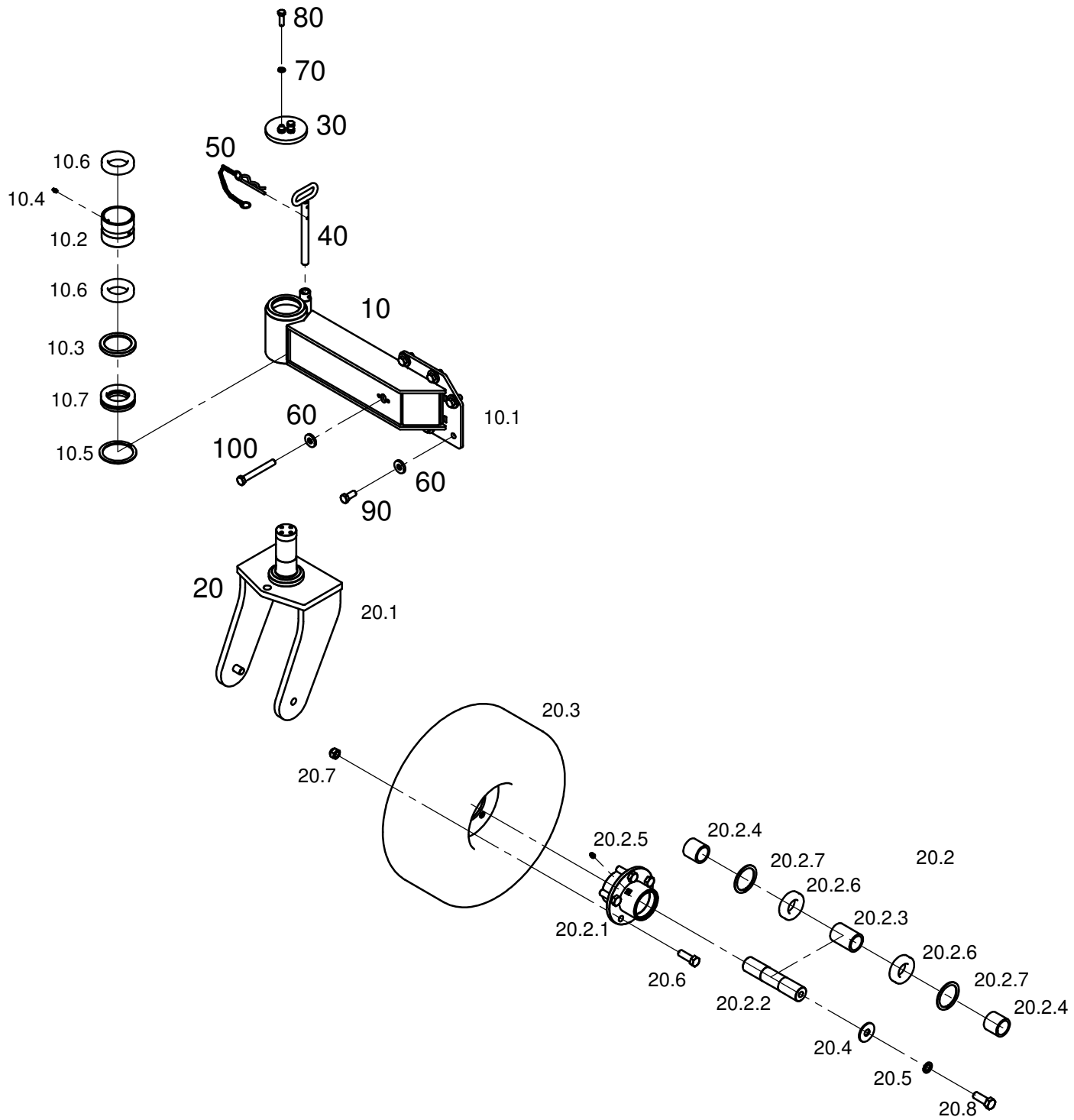
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
470	023-04-048	26	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x55
480	023-04-003	20	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x45
490	048-02-014	14	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M16x35
500	120-01-004	8	Scheibe	Washer	Rondelle	7989	M20
510	004-01-008	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A20
520	023-02-047	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x50
530	003-02-002	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
540	023-02-008	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
550	023-02-037	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x35
560	023-02-039	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x45
570	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
580	003-02-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
590	004-01-003	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
600	023-02-014	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x20
610	003-02-001	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M6B
620	004-01-001	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A6
630	023-02-002	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x16
640	029-01-007	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
650	055-01-004	20	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
660	023-02-020	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x60
670	029-01-004	10	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
Ersatzteilgruppe:				Rahmen	Zeichnungs-Nr.: 727-10-085		
Spare parts group:				Frame			
Groupe de pièces de rechange:				Cadre	Seite 7		





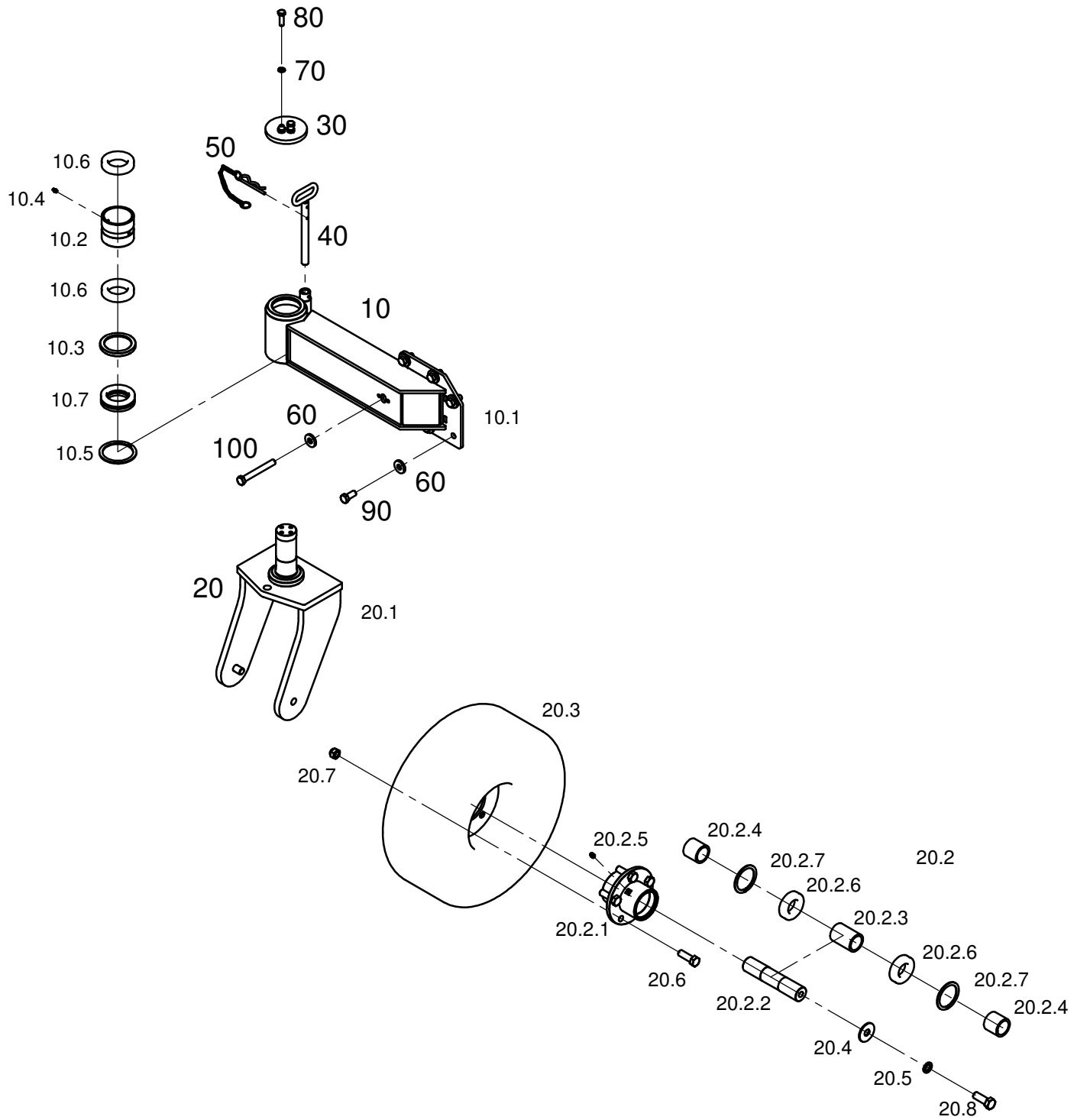




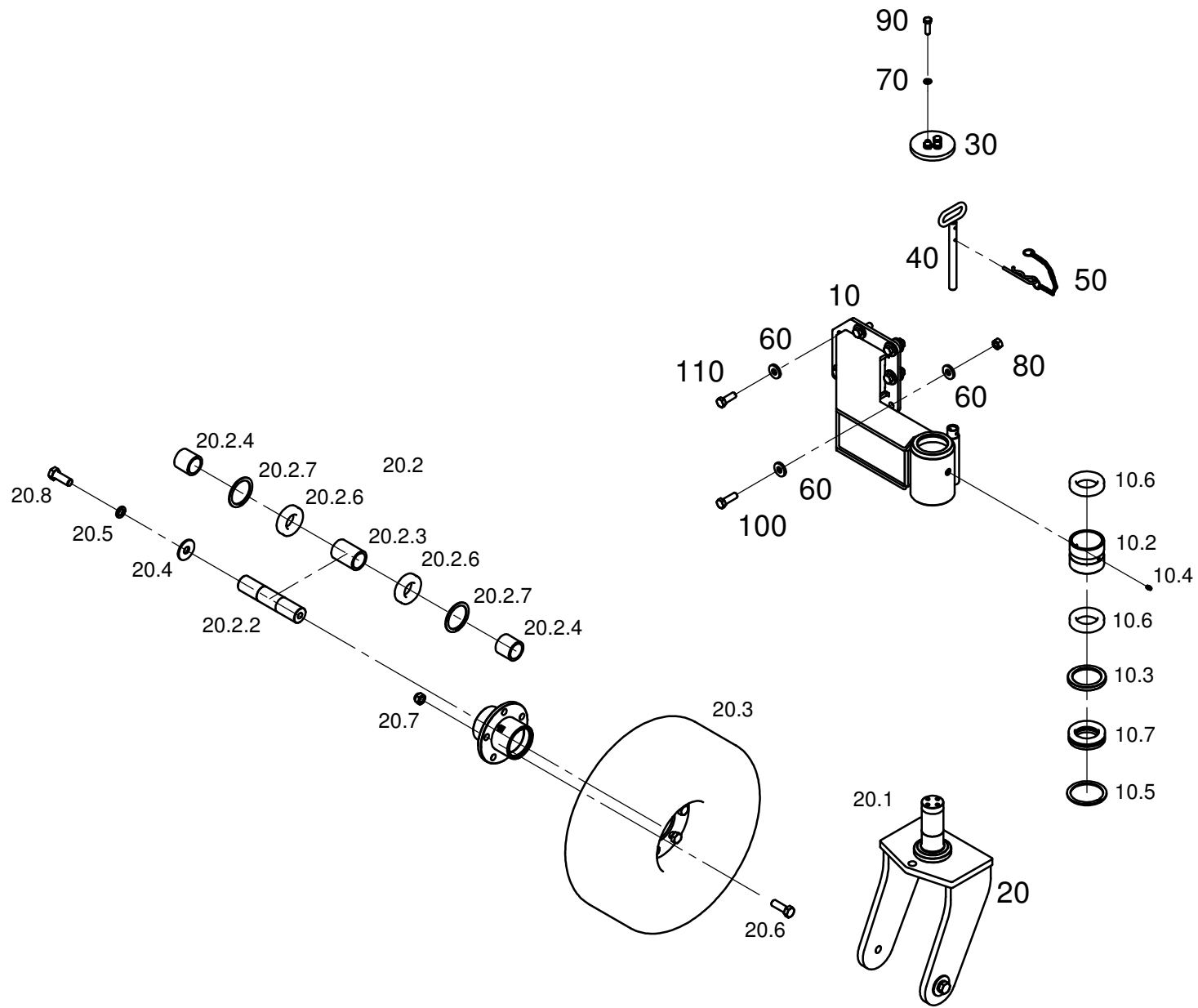


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	727-10-095	1	Zsb. Tragarm li.	Support arm left cpl.	Bras de support ga. cpl.		
10.1	727-10-094	1	Tragarm li. geschw.	Support arm left wel.	Bras de support ga. so.		
10.2	727-11-081	1	Distanzrohr	Spacer tube	Douille d'ecartement		
10.3	727-11-083	1	Distanzring	Bottom spacing ring	Bague d'assise		
10.4	052-01-003	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur		M8x1
10.5	011-01-051	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	105x4
10.6	012-02-022	2	Rillenkugellager	Annular ball bearing	Roulement radial à billes	625t1	6012 RS1
10.7	015-01-002	1	Axial-Rillenkugellager	Ball thrust bearing	Roulement de butée à bi	711	51213
20	727-10-115	1	Zsb. Radhalter	Wheel holder cpl.	Support de roue cpl.		
20.1	727-10-098	1	Radhalter geschw.	Wheel holder so.	Support de roue so.		
20.2	727-10-114	1	Zsb. Radnabe	Wheel hub cpl.	Moyeu de roue cpl.		
20.2.1	727-10-113	1	Radnabe geschw.	Wheel hub welding	Moyeu de roue so.		
20.2.2	727-11-306	1	Achse	Axle	Axe		
20.2.3	727-11-307	1	Distanzrohr	Spacer tube	Douille d'ecartement		
20.2.4	727-11-308	2	Distanzrohr	Spacer tube	Douille d'ecartement		
20.2.5	052-02-003	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur		M8x1 45°
20.2.6	012-02-014	2	Rillenkugellager	Annular ball bearing	Roulement radial à billes	625t1	6209 RS
20.2.7	011-01-018	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	85x3
20.3	727-10-181	1	Rad	Wheel	Roue		
20.4	055-01-010	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 21
20.5	004-01-008	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A20
20.6	023-04-140	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M18x55
20.7	029-03-005	5	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M18
Schwenkbare Schwenkachse li.					Zeichnungs-Nr.: 727-10-096		
Spare parts group: Swivel axis left							
Groupe de pièces de rechange: Axe de pivotement à gauche							

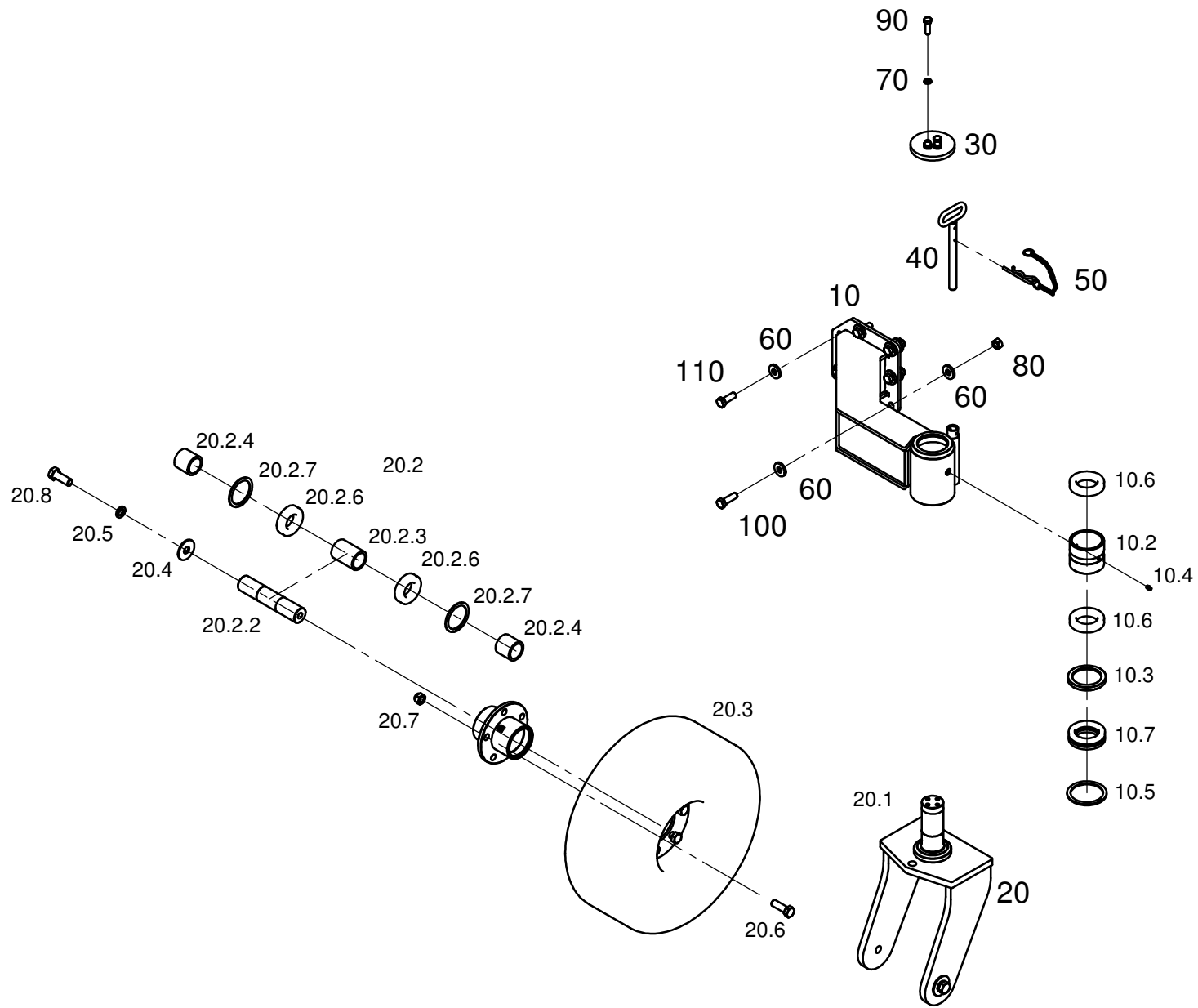




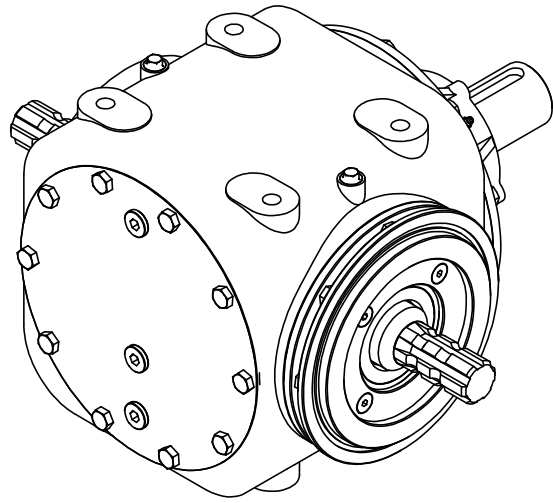




Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	727-10-091	1	Zsb. Tragarm re.	Support arm right cpl.	Bras de support dr. cpl.		
10.1	727-10-092	1	Tragarm re. geschw.	Support arm right wel.	Bras de support dr. so.		
10.2	727-11-081	1	Distanzrohr	Spacer tube	Douille d'ecartement		
10.3	727-11-083	1	Distanzring	Bottom spacing ring	Bague d'assise		
10.4	052-01-003	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		M8x1
10.5	011-01-051	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	105x4
10.6	012-02-022	2	Rillenkugellager	Annular ball bearing	Roulement radial à billes	625t1	6012 RS1
10.7	015-01-002	1	Axial-Rillenkugellager	Ball thrust bearing	Roulement de butée à bi	711	51213
20	727-10-115	1	Zsb. Radhalter	Wheel holder cpl.	Support de roue cpl.		
20.1	727-10-098	1	Radhalter geschw.	Wheel holder so.	Support de roue so.		
20.2	727-10-114	1	Zsb. Radnabe	Wheel hub cpl.	Moyeu de roue cpl.		
20.2.1	727-10-113	1	Radnabe geschw.	Wheel hub welding	Moyeu de roue so.		
20.2.2	727-11-306	1	Achse	Axle	Axe		
20.2.3	727-11-307	1	Distanzrohr	Spacer tube	Douille d'ecartement		
20.2.4	727-11-308	2	Distanzrohr	Spacer tube	Douille d'ecartement		
20.2.5	052-02-003	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		M8x1 45°
20.2.6	012-02-014	2	Rillenkugellager	Annular ball bearing	Roulement radial à billes	625t1	6209 RS
20.2.7	011-01-018	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	85x3
20.3	727-10-181	1	Rad	Wheel	Roue		
20.4	055-01-010	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 21
20.5	004-01-008	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A20
20.6	023-04-140	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M18x55
20.7	029-03-005	5	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M18
Schwenkbare			Schwenkachse re.		Zeichnungs-Nr.:		727-10-093
Spare parts group:			Swivel axis right				
Groupe de pièces de rechange:			Axe de pivotement à droite		Seite 12		



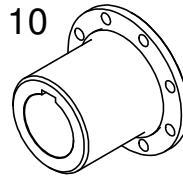




30



10



20

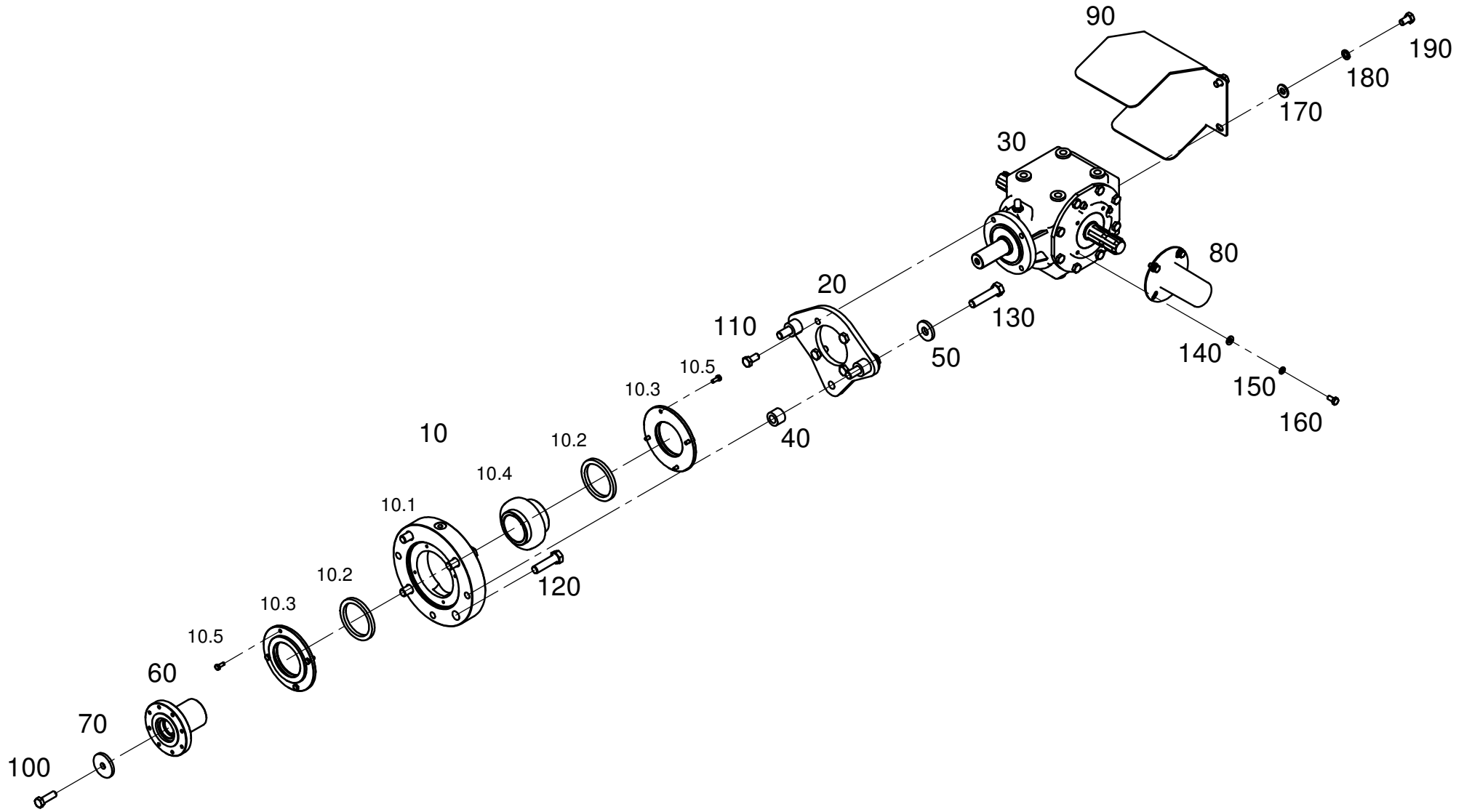


40

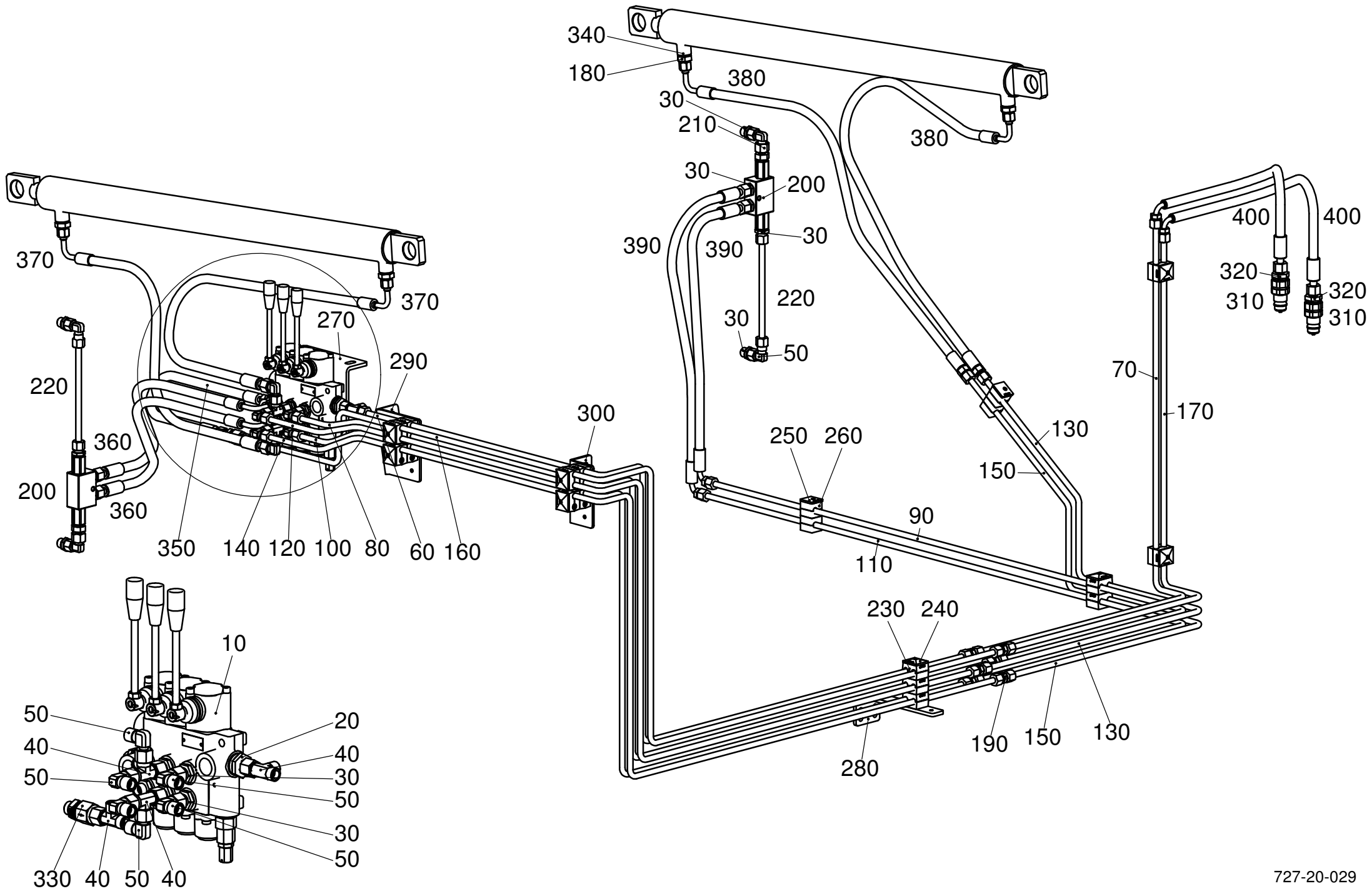




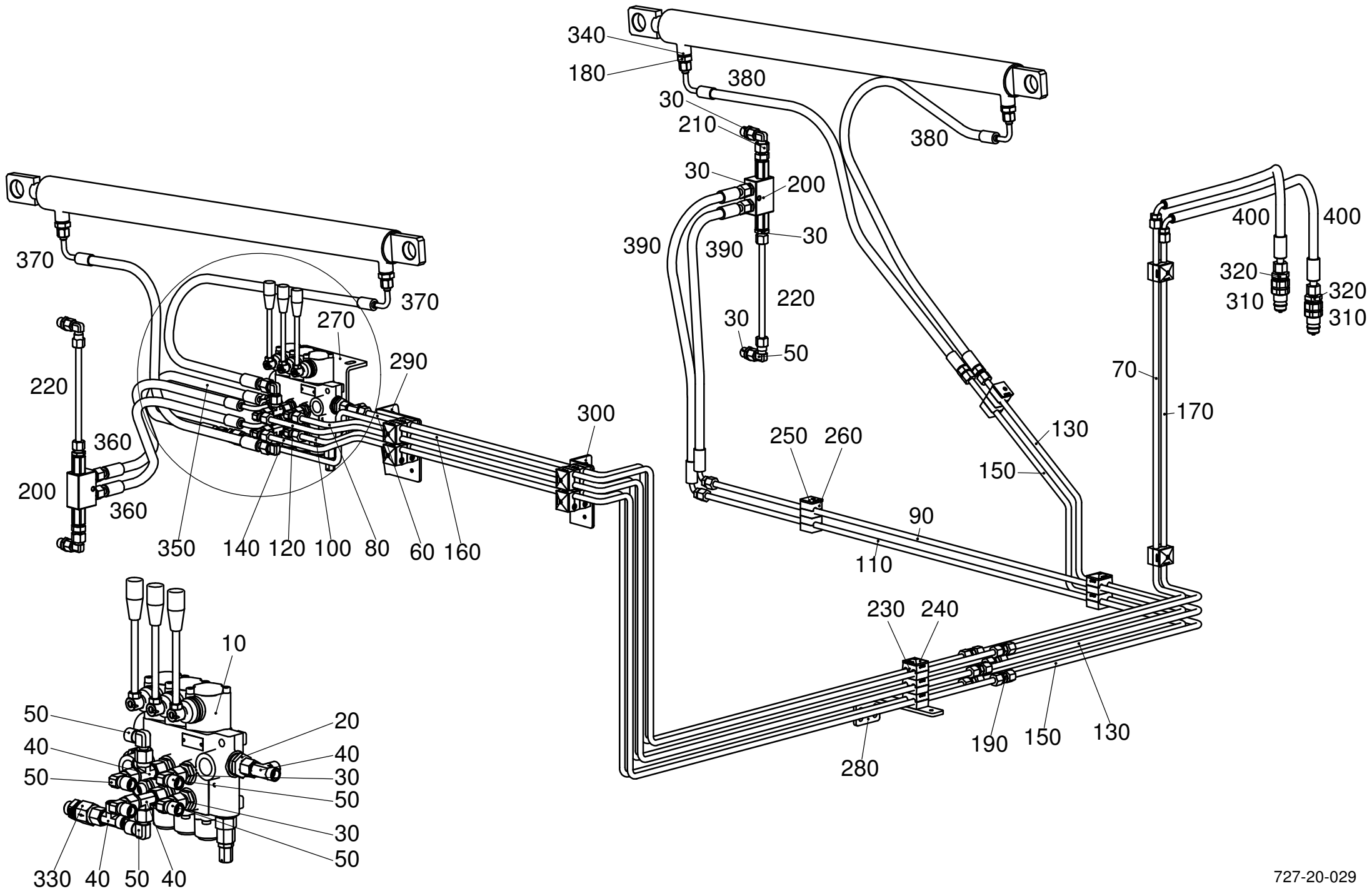




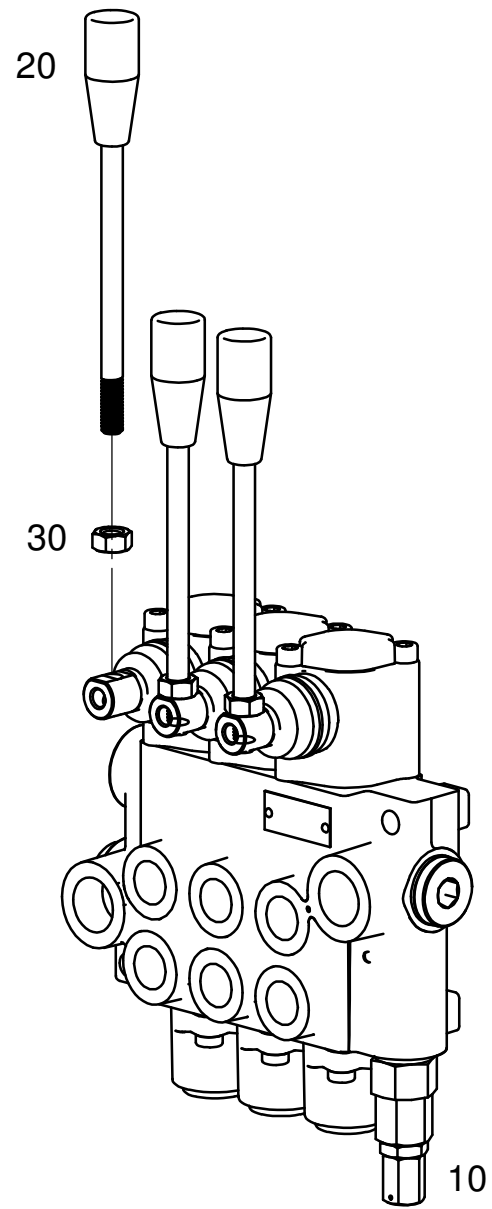
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	727-20-067	1	Lagergehäuse kpl.	Bearing housing cpl.	Logement de palier cpl.		
10.1	727-21-026	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
10.2	041-01-005	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	5419	75F2
10.3	727-21-025	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
10.4	060-01-006	1	Lager	Bearing	Palier		UC 212
10.5	023-02-002	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x16
20	727-21-124	1	Getriebeplatte	Gear plate	Carter plaque		
30	727-20-009	1	Winkelgetriebe	Bevel gear	Engrenage canique		T-312A
40	727-21-012	3	Rohr	Pipe	Tuyau		
50	727-21-011	3	Scheibe	Washer	Rondelle		
60	727-21-023	1	Flansch	Flange	Bride		
70	727-21-123	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
80	727-21-125	1	Schutzkappe	Protection cap	Capuchon de protection		
90	727-21-083	1	Abdeckung	Cover	Couvercle		
100	023-02-026	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x40
110	023-02-023	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x25
120	023-02-041	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
130	023-02-042	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x70
140	104-01-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D8,4
150	004-01-002	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
160	023-02-008	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
170	104-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D13
180	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
190	023-02-022	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x20
<b>Ersatzteilgruppe:</b>				<b>Lagerung Getriebe</b>	<b>Zeichnungs-Nr.:</b> 727-20-008		
<b>Spare parts group:</b>				<b>Gear supporting</b>			
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>				<b>Support de engrenage</b>			



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	930-20-046	1	Monoblock	Monobloc	Monobloc		
20	036-02-038	2	Einschraubverschraub.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE 10 LR 1/2"
30	036-02-011	16	Einschraubverschraub.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE10 LR 3/8"
40	036-19-001	3	L-Verschraubung	Adjustable male stud Te	Té renversé orientable	2353	S-ELV 10L-SV
50	036-18-001	10	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulo	2353	S-EWV 10 L
60	727-20-031	1	Hydraulikrohrleitung	Hydraulic pipe	Tuyau hydraulique		10x1,5
70	727-20-044	1	Hydraulikrohrleitung	Hydraulic pipe	Tuyau hydraulique		10x1,5
80	727-20-032	1	Hydraulikrohrleitung	Hydraulic pipe	Tuyau hydraulique		10x1,5
90	727-20-046	1	Hydraulikrohrleitung	Hydraulic pipe	Tuyau hydraulique		10x1,5
100	727-20-033	1	Hydraulikrohrleitung	Hydraulic pipe	Tuyau hydraulique		10x1,5
110	727-20-049	1	Hydraulikrohrleitung	Hydraulic pipe	Tuyau hydraulique		10x1,5
120	727-20-034	1	Hydraulikrohrleitung	Hydraulic pipe	Tuyau hydraulique		10x1,5
130	727-20-047	1	Hydraulikrohrleitung	Hydraulic pipe	Tuyau hydraulique		10x1,5
140	727-20-035	1	Hydraulikrohrleitung	Hydraulic pipe	Tuyau hydraulique		10x1,5
150	727-20-048	1	Hydraulikrohrleitung	Hydraulic pipe	Tuyau hydraulique		10x1,5
160	727-20-036	1	Hydraulikrohrleitung	Hydraulic pipe	Tuyau hydraulique		10x1,5
170	727-20-045	1	Hydraulikrohrleitung	Hydraulic pipe	Tuyau hydraulique		10x1,5
180	036-02-001	4	Einschraubverschraub.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE 10 LM 18x1,5
190	036-03-007	6	Verschraubung gerade	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	S-GV 10L
200	662-51-140	2	Rückschlagventil	Flap valve	Clapet de non retour	FPD-3/8-20L-SP-7M	
210	036-21-005	2	Einschraubstutzen ge.	Screw-in socket	Douille à visser		
220	727-20-050	2	Hydraulikrohrleitung	Hydraulic pipe	Tuyau hydraulique		10x1,5
230	069-05-025	15	Doppelrohrschelle	Double pipe clamp	Collier de serrage double		110/10-PP
Ersatzteilgruppe:			Hydrauliksatz Grundmaschine		Zeichnungs-Nr.:		727-20-029
Spare parts group:			Hydraulic kit basic machine				
Groupe de pièces de rechange:			Machine de base de kit hydraulique				

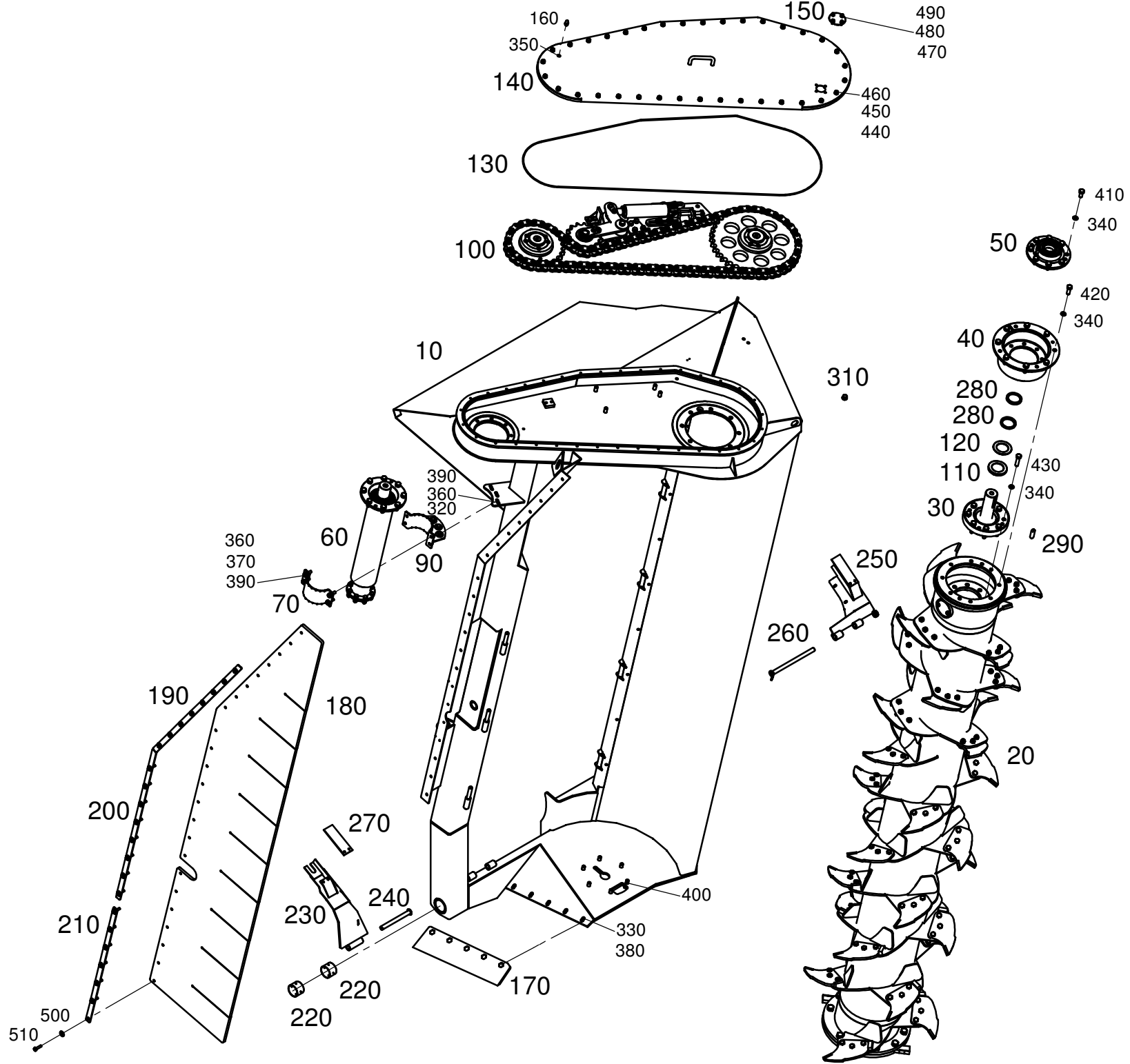




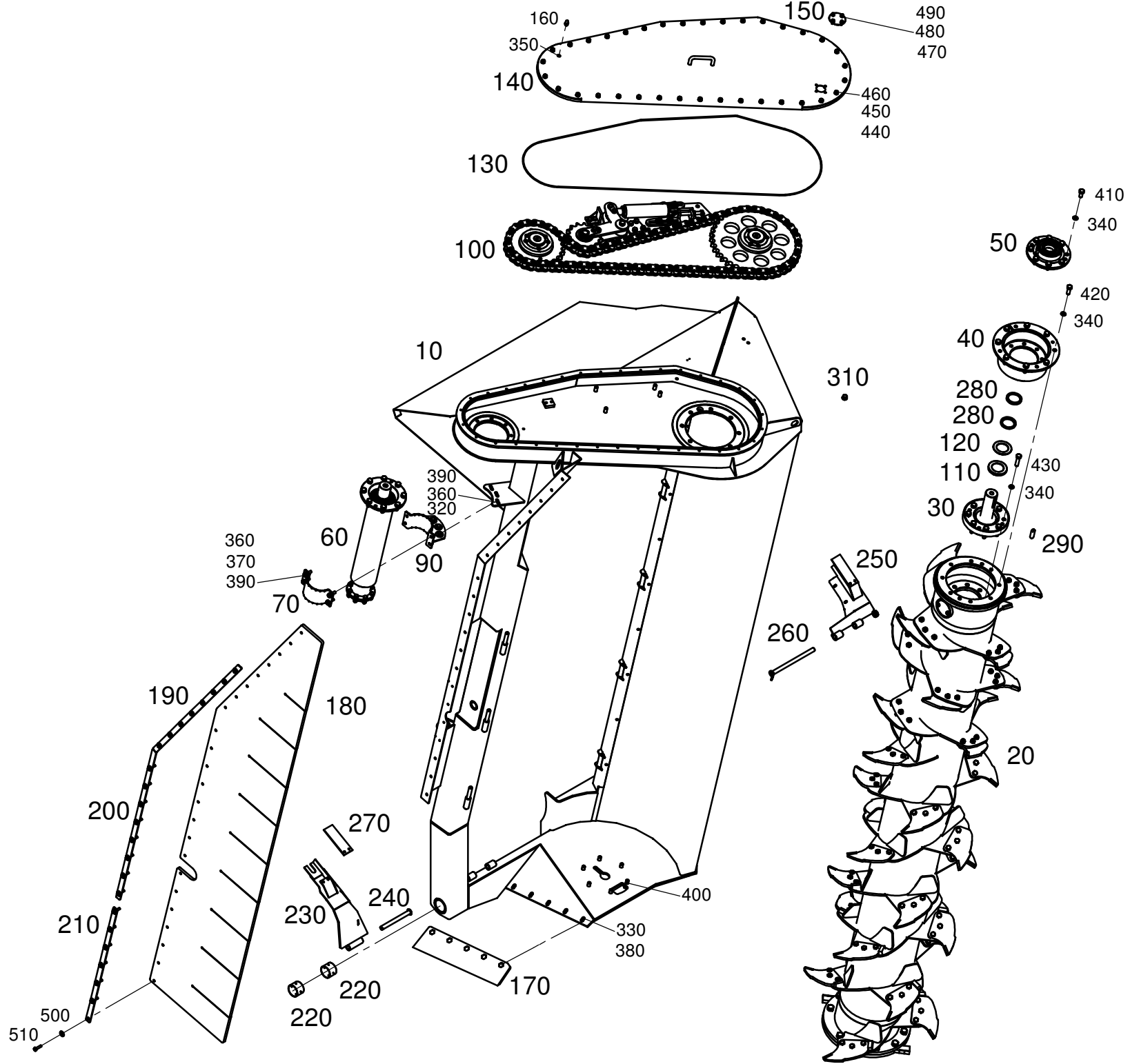




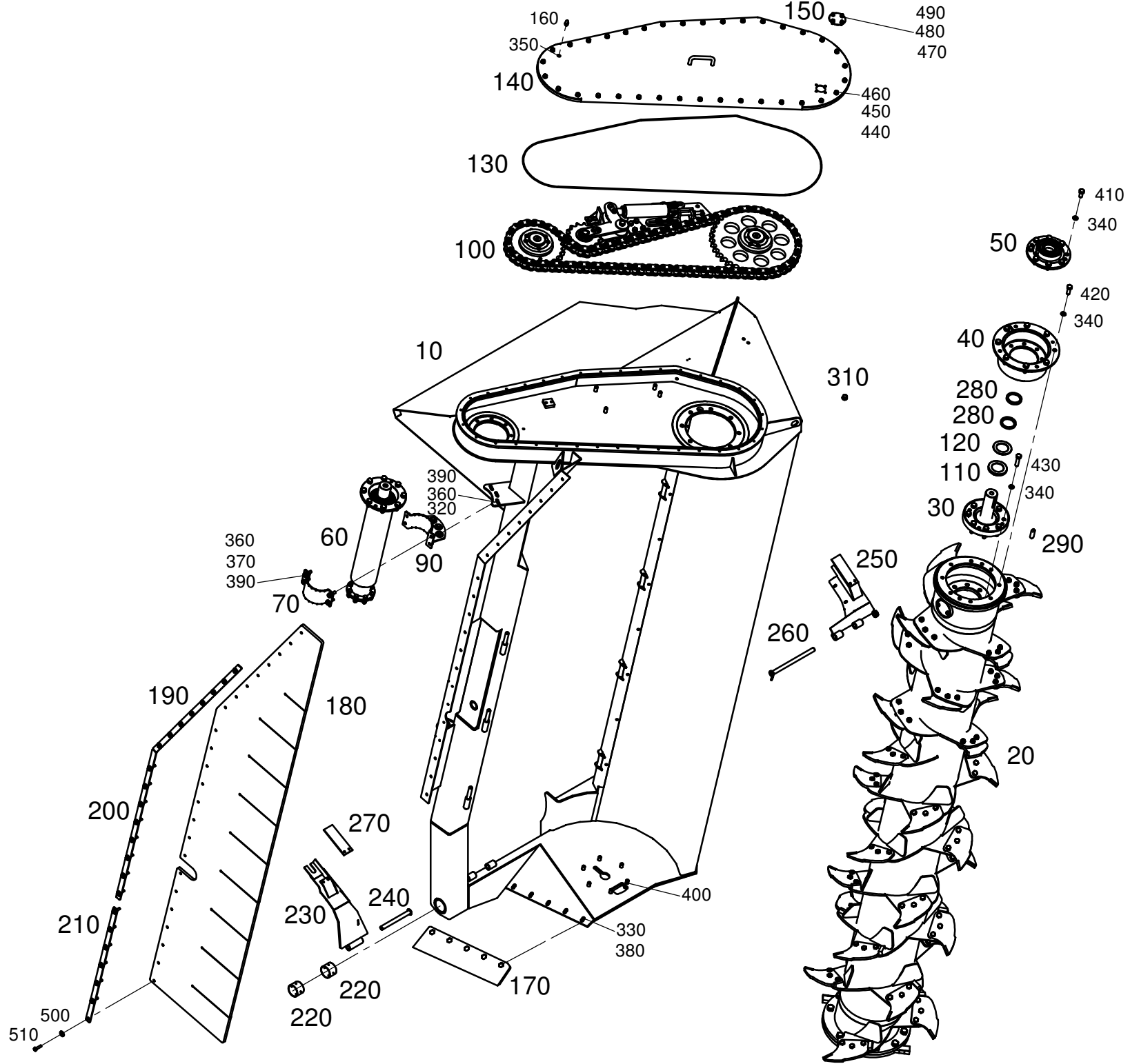




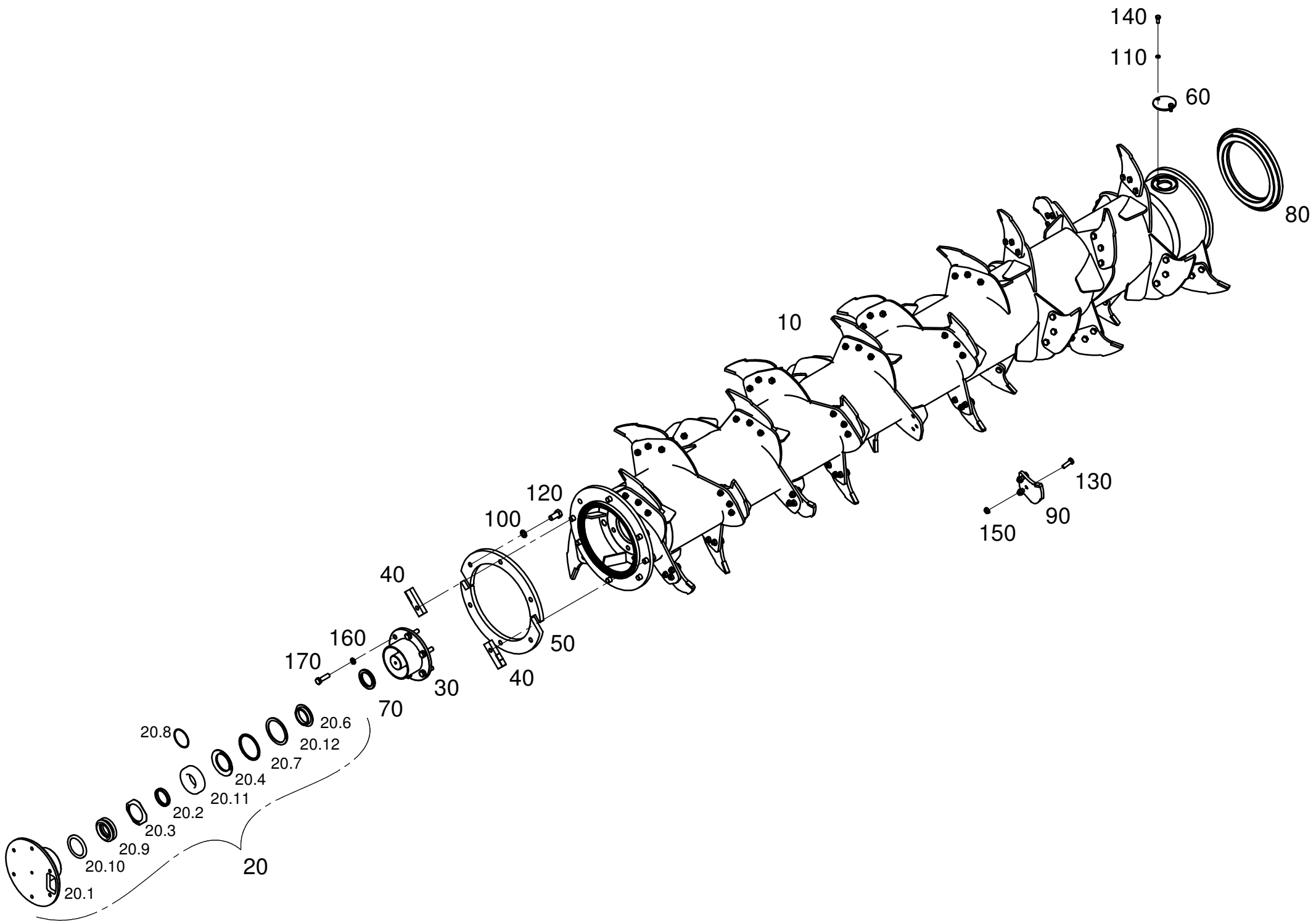
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	727-40-008	1	Trommellagerung ge.	Drum supporting wel.	Palier de tambour so.		
20	727-40-016	1	Zsb. Frästrommel	Milling drum	Tambour de fraise		
30	727-41-075	1	Antriebswelle	Driving shaft	Arbre de commande		
40	727-40-019	1	Lagergehäuse oben	Bearing housing top	Logement de palier dessus		
50	727-40-021	1	Lagergehäuse mont.	Bearing housing	Logement de palier		
60	727-40-023	1	Zsb. Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
70	727-41-123	1	Rohrschelle	Hose clamp	Collier de serrage		
80	727-40-043	1	Schmierleitungen	Lubrication lines	Lignes de lubrification		
90	727-40-039	1	Rohrschelle ge.	Hose clamp welding	Collier de serrage soude		
100	727-40-041	1	Frästrommelantrieb	Milling drum drive	Entraînement de tambour de fraise		
110	727-41-082	1	Distanzring	Bottom spacing ring	Bague d'assise		
120	727-41-083	2	Distanzscheibe	Spacer washer	Rondelle d'ecartement		
130	727-41-147	1	O-ring-Schnur-Dichtung	O-ring cord seal	Joint de cordon		
140	727-40-006	1	Deckel geschw.	Cover welding	Couvercle soude		
150	727-41-057	1	Deckel	Cover	Couvercle		
160	068-01-001	1	Entlüfter	Air exhauster	Ventilateur d'air		M16x1,5
170	727-40-003	1	Verschleißplatte ge.	Wear plate welding	Plaque d'usure so.		
180	727-41-129	1	Abdeckgummi	Cover rubber	Caoutchouc de couverture		
190	727-41-133	1	Leiste oben	Strip top	Feuillard dessus		
200	727-41-131	1	Leiste mitte	Strip middle	Feuillard milieu		
210	727-41-130	1	Leiste unten	Strip down	Feuillard vers le bas		
220	064-01-034	4	DU-Buchse	Bush	Douille		65x70x50
230	727-50-043	1	Abdeckung vo. ge.	Cover welding	Couvercle soude		
Ersatzteilgruppe: Trommellagerung				Zeichnungs-Nr.:		727-40-011	
Spare parts group: Drum supporting							
Groupe de pièces de rechange: Support de tambour							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	722-60-127	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
250	727-50-044	1	Abdeckung hi. ge.	Cover welding	Couvercle soude		
260	727-50-045	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
270	727-51-168	2	Abdeckgummi	Cover rubber	Caoutchouc de couverture		
280	660-41-234	2	Distanzring	Bottom spacing ring	Bague d'assise		
290	042-01-059	1	Paßfeder	Key	Clavette	6885	A18x11x63
300	002-01-004	1	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	5x36
310	036-25-005	1	Verschlußschraube	Lock screw	Bouchou fileté		M22x1,5
320	055-01-003	6	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
330	103-01-005	11	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 17
340	004-01-006	30	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
350	026-01-006	1	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	936	M16x1,5
360	029-01-005	7	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12x40
370	003-02-004	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
380	029-01-007	5	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
390	023-02-026	7	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x40
400	023-04-021	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
410	023-03-008	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x35
420	023-03-028	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x45
430	023-04-018	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x65
440	003-02-003	35	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
450	004-01-003	35	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
460	023-02-014	35	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x20
Ersatzteilgruppe: Trommellagerung					Zeichnungs-Nr.: 727-40-011		
Spare parts group: Drum supporting							
Groupe de pièces de rechange: Support de tambour							

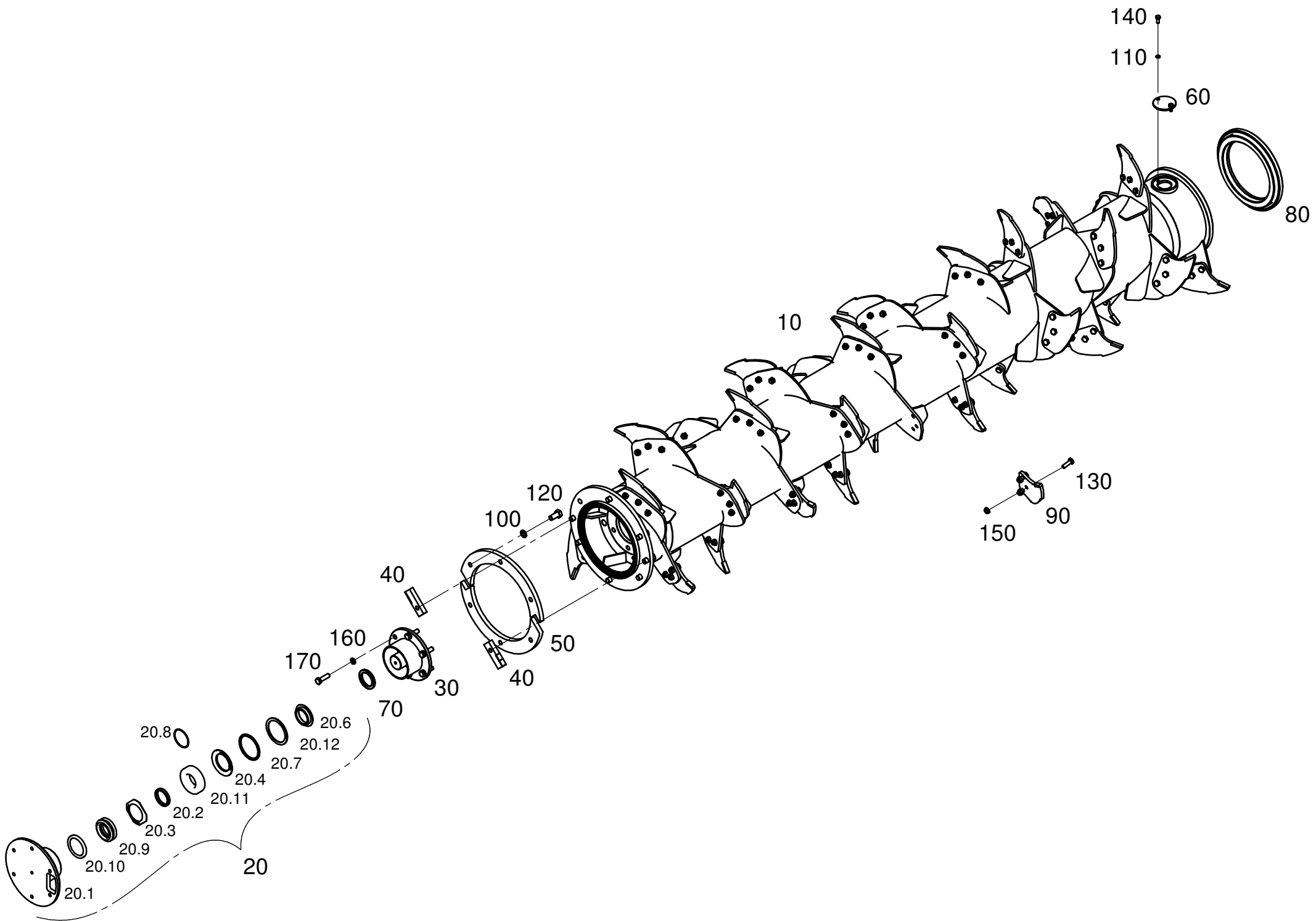




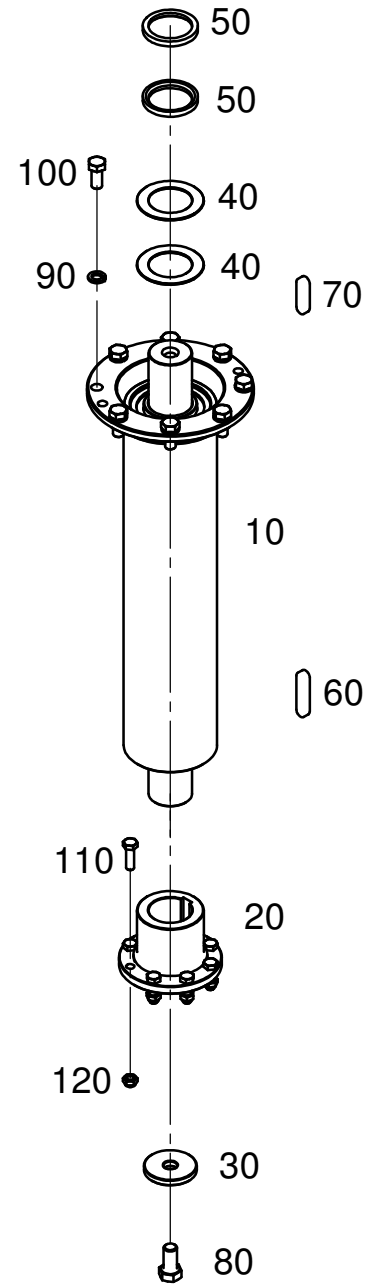




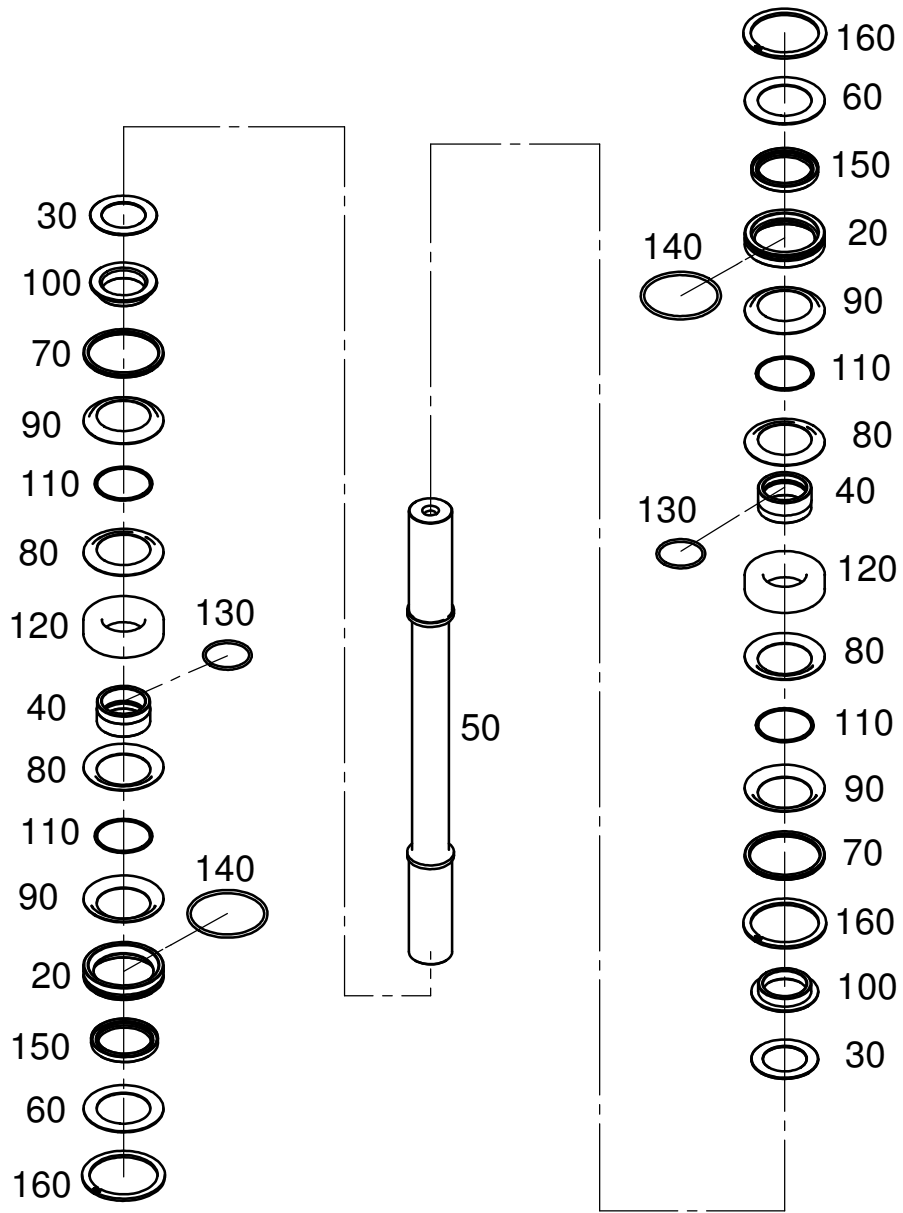
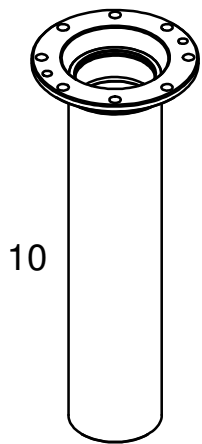
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	727-40-015	1	Frästrommel geschw.	Milling drum welding	Tambour de fraise soude		
20	727-40-018	1	Zsb. Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
20.1	727-40-017	1	Lagergehäuse geschw.	Bearing housing welding	Logement de palier so.		
20.2	700-41-051	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
20.3	722-41-145	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
20.4	600-41-040	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
20.5	600-41-041	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
20.6	600-41-048	1	Abdichtring	Seal	Joint		
20.7	660-41-171	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
20.8	066-01-005	1	Lamellendichtring	Compound	Lamelle d'etancheite		
20.9	015-02-001	1	Axialrillenkugellager	Thrust ball bearing	Roulem. axial rainuré	711	53213
20.10	015-03-001	1	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		
20.11	014-01-002	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22213E
20.12	011-01-024	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	120x4
30	700-40-034	1	Lagerzapfen unten ge.	Bearing bolt bottom wel	Tourillon de palier inf. so.		
40	700-40-042	2	Fräsmessel	Millingchisel	Fräse ciseou		
50	727-41-069	2	Halbflansch	Flange	Bride		
60	727-41-070	1	Deckel	Cover	Couvercle		
70	727-41-074	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
80	727-41-071	1	Flansch	Flange	Bride		
90	700-41-180	35	Messer gerade	Knife	Lame		Hartauftrag
	700-40-052	35	Messer gerade	Knife	Lame		Hartmetall
100	004-01-008	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A20
Ersatzteilgruppe: Frästrommel				Zeichnungs-Nr.:		727-40-016	
Spare parts group: Milling drum							
Groupe de pièces de rechange: Tambour de fraise							



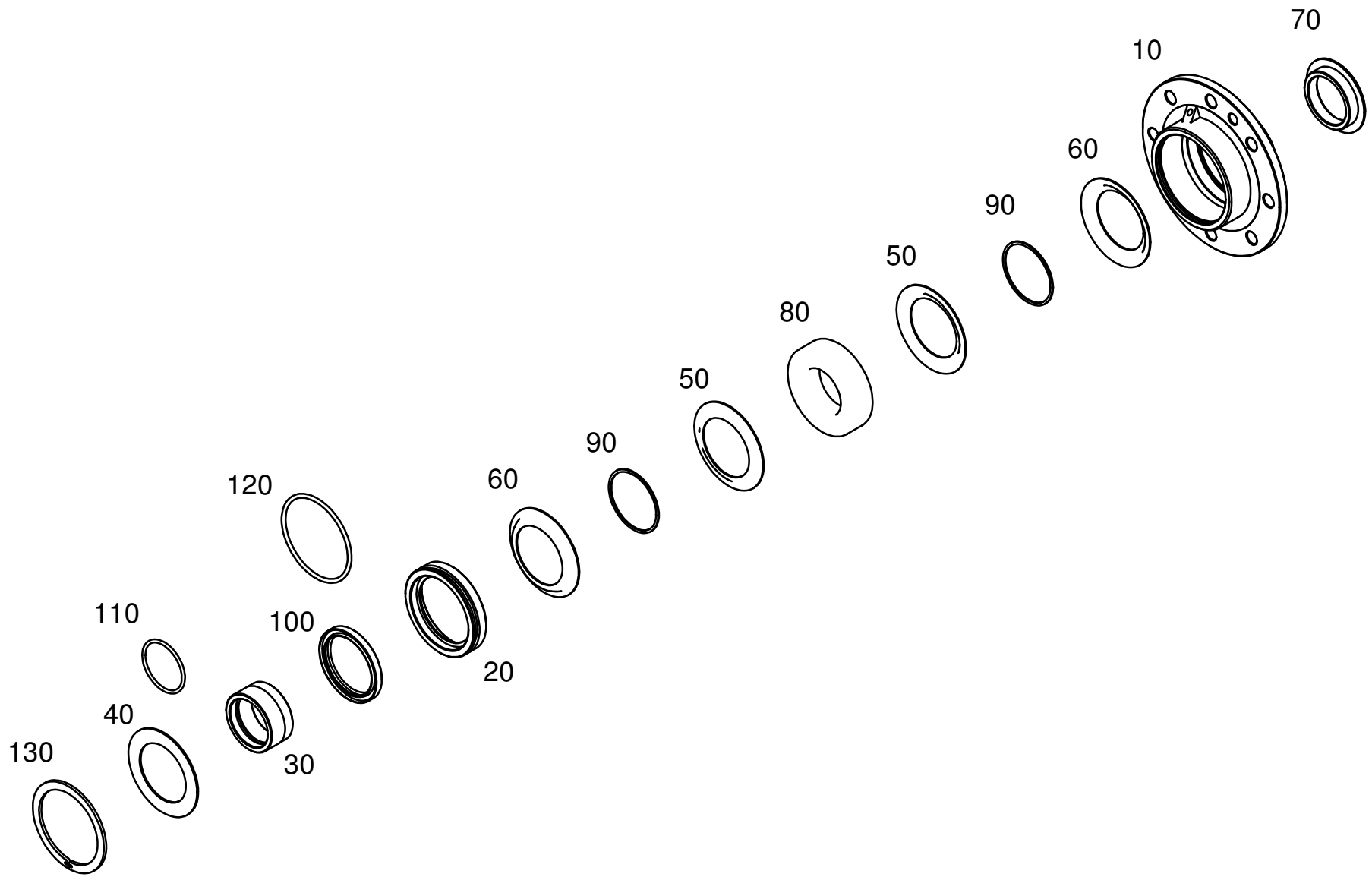






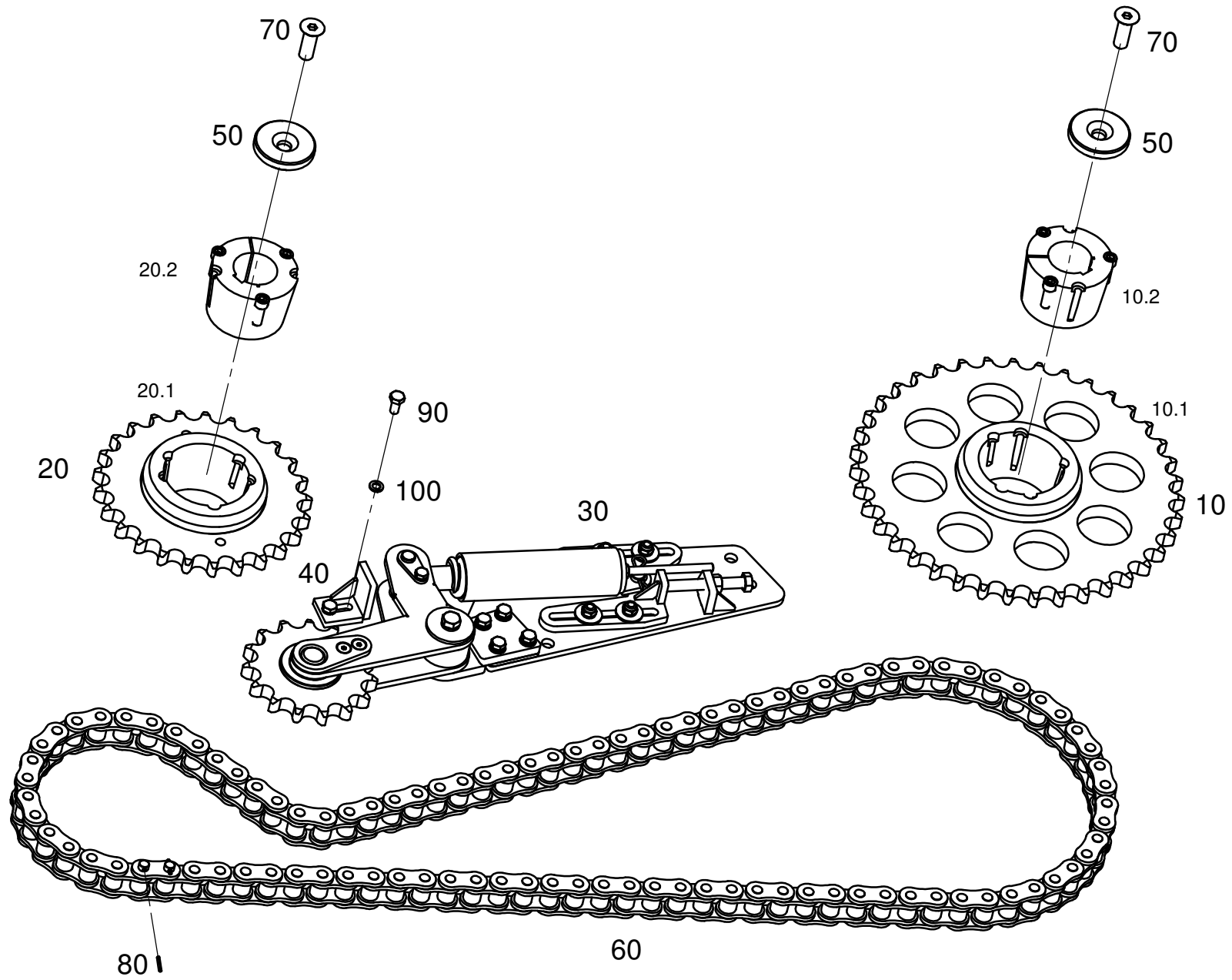


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	727-40-022	1	Rohr geschw.	Pipe welding	Tuyau soude		
20	727-41-081	2	Ring	Ring	Bague		
30	727-41-083	2	Distanzscheibe	Spacer washer	Rondelle d'écartement		
40	727-41-084	2	Distanzhülse	Spacer bushe	Robe d'écartement		
50	727-41-087	1	Antriebswelle	Driving shaft	Arbre de commande		
60	727-41-136	2	Scheibe	Washer	Rondelle		
70	660-41-171	2	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
80	600-41-040	4	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
90	660-41-041	4	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
100	600-41-048	2	Abdichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
110	066-01-005	4	Lamellendichtring	Compound	Lamelle d'etancheite		
120	014-01-002	2	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22213 E
130	062-01-114	2	O-Ring	Seal ring	Anneau de garniture	3770	65x4
140	062-01-123	2	O-Ring	Seal ring	Anneau de garniture	3771	110x5
150	039-02-028	2	Radiallenwellendichtring	Radial shaft seal	Joint d'arbre radial	3760	80x100x10
160	011-01-024	3	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	120x4
<b>Ersatzteilgruppe:</b>				<b>Lagergehäuse montiert</b>		<b>Zeichnungs-Nr.: 727-40-042</b>	
<b>Spare parts group:</b>				<b>Bearing housing</b>		<b>Trommellagerung</b>	
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>				<b>Logement de palier</b>		<b>Seite 25</b>	

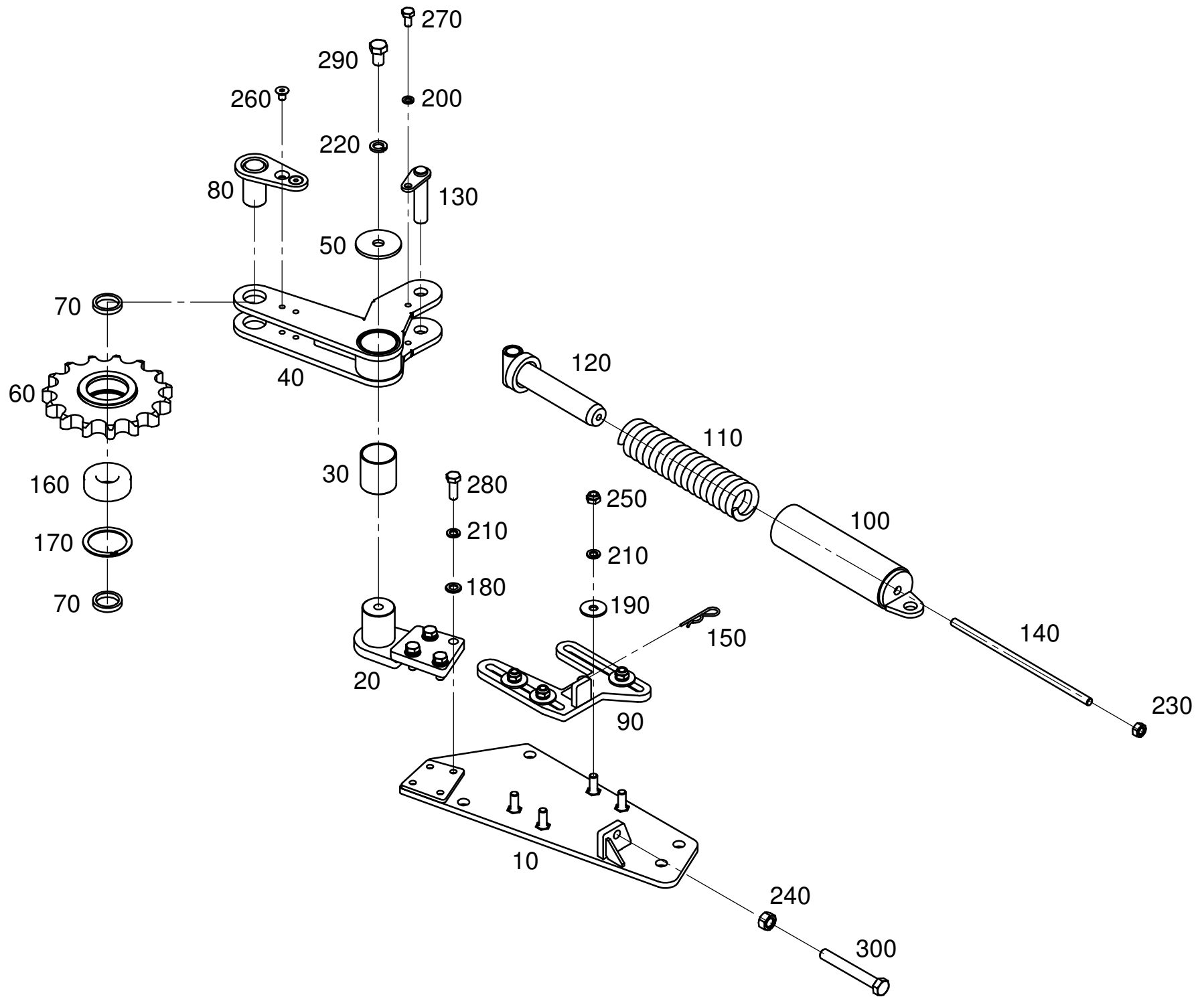




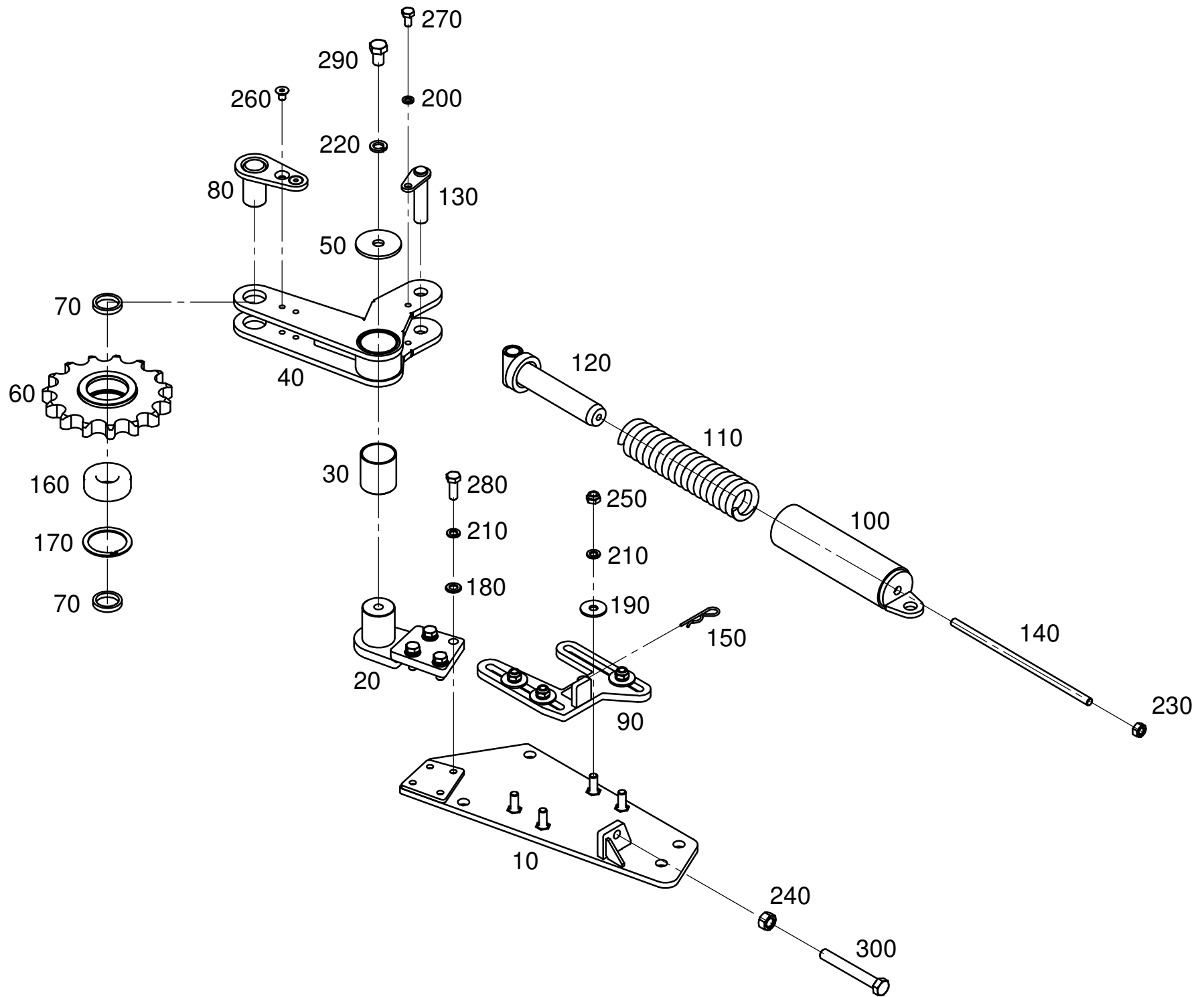




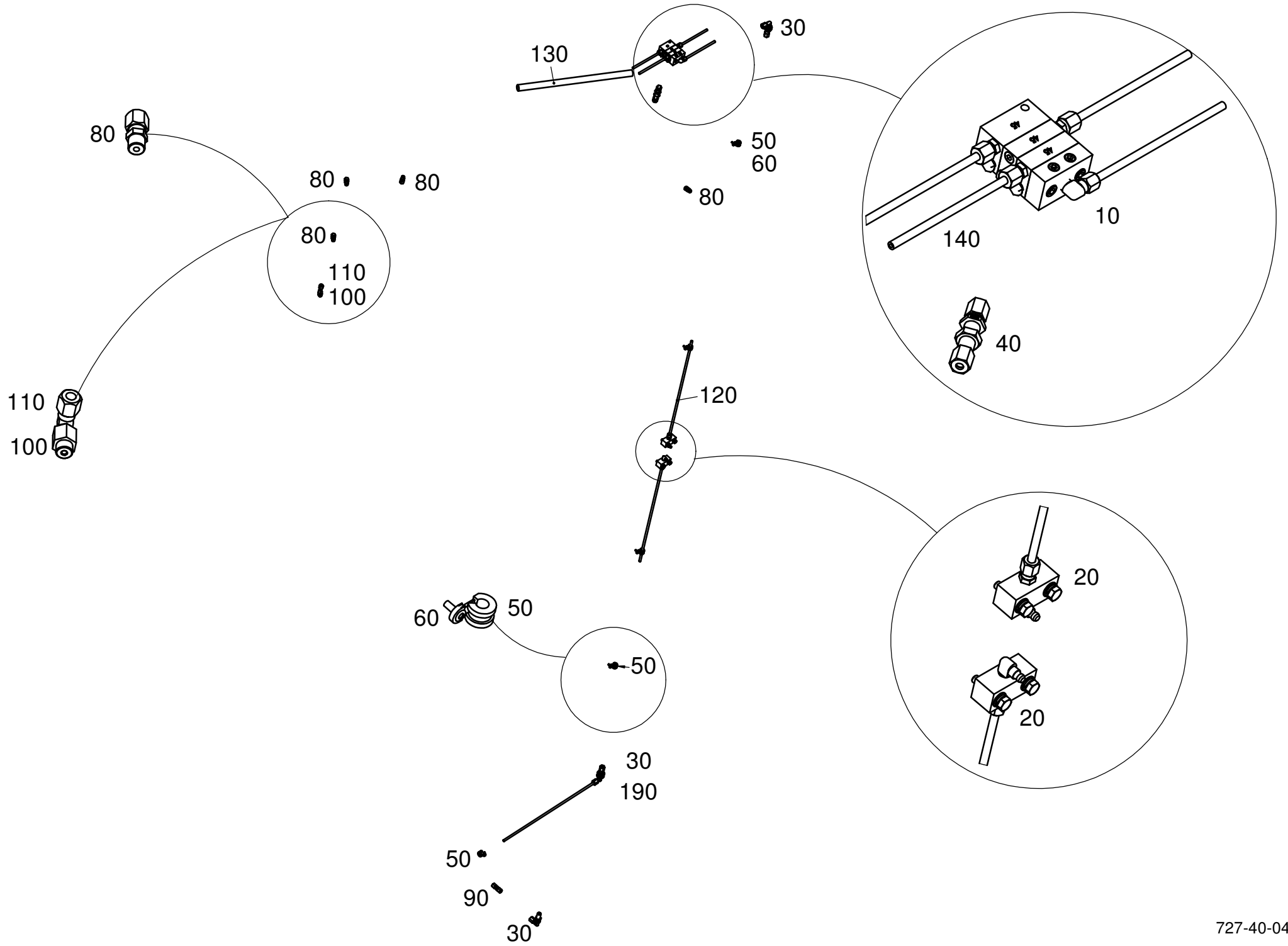
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	727-40-025	1	Zsb. Kettenrad	Chain sprocket cpl.	Pignon à chaîne cpl.		
10.1	727-40-024	1	Kettenrad geschw.	Chain sprocket welding	Pignon à chaîne soude		
10.2	061-01-012	1	Taper Buchse	Taper bush	Douille conique	3535	D=65
20	727-40-027	1	Zsb. Kettenrad	Chain sprocket cpl.	Pignon à chaîne cpl.		
20.1	727-40-026	1	Kettenrad geschw.	Chain sprocket welding	Pignon à chaîne soude		
20.2	061-01-012	1	Taper Buchse	Taper bush	Douille conique	3535	D=65
30	727-40-037	1	Zsb. Kettenspanner	Chain clamping cpl.	Serrage à chaîne cpl.		
40	727-40-038	1	Winkel	Angle	Cornière		
50	727-41-094	2	Scheibe oben	Washer top	Rondelle dessus		
60	049-01-055	1	Rollenkette	Roller chain	Chaîne à rouleaux		100 Glieder
70	048-04-018	2	Senkschraube m. Isk.	Counter sunk head screw	Vis à tête noyée	7991	M20x60
80	034-01-030	2	Spannstift	Spring pin	Coupille elastique	1481	4x28
90	023-02-023	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
100	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A12
Ersatzteilgruppe: Frästromeelantrieb					Zeichnungs-Nr.: 727-40-041		
Spare parts group: Milling drum drive							
Groupe de pièces de rechange: Entraînement de tambour de fraise					Seite 27		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	727-40-029	1	Grundplatte geschw.	Plate welding	Plaque soude		
20	727-40-031	1	Lagerbolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
30	064-01-023	1	DU-Buchse	DU-bush	DU-douille		50x55x60
40	727-41-120	1	Spanngabel	Clamping fork	Fourche de serrage		
50	727-41-120	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
60	727-40-028	1	Spannrad geschw.	Tensioning wheel wel.	Roue de tension so.		
70	727-41-119	2	Distanzscheibe	Distance washer	Rondelle de distance		
80	727-40-035	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
90	727-40-030	1	Verstellplatte geschw.	Adjustment plate wel.	Plaque de réglage so.		
100	727-40-032	1	Führungsrohr geschw.	Guide tube welding	Tube de guidage so.		
110	700-21-064	1	Spiraldruckfeder	Spiral spring	Spirale de ressort		D60,Ln=252
120	727-40-033	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
130	727-40-036	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
140	700-21-067	1	Gewindestange	Rod	Barre		M12
150	051-02-001	1	Federstecker	Folding plug	Clavette		D3,2
160	012-03-032	1	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	62207 2RS1
170	011-01-015	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	80x2,5
180	003-02-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12B
190	055-01-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
200	004-01-003	1	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
210	004-01-004	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
220	004-01-006	1	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A16
230	024-08-005	1	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M12
Ersatzteilgruppe: Kettenspanner					Zeichnungs-Nr.: 727-40-037		
Spare parts group: Chain tensioner							
Groupe de pièces de rechange: Tendeur de chaîne							

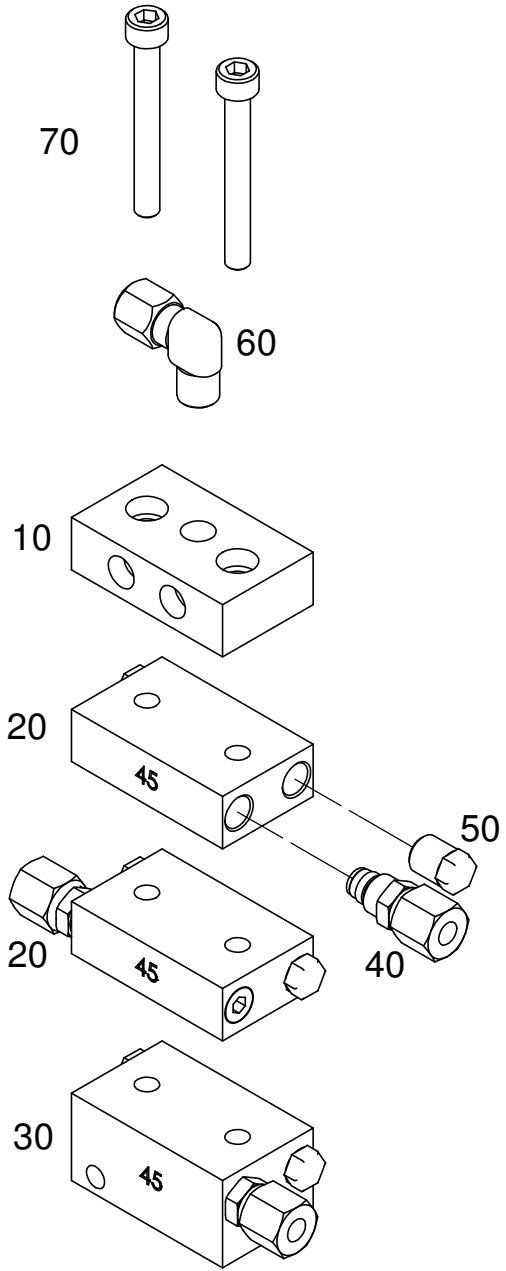




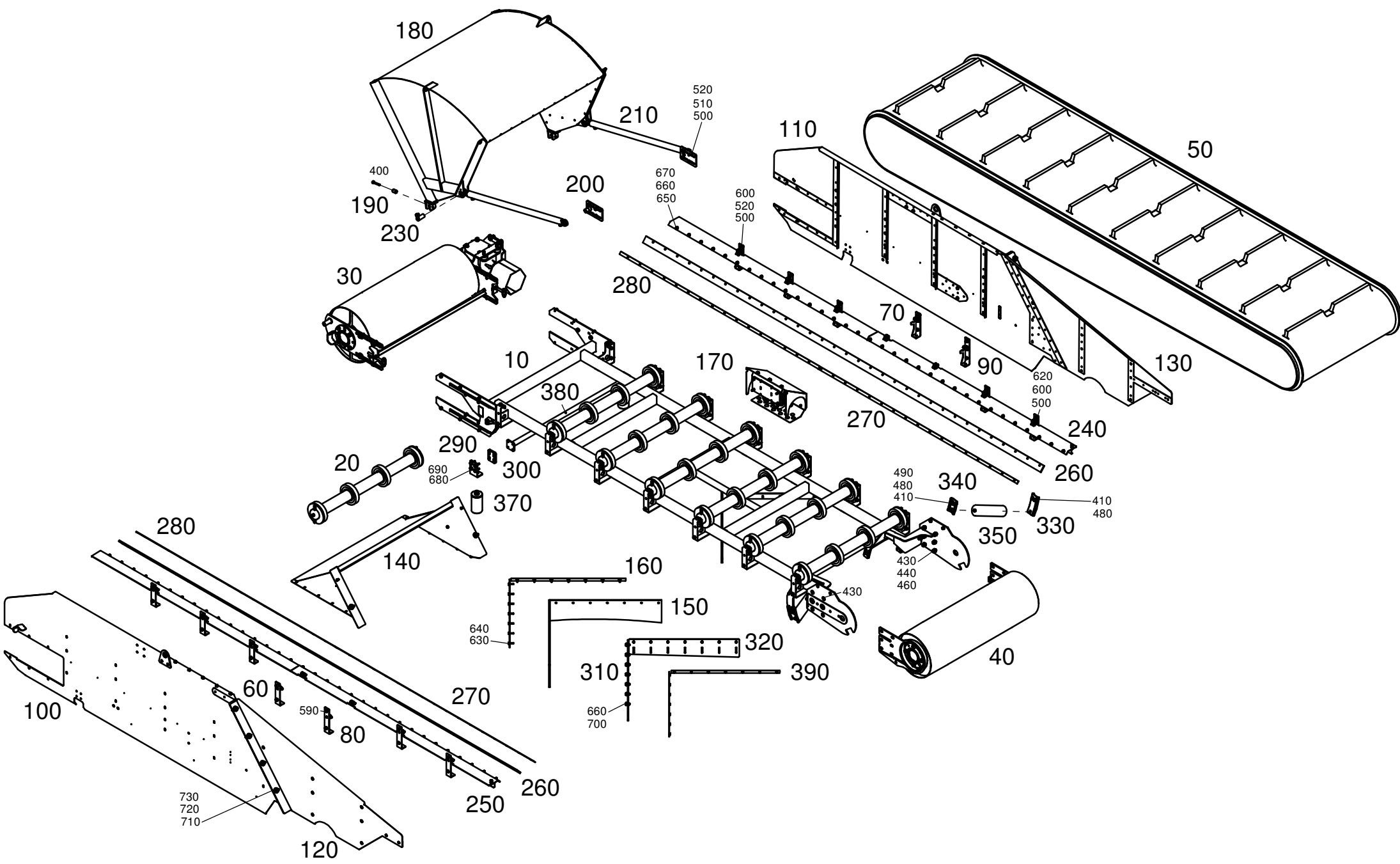




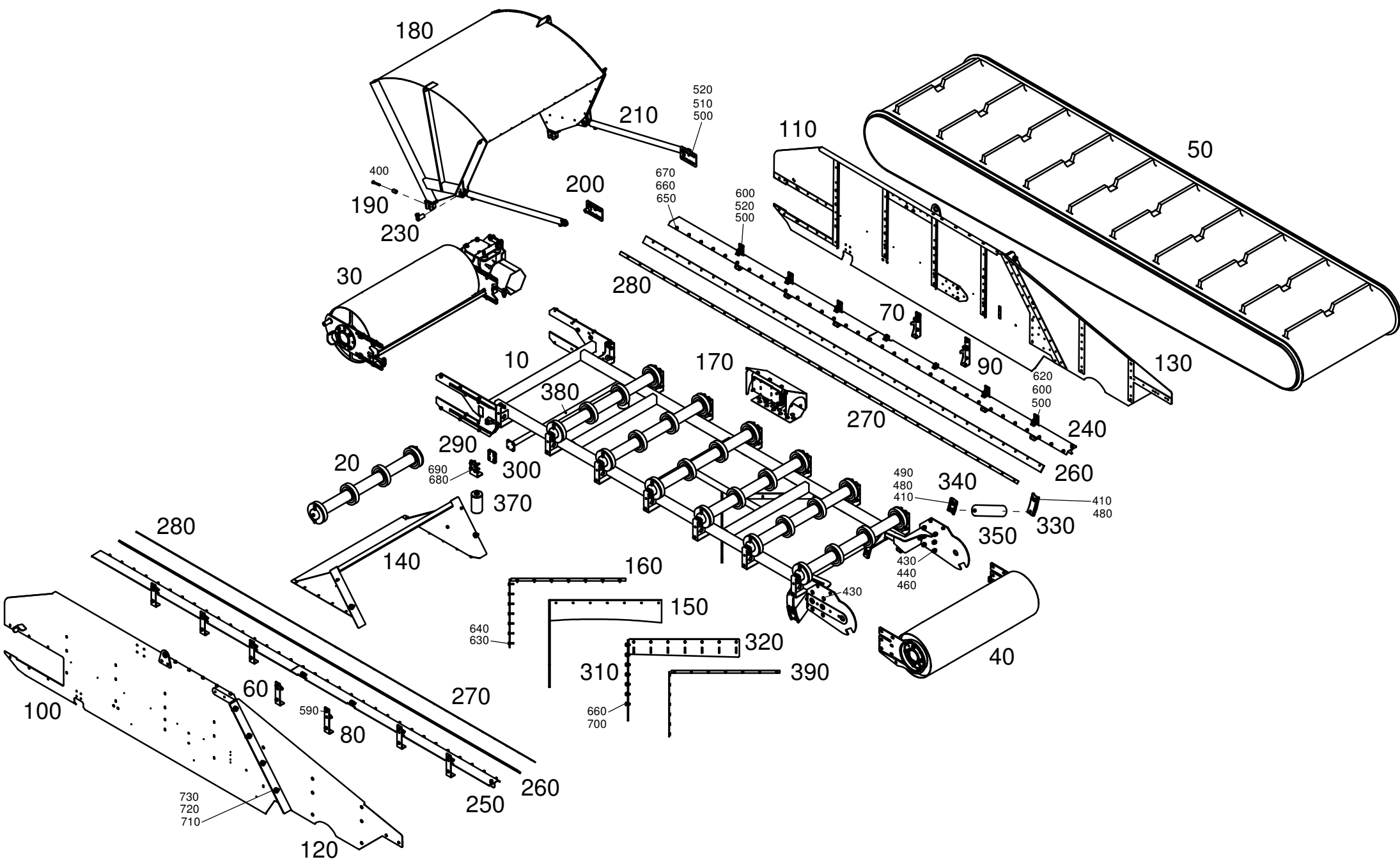
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	036-37-088	1	Progr.verteilerkomb.	Distributor block	Bloc de distribution		
20	700-61-153	2	Anschlußstück	Connecting piece	Raccord		
30	036-11-019	3	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	S-WSV 6 L M12x1,
40	036-10-005	1	Schottverschraubung	Bulkhead screw connec	Connexion à vis de clois	2353	S-GSV 6 L M12x1,
50	145-02-001	5	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible	RSGU1.	6/9
60	065-02-002	5	Blindniete	Rivet	Rivette		4x12
70	052-03-002	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser		M10x1 90°
80	036-02-008	6	Einschraubverschr. ge.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE6 LLM M10x1k
90	036-03-001	1	Verschraubung gerade	Fitting straight	Montage linéaire	2353	S-GV 6LL
100	036-25-050	1	Verlängerung	Prolongation	Prolongation		M10x1k auf M10x1 17,5 lg.
110	036-07-002	1	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M10x1k
120	727-51-242	1	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur	6x1	5,05m
130	142-51-008	1	Wellrohr	Corrugated pipe	Tube ondulés	16,5x21,2	1250mm
140	727-51-243	1	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur	6x1,5	4,5 m
150	020-02-008	2	Zylinderschraube m.Isk.	Hexagon-socket head sc	Vis à six pans creuse	912	M5x30
160	003-02-001	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M6B
170	004-01-001	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A6
180	023-02-004	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x30
190	003-02-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12B
Ersatzteilgruppe: Schmierung Trommellagerung					Zeichnungs-Nr.: 727-40-043		
Spare parts group: Drum bearing lubrication							
Groupe de pièces de rechange: Lubrification de palier des tambours					Seite 30		



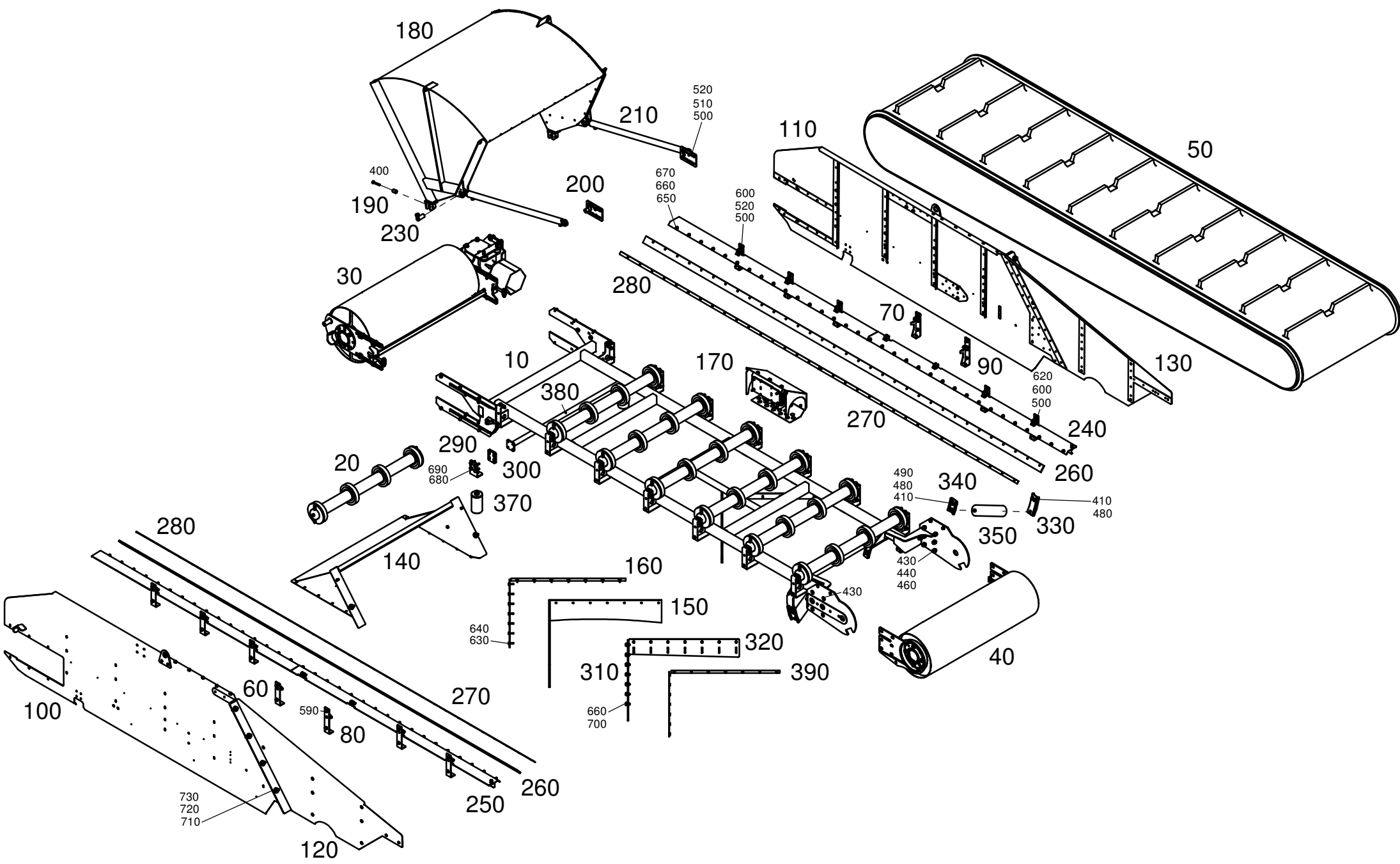




Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	727-50-001	1	Rahmen geschw.	Frame welding	Cadre soude		
20	727-50-050	7	Tragrolle geschw.	Supporting roller weldin	Rouleaud d'appui soude		
30	727-50-028	1	Zsb. Antriebswalze	Drive roller cpl.	Rouleau d'entraînement cpl.		
40	727-50-020	1	Zsb. Umlenkwalze	Worm roller compl.	Rouleau de détourner cpl.		
50	727-51-026	1	Gummigurt	Rubber belt	Courroie en caoutchouc		
60	727-50-013	6	Befestigungswinkel vo. g	Mounting bracket wel.	Supports de montage so.		
70	727-50-014	6	Befestigungswinkel hi. g	Mounting bracket wel.	Supports de montage so.		
80	727-50-015	1	Befestigungswinkel vo. g	Mounting bracket wel.	Supports de montage so.		
90	727-50-016	1	Befestigungswinkel hi. g	Mounting bracket wel.	Supports de montage so.		
100	727-50-034	1	Seitenblech oben vo. ge	Side sheet in front	Tôle latéral devant		
110	727-50-035	1	Seitenblech oben hi. ge.	Side sheet back	Tôle latéral derrière		
120	727-50-032	1	Seitenblech vo. ge.	Side sheet in front	Tôle latéral devant		
130	727-50-033	1	Seitenblech hi. ge.	Side sheet back	Tôle latéral derrière		
140	727-50-036	1	Tunnelblech geschw.	Tunnel plate wel.	Plaque de tunnel so.		
150	727-51-163	2	Abstreifgummi	Stripper rubber	Caoutchouc de decrotteur		
160	727-51-117	2	Leiste	Strip	Feuillard		
170	727-20-012	1	Zsb. Lagergehäuse	Bearing housing cpl.	Logement de palier cpl.		
180	727-50-046	1	Leitblech geschw.	Guiding plate welding	Tôle de chicane soude		
190	727-51-103	2	Hülse	Bushing	Robe		
200	727-50-037	2	Verstellplatte geschw.	Adjustement plate wel.	Plaque de réglage so.		
210	727-20-021	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
220	727-20-028	1	Hydrauliksatz	Hydraulic kit	Kit hydraulique		Auswurfklappe
230	732-50-494	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
Ersatzteilgruppe: Austaragsband					Zeichnungs-Nr.:		727-50-031
Spare parts group: Discharge conveyor							
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement							

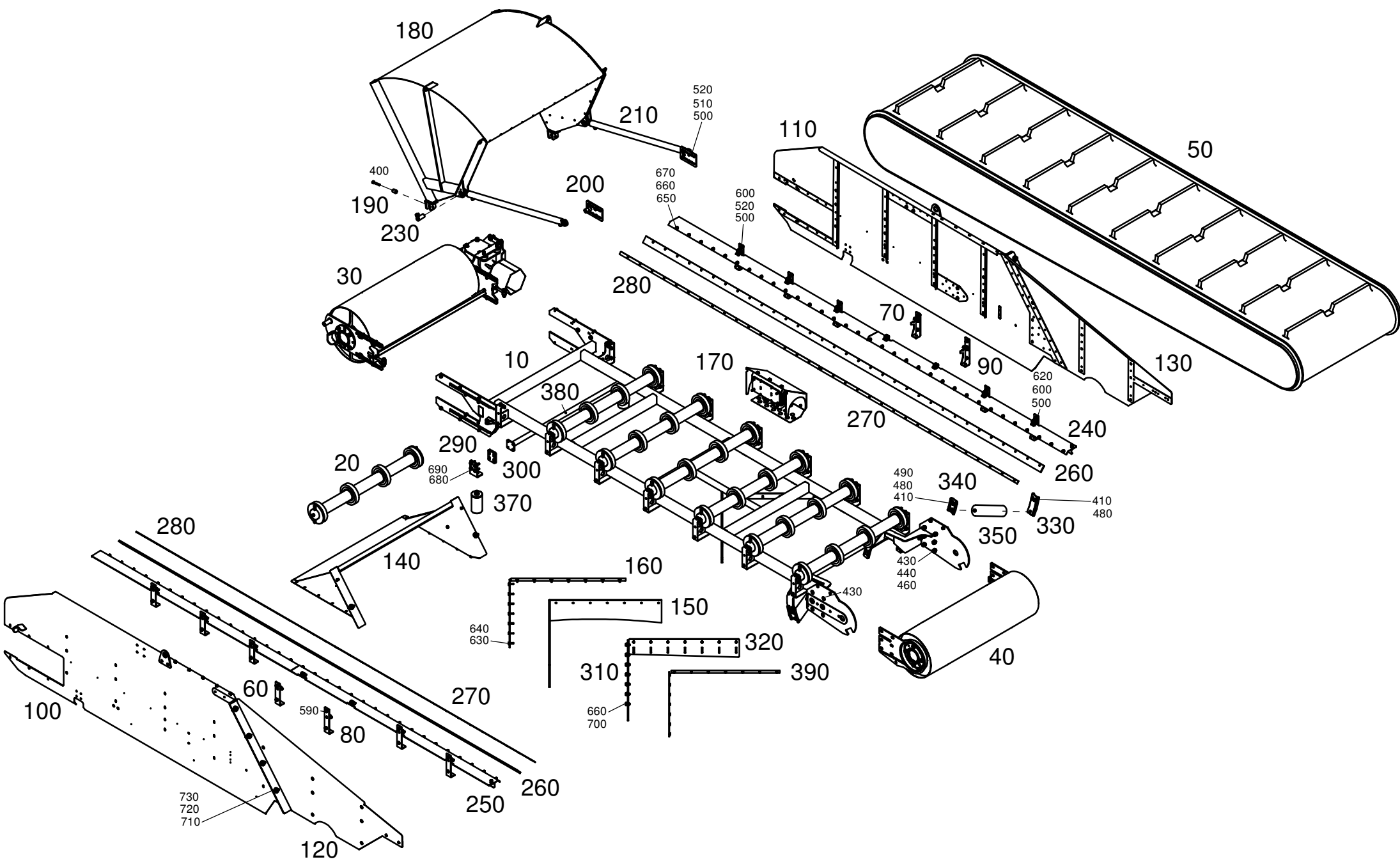


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	727-50-048	1	Abdeckung hinten ge.	Cover back	Couvercle derrière so.		
250	727-50-049	1	Abdeckung vorne ge.	Cover in front	Couvercle devant so.		
260	727-51-156	2	Seitenführungsgummi	Cover rubber	Caoutchouc de couverture		
270	727-51-157	2	Leiste unten	Strip	Feuillard		
280	727-51-158	2	Leiste oben	Strip	Feuillard		
290	727-51-164	2	Winkel	Angle	Cornière		
300	727-51-165	6	Distanzplatte	Spacer plate	Plaque d'écartement		
310	727-50-054	1	Halteblech vo.	Holder gripper	Dispositif de serrage		
320	727-50-055	1	Halteblech hi.	Holder gripper	Dispositif de serrage		
330	727-50-056	2	Spannrollenhalter ge.	Holder weding	Dispositif de serrage soude		
340	727-50-057	2	Spannrollenhalter ge.	Holder weding	Dispositif de serrage soude		
350	722-61-091	2	Zsb Tragrolle	Supporting roller compl.	Rouleaud d'appui compl.		
360	727-50-063	1	Schmierleitungen	Lubrication lines	Lignes de lubrification		
370	727-50-060	2	Zsb. Führungsrolle	Guide roller cpl.	Rouleau guidage cpl.		
380	727-50-061	1	Querstrebe geschw.	Tie-rod welding	Tirant soude		
390	727-50-062	2	Leiste geschw.	Strip welding	Feuillard soude		
400	023-04-040	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x70
410	003-02-003	58	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
420	023-02-014	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x20
430	048-02-032	12	Senkschraube m. Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M16x40
440	003-02-006	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16B
450	004-01-006	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
460	024-01-007	14	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M16
Ersatzteilgruppe: Austaragsband					Zeichnungs-Nr.: 727-50-031		
Spare parts group: Discharge conveyor							
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement							

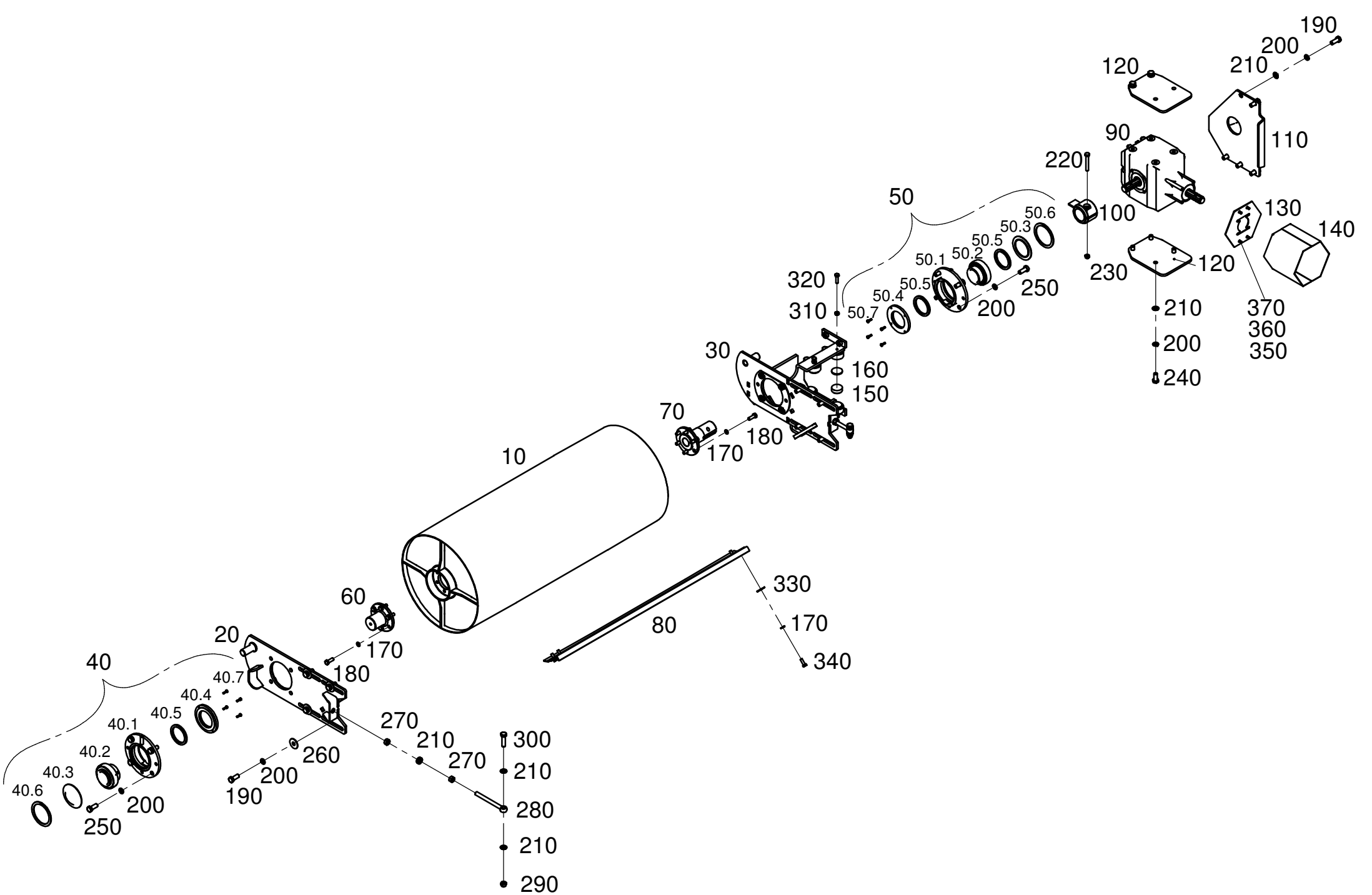




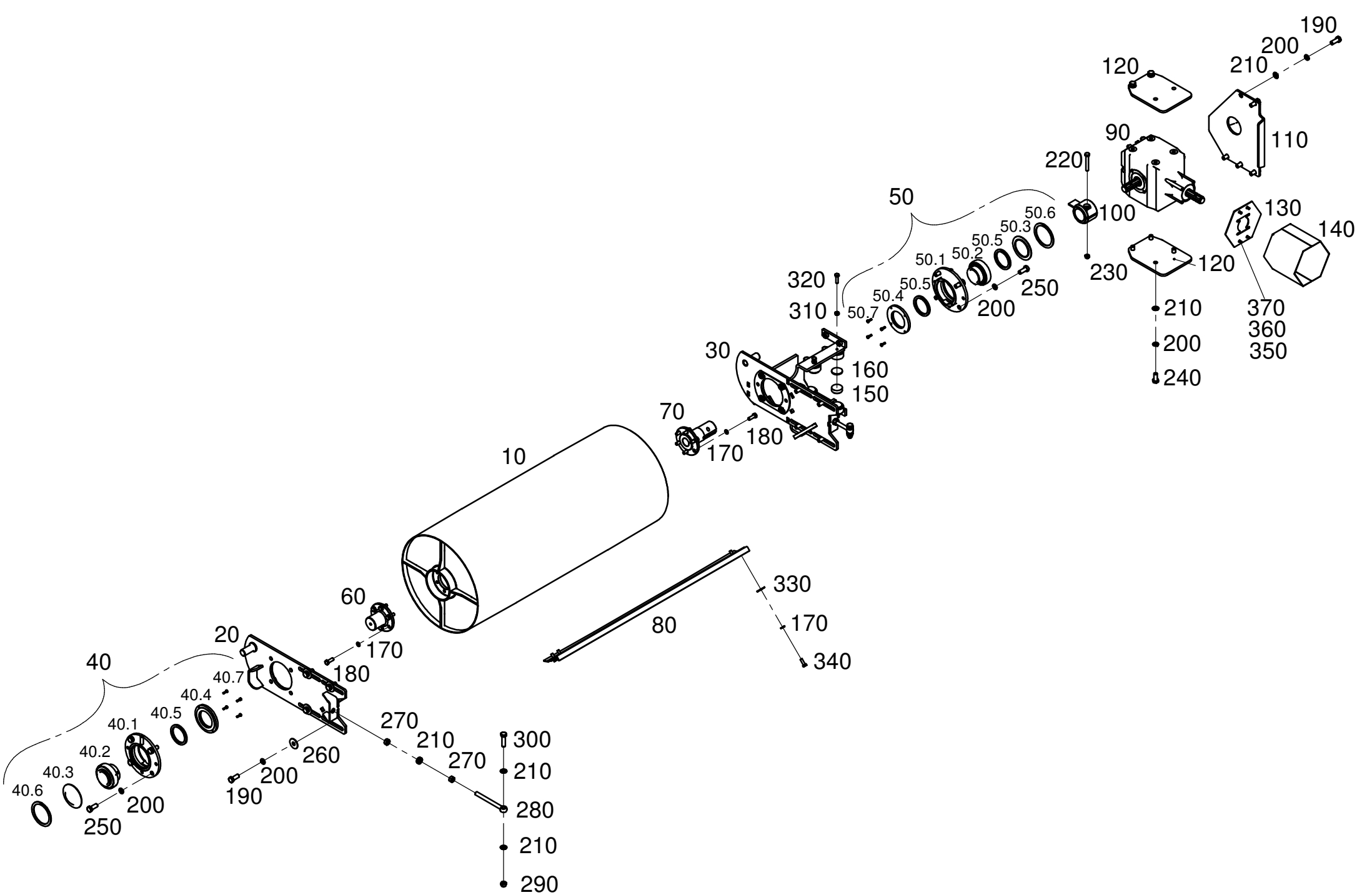
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
470	023-02-041	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
480	023-02-018	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x40
490	029-01-004	8	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
500	003-02-004	91	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12B
510	004-01-004	26	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
520	023-02-024	51	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
530	055-01-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
540	023-02-023	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
550	023-02-016	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
560	004-01-003	36	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
570	024-01-004	16	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M10
580	048-02-020	4	Senkschraube m. Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M10x30
590	048-02-010	14	Senkschraube m. Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M12x30
600	029-01-005	28	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
610	023-02-015	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x22
620	023-02-028	14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x50
630	003-02-002	14	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
640	023-02-012	14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x35
650	100-01-003	66	Flachrundschrabe	Round-head screw	Vis à tête demi ronde	603	M8x30
660	055-01-002	80	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
670	029-01-003	66	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
680	055-01-004	8	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
690	023-02-019	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x45
Ersatzteilgruppe: Austaragsband					Zeichnungs-Nr.: 727-50-031		
Spare parts group: Discharge conveyor							
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement							



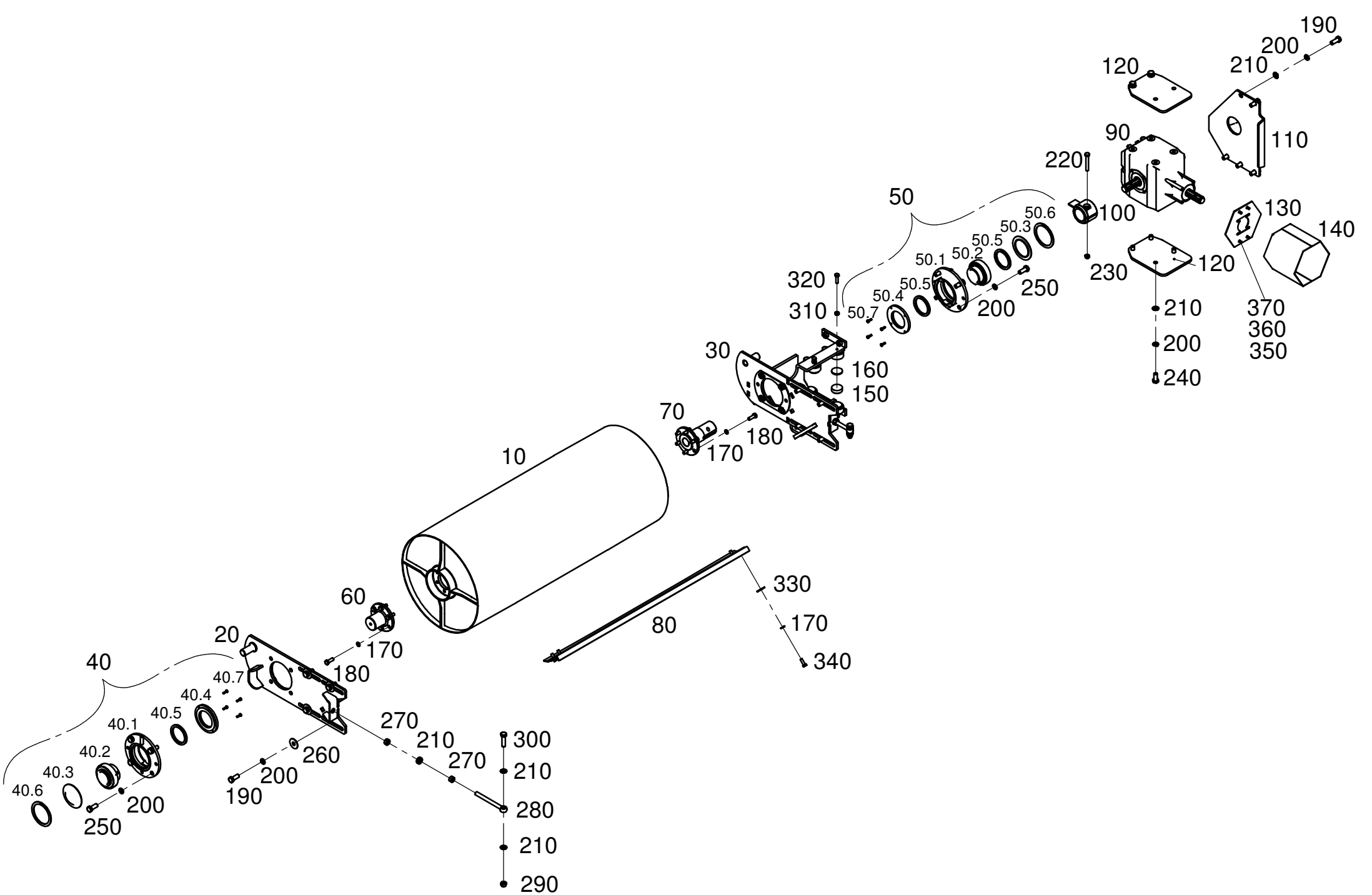




Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	727-50-027	1	Antriebswalze geschw.	Drive roller welding	Rouleau d'entraînement so.		
20	727-50-024	1	Lagerplatte vo. gesch.	Bearing plate welding	Plaque de palier soude		
30	727-50-025	1	Lagerplatte hi. gesch.	Bearing plate welding	Plaque de palier soude		
40	660-60-027	1	Zsb. Lagergehäuse	Bearing housing compl.	Logement de palier compl.		
40.1	660-61-004	1	Lagerflansch	Bearing flange	Flasque de palier		
40.2	060-01-007	1	Y-Rillenkugellager	Y- 'Grooved ball bearing	Y-Roulement	720	UC 213
40.3	660-61-034	1	Deckel	Cover	Couvercle		
40.4	660-61-036	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
40.5	041-01-008	1	Dichtring Wollfilz	Wool felt ring	Bague etancheite de feu	5419	82 F2
40.6	011-01-024	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	120x4
40.7	023-02-003	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x20
50	660-40-065	1	Zsb. Lagergehäuse	Bearing housing compl.	Logement de palier compl.		
50.1	660-61-004	1	Lagerflansch	Bearing flange	Flasque de palier		
50.2	060-01-007	1	Y-Rillenkugellager	Y- 'Grooved ball bearing	Y-Roulement	720	UC 213
50.3	660-61-035	1	Deckel	Cover	Couvercle		
50.4	660-61-036	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
50.5	041-01-008	2	Dichtring Wollfilz	Wool felt ring	Bague etancheite de feu	5419	82 F2
50.6	011-01-024	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort		120x4
50.7	023-02-003	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x20
60	727-51-034	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
70	727-51-056	1	Antriebswelle	Driving shaft	Arbre de commande		
80	727-50-053	1	Abstreifer geschw.	Stripper welding	Decrotteur so.		
90	727-20-003	1	Winkelgetriebe	Bevel gear	Engenage canique		T-22A
Ersatzteilgruppe:			Antriebswalze		Zeichnungs-Nr.: 727-50-028		
Spare parts group:			Drive roller				
Groupe de pièces de rechange:			Rouleau d'entraînement		Seite 36		

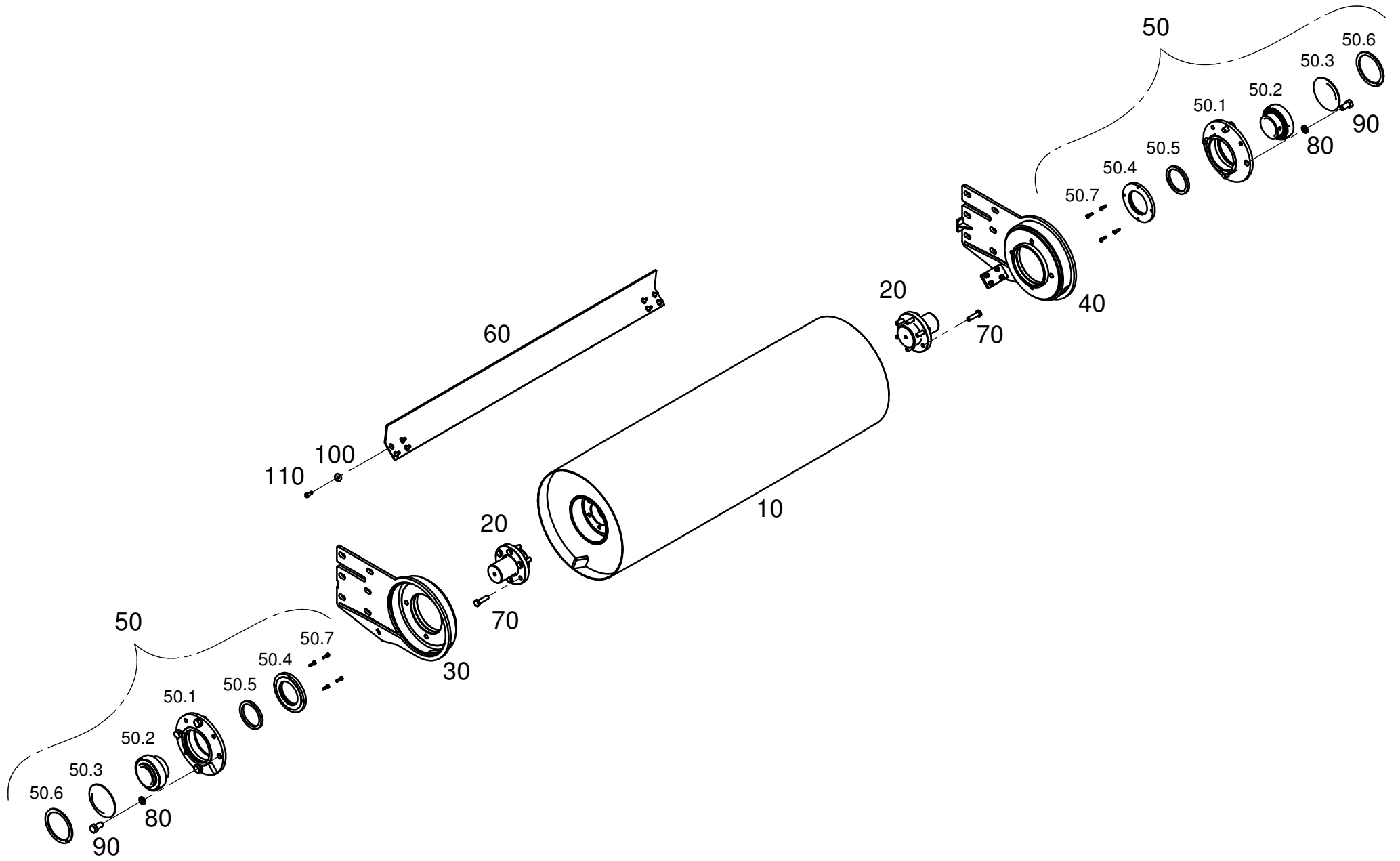


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
100	727-50-047	1	Klemmstück geschw.	Wedge part welding	Coincer soude		
110	727-50-058	1	Getriebeabdeckung ge.	Cover	Couvercle		
120	727-51-140	2	Getriebeplatte	Gear plate	Carter plaque		
130	727-51-169	1	Grundplatte	Base plate	Plaque de base		
140	727-50-052	2	Seitenblech ge.	Side sheet welding	Tôle latéral so.		
150	666-41-749	6	Anschlag	Stop	Butée		
160	666-41-750	6	Druckplatte	Pressure plate	Plaque de compression		
170	004-01-004	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
180	023-04-103	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
190	023-02-038	13	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
200	004-01-006	29	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
210	003-02-006	21	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16B
220	023-02-134	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x85
230	029-01-005	1	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
240	023-02-037	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x35
250	023-04-021	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
260	055-01-006	8	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 17
270	024-01-007	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M16
280	008-01-021	2	Augenschraube	Eye bolt	Boulon à oeillet	444	M16x180
290	029-01-007	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
300	023-02-041	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
310	024-01-004	6	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M10x16
320	023-02-018	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x40
Ersatzteilgruppe: Antriebswalze					Zeichnungs-Nr.: 727-50-028		
Spare parts group: Drive roller							
Groupe de pièces de rechange: Rouleau d'entraînement							

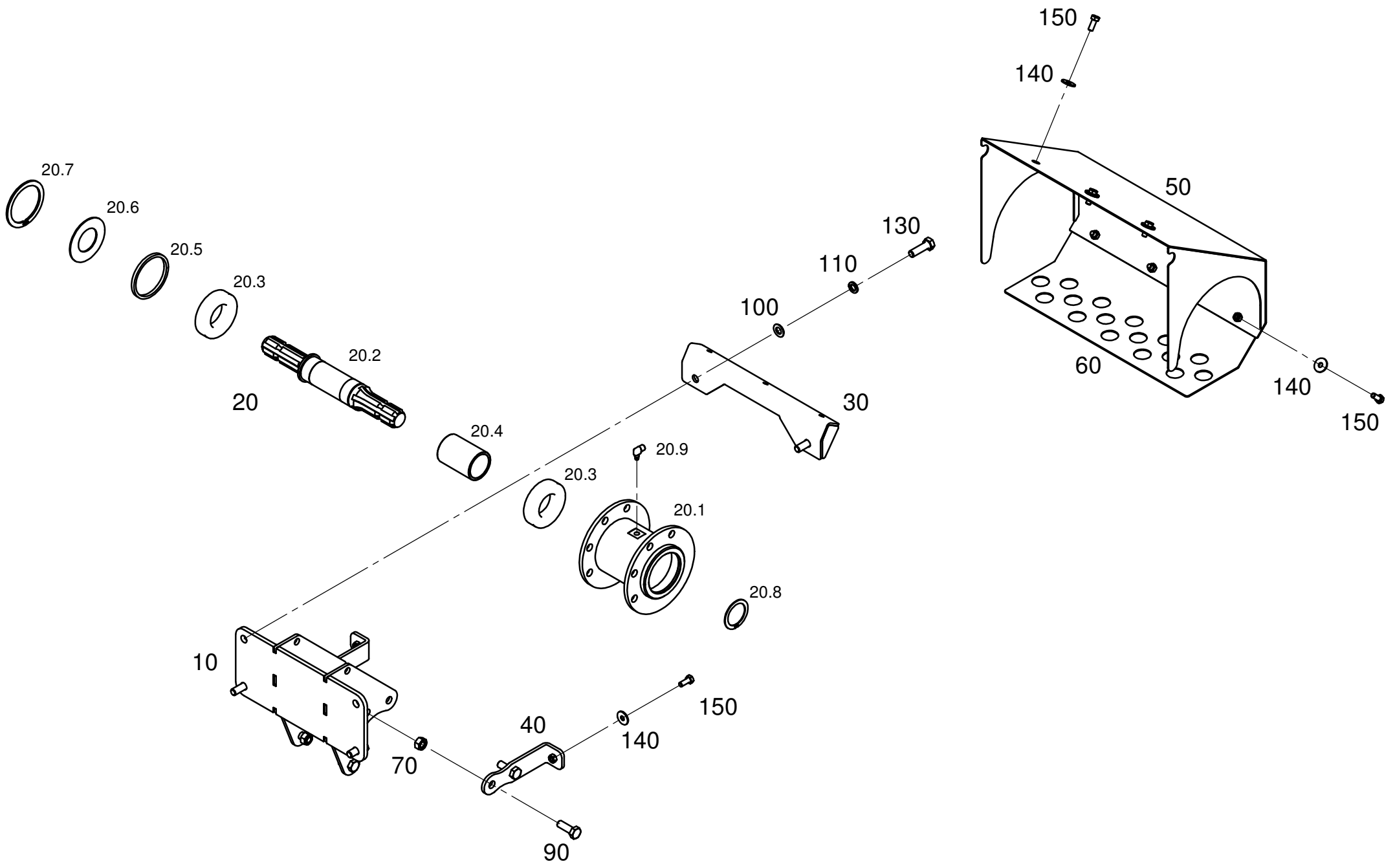




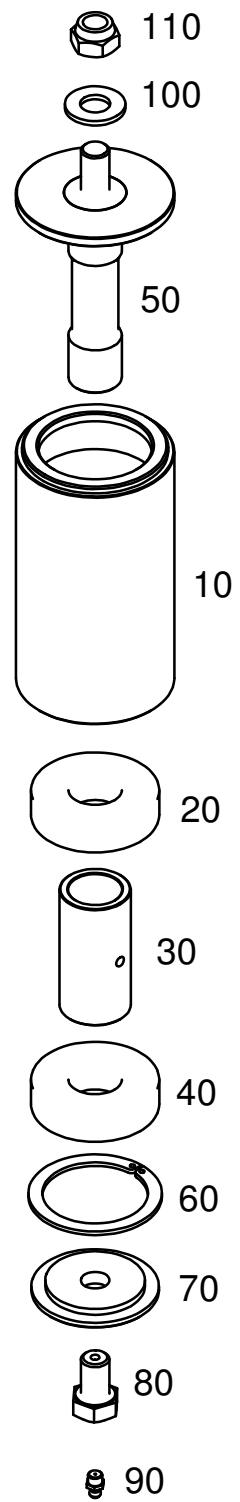




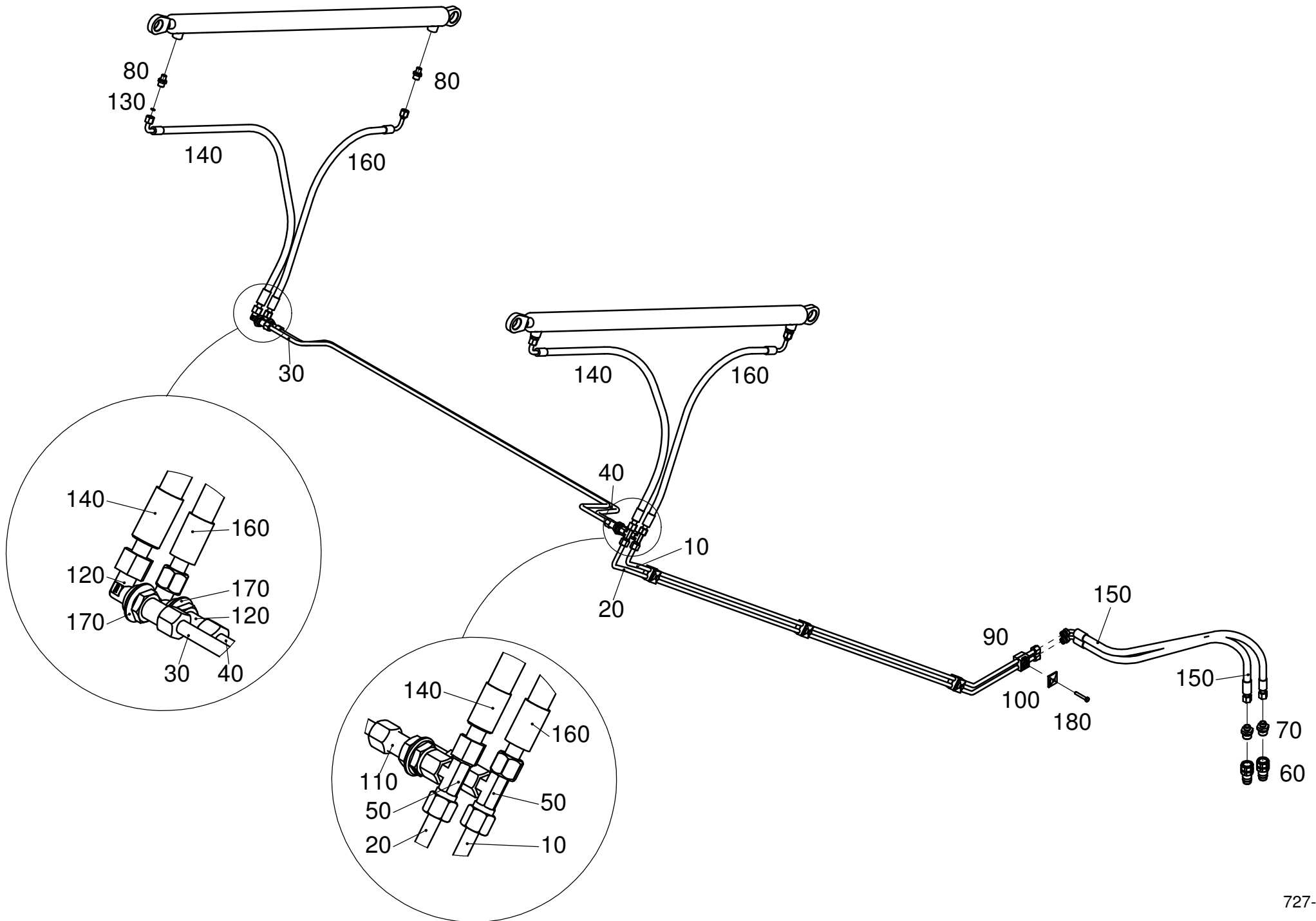
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	727-50-018	1	Umlenkwalze geschw.	Worm roller welding	Rouleau de détournen soude		
20	727-51-034	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
30	727-50-021	1	Lagerplatte vo. ge.	Bearing plate welding	Plaque de palier soude		
40	727-50-022	1	Lagerplatte hi. ge.	Bearing plate welding	Plaque de palier soude		
50	660-60-027	1	Lagergehäuse mont.	Bearing housing compl.	Logement de palier compl.		
50.1	660-61-004	1	Lagerflansch	Bearing flange	Flasque de palier		
50.2	060-01-007	1	Y-Rillenkugellager	Y- Grooved ball bearing	Y-Roulement	720	UC 213
50.3	660-61-034	1	Deckel	Cover	Couvercle		
50.4	660-61-036	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
50.5	041-01-008	1	Dichtring Wollfilz	Wool felt ring	Bague etancheite de feu	5419	82 F2
50.6	011-01-024	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	472	120x4
50.7	023-02-003	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x20
60	727-51-041	1	Abstreifer	Stripper	Decrotteur		
70	022-04-079	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M12x45
80	004-01-006	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
90	023-04-044	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x30
100	055-01-002	8	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
110	023-04-026	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
Ersatzteilgruppe: Umlenkwalze					Zeichnungs-Nr.: 727-50-020		
Spare parts group: Worm roller							
Groupe de pièces de rechange: Roleau de détourenr					Seite 39		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	727-20-010	1	Anschraubplatte ge.	Screw-on plate	Plaque à visser		
20	727-50-068	1	Lagergehäuse mont.	Bearing housing	Logement de palier		
20.1	727-20-011	1	Lagergehäuse ge.	Bearing housing wel.	Logement de palier so.		
20.2	727-21-031	1	Welle	Shaft	Arbre		
20.3	012-02-014	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6209 RS
20.4	727-21-032	1	Distanzrohr	Spacer tube	Tube d'espacement		
20.5	727-21-033	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
20.6	727-21-034	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de couverture		
20.7	011-01-018	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	85x3
20.8	010-01-004	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	45x1,75
20.9	052-03-002	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		M10x1 90°
30	727-50-065	1	Träger geschw.	Support welding	Support so.		
40	727-50-066	2	Winkel geschw.	Angle welding	Angle soude		
50	727-50-064	1	Deckblech geschw.	Cover plate wel.	Plaque de couverture so.		
60	727-51-209	1	Lochblech	Perforated sheet	Feuille perforée		
70	024-01-005	8	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M12
80	023-02-023	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
90	023-02-025	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
100	003-02-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12B
110	004-01-004	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
120	023-02-024	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
130	023-02-026	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x40
140	055-01-002	10	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
150	023-02-009	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
<b>Ersatzteilgruppe:</b>			<b>Lagergehäuse</b>	<b>Zeichnungs-Nr.:</b> 727-20-012			
<b>Spare parts group:</b>			<b>Bearing housing</b>				
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>			<b>Logement de palier</b>				

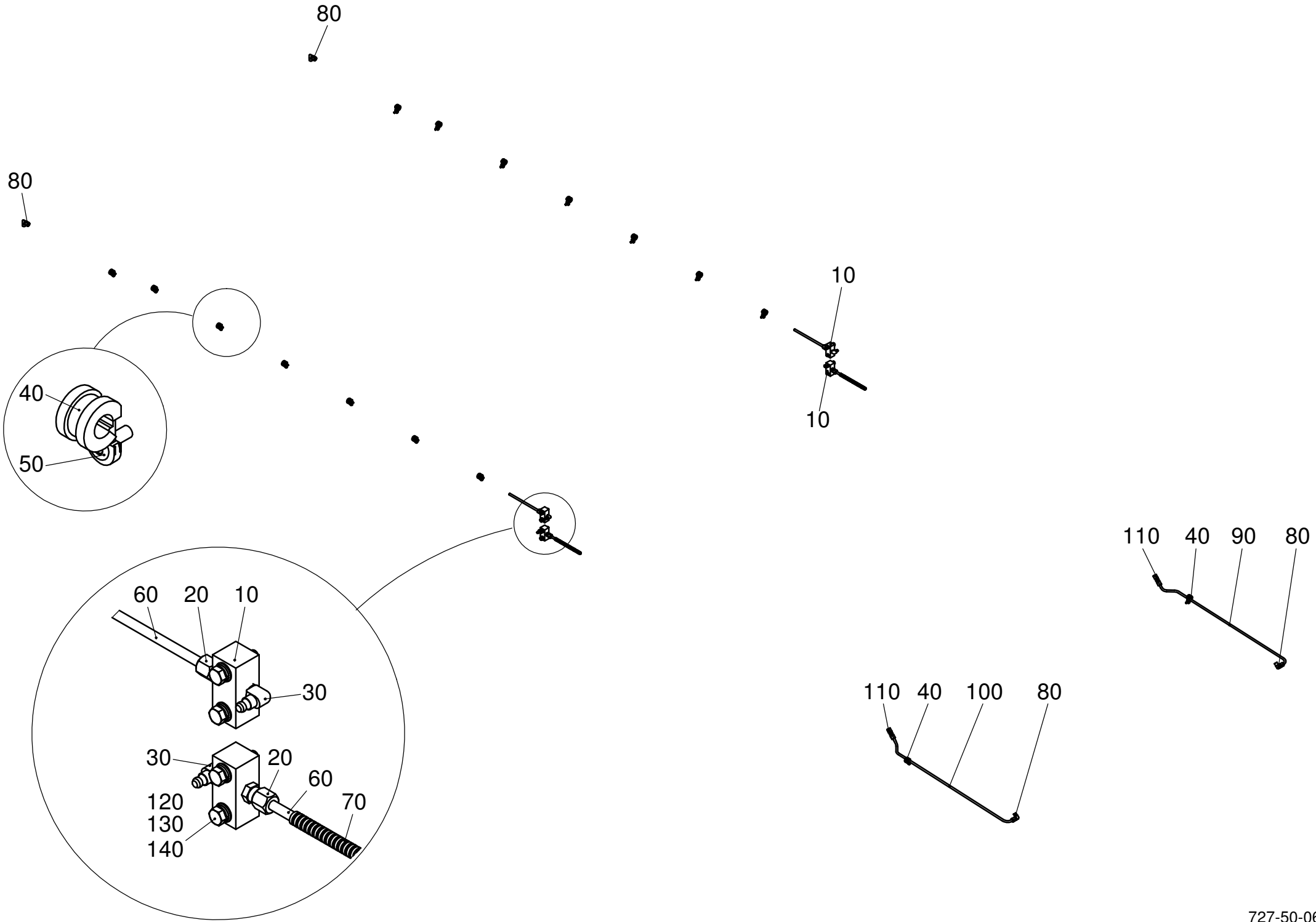




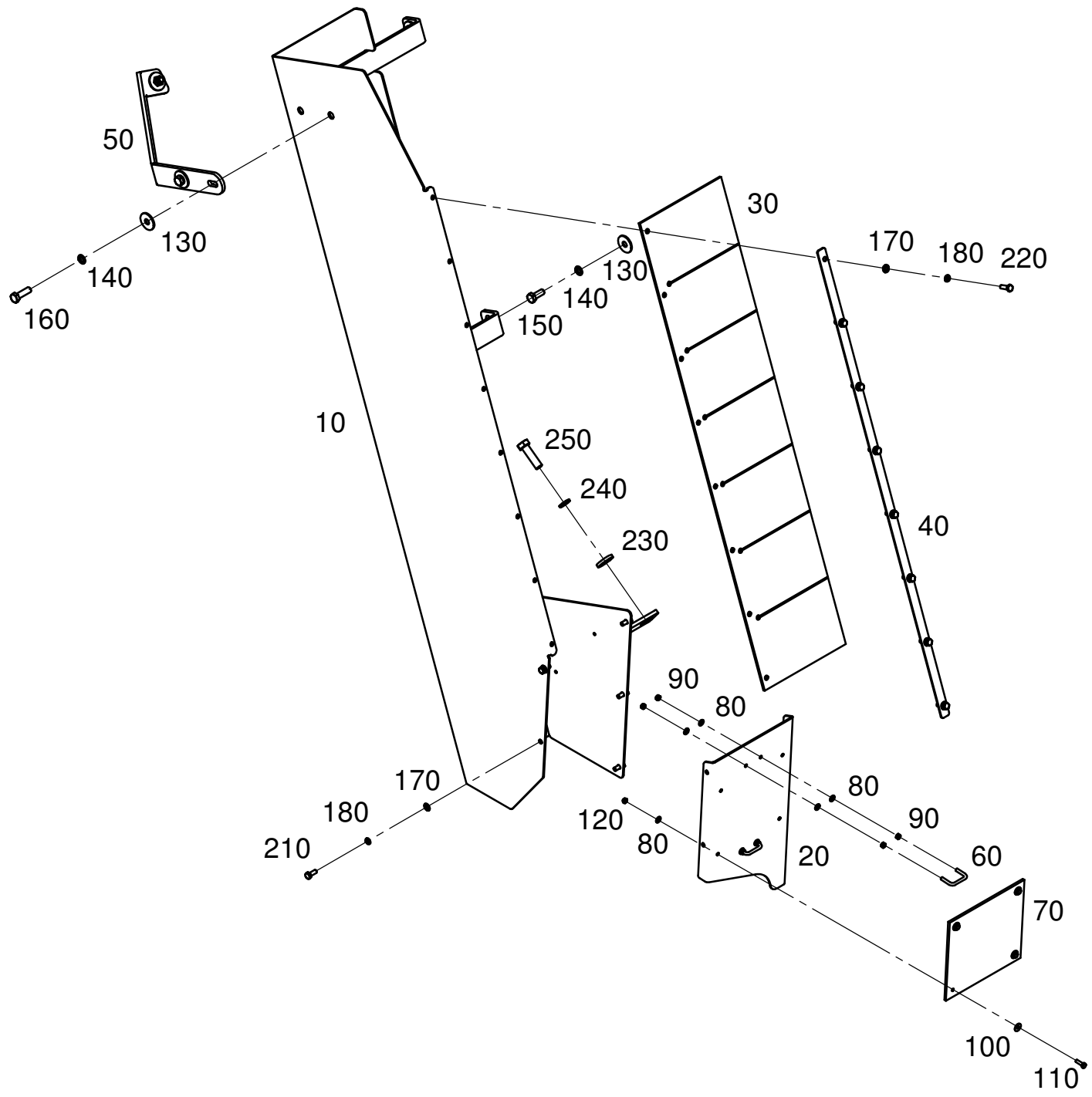




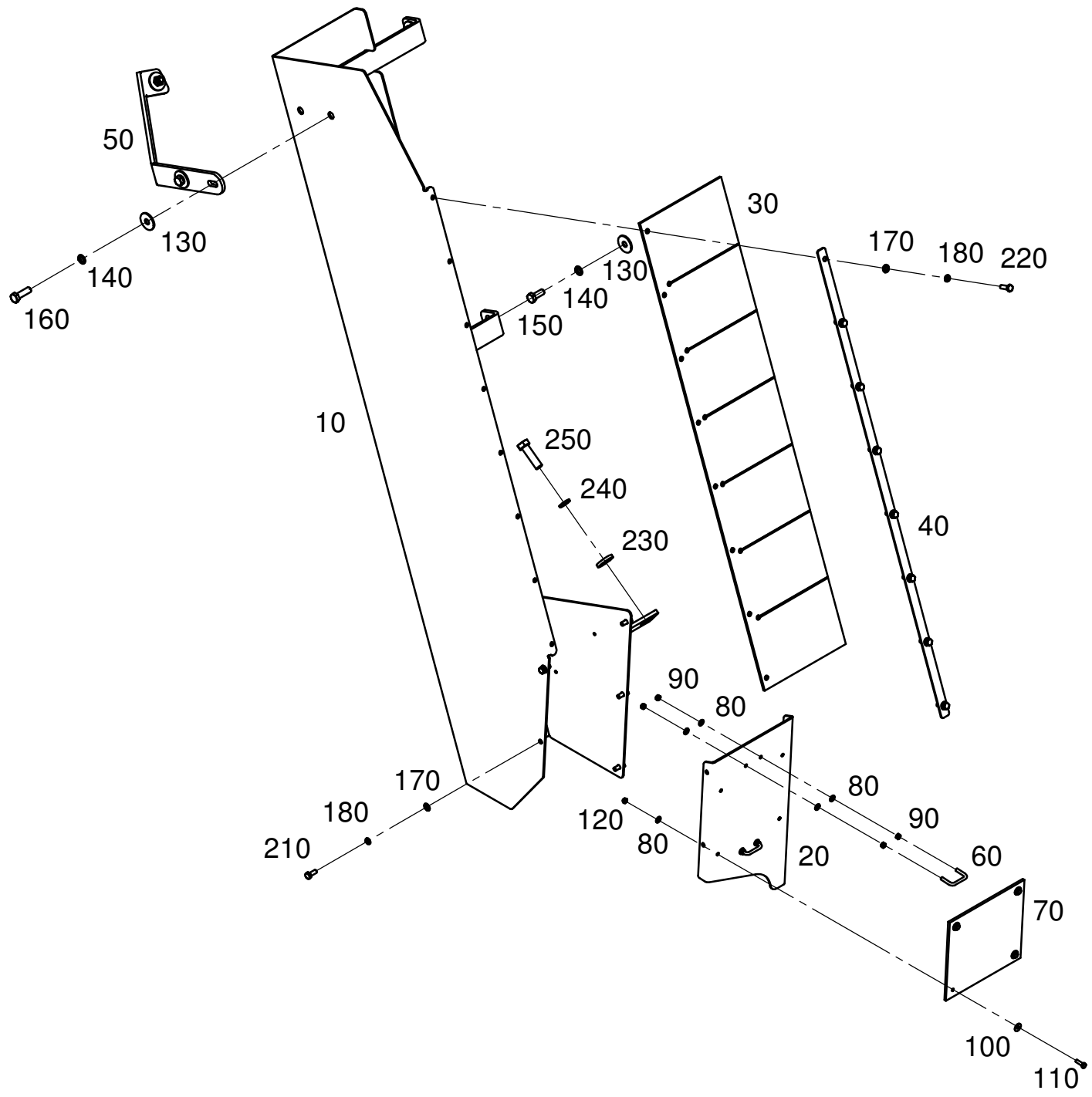




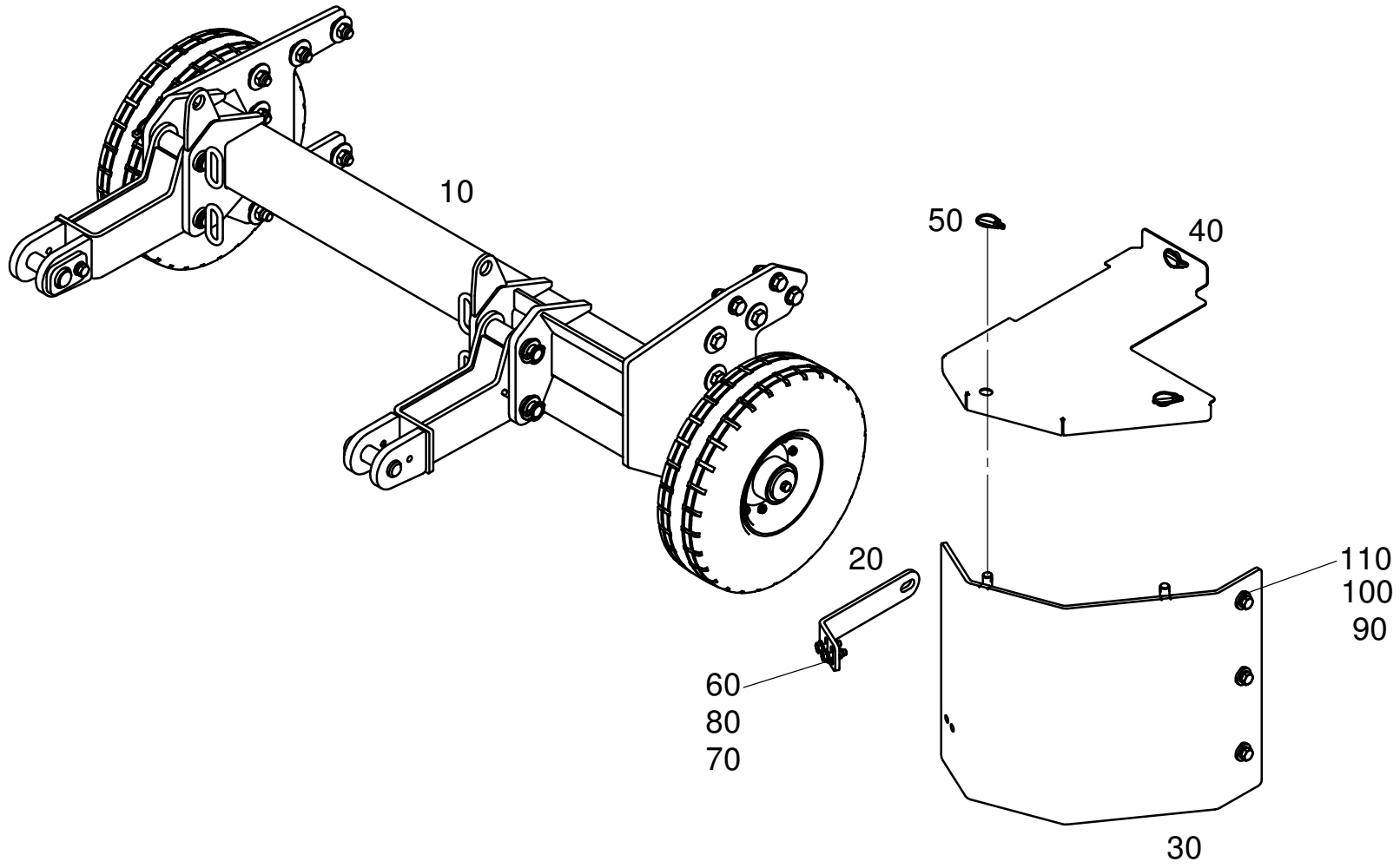
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	700-61-153	4	Anschlussstück	Distributor block	Bloc de distribution		
20	036-02-008	4	Einschraubverschraub.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE6LLM M10x1k
30	052-03-002	4	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser		M10x1 90°
40	145-02-001	16	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible	RSGU1.	6/9
50	065-02-002	16	Blindniete	Rivet	Rivette		4x12
60	727-51-199	1	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur	6x1	8,4m
70	142-51-001	2	Wellrohr	Corrugated pipe	Tube ondulés	6,5x10,0	1500mm
80	036-07-002	4	Winkerverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M10x1k
90	727-51-201	1	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur	6x1	
100	727-51-202	1	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur	6x1	
110	036-03-001	2	Verschraubung gerade	Fitting straight	Montage linéaire	2353	S-GV 6LL
120	003-02-001	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M6B
130	004-01-004	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A6
140	023-02-004	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x30
Ersatzteilgruppe: Schmierung Austragsband					Zeichnungs-Nr.: 727-50-063		
Spare parts group: Discharge coveyor lubrication							
Groupe de pièces de rechange: Lubrification du convoyeur de décharge							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	727-20-024	1	Gelenkwellenschutz ge.	PTO shaft protection we	Protection de l'arbre de prise de force so.		
20	727-20-025	1	Schutzblech geschw.	Protection sheet wel.	Feuille de protection so.		
30	727-21-057	1	Abdeckgummi	Cover rubber	Caoutchouc de couverture		
40	727-21-058	1	Anschraubleiste	Strip	Feuillard		
50	727-21-065	1	Zusatzhalter	Holder gripper	Dispositif de serrage		
60	727-21-121	2	Bügel	Bracket	Support		
70	727-21-122	1	Gummiplatte	Rubber sheet	Feuille de caoutchouc		
80	104-01-001	12	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D 6,4
90	024-01-002	8	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M6
100	055-01-001	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 6,4
110	023-02-003	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x20
120	029-01-002	4	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M6
130	055-01-003	6	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
140	004-01-004	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
150	023-02-024	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
160	023-02-026	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x40
170	003-02-002	13	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
180	004-01-002	13	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
190	023-02-025	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
200	029-01-005	1	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
210	023-02-009	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
220	023-02-010	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
230	103-01-005	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	St vz 17
<b>Ersatzteilgruppe:</b>			<b>Gelenkwellenschutz</b>		<b>Zeichnungs-Nr.:</b> 727-20-026		
<b>Spare parts group:</b>			<b>PTO shaft protection</b>				
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>			<b>Protection de l'arbre de prise de force</b>				

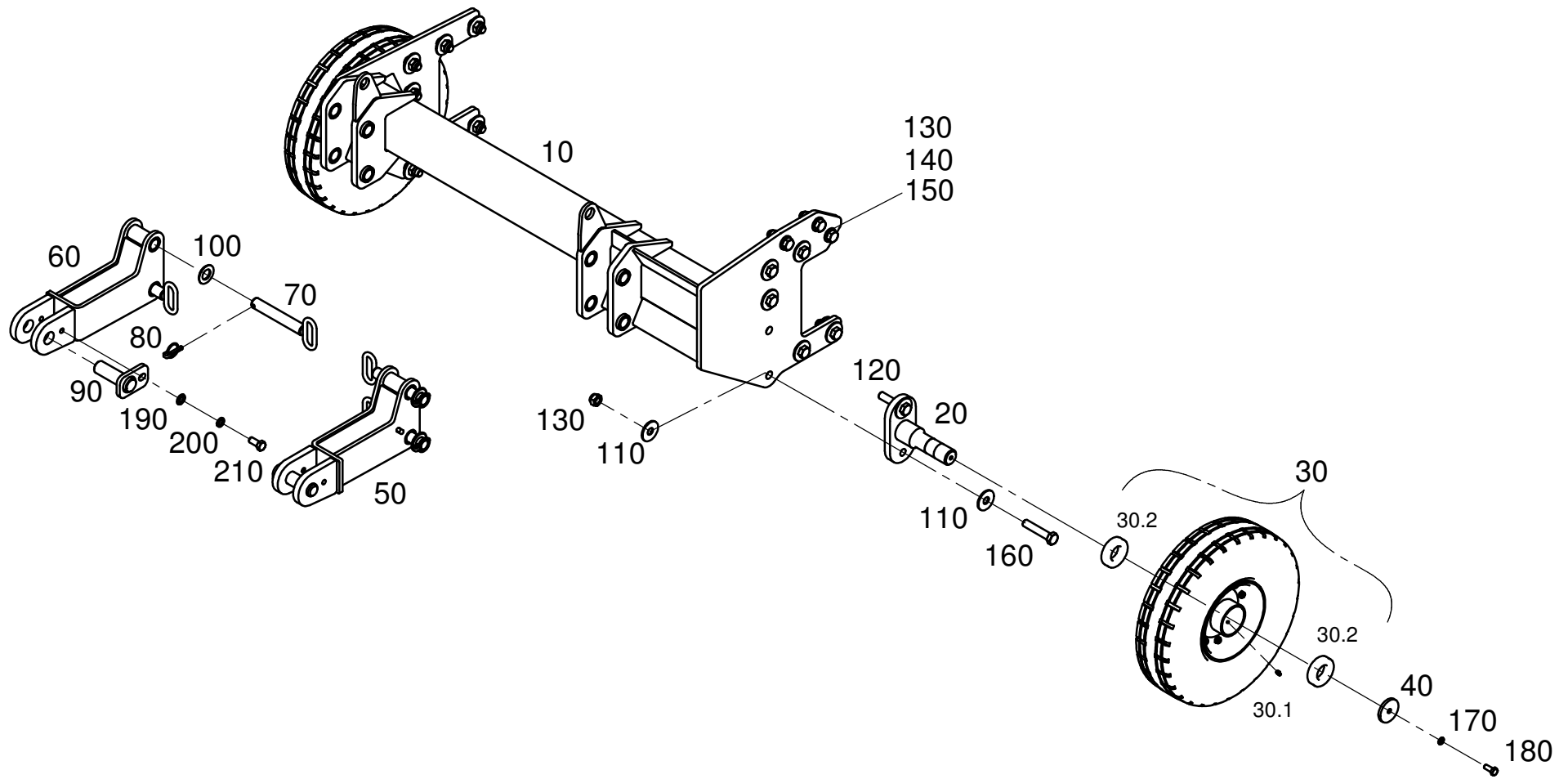




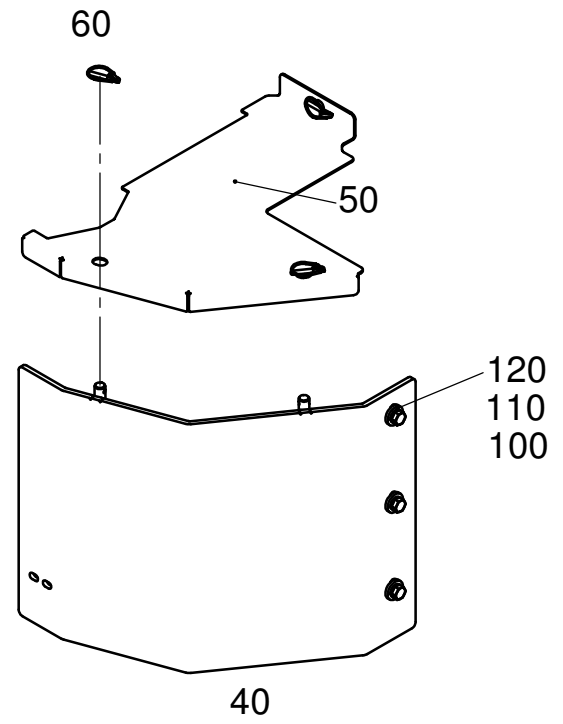
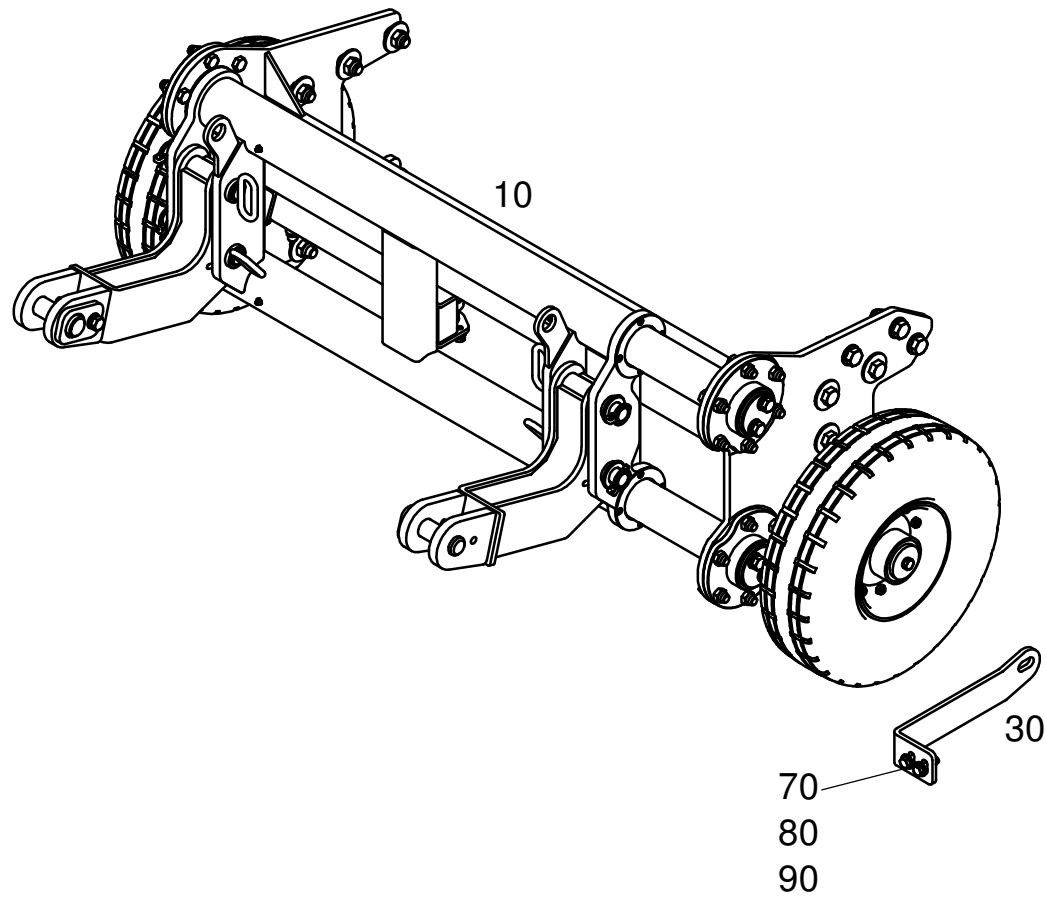




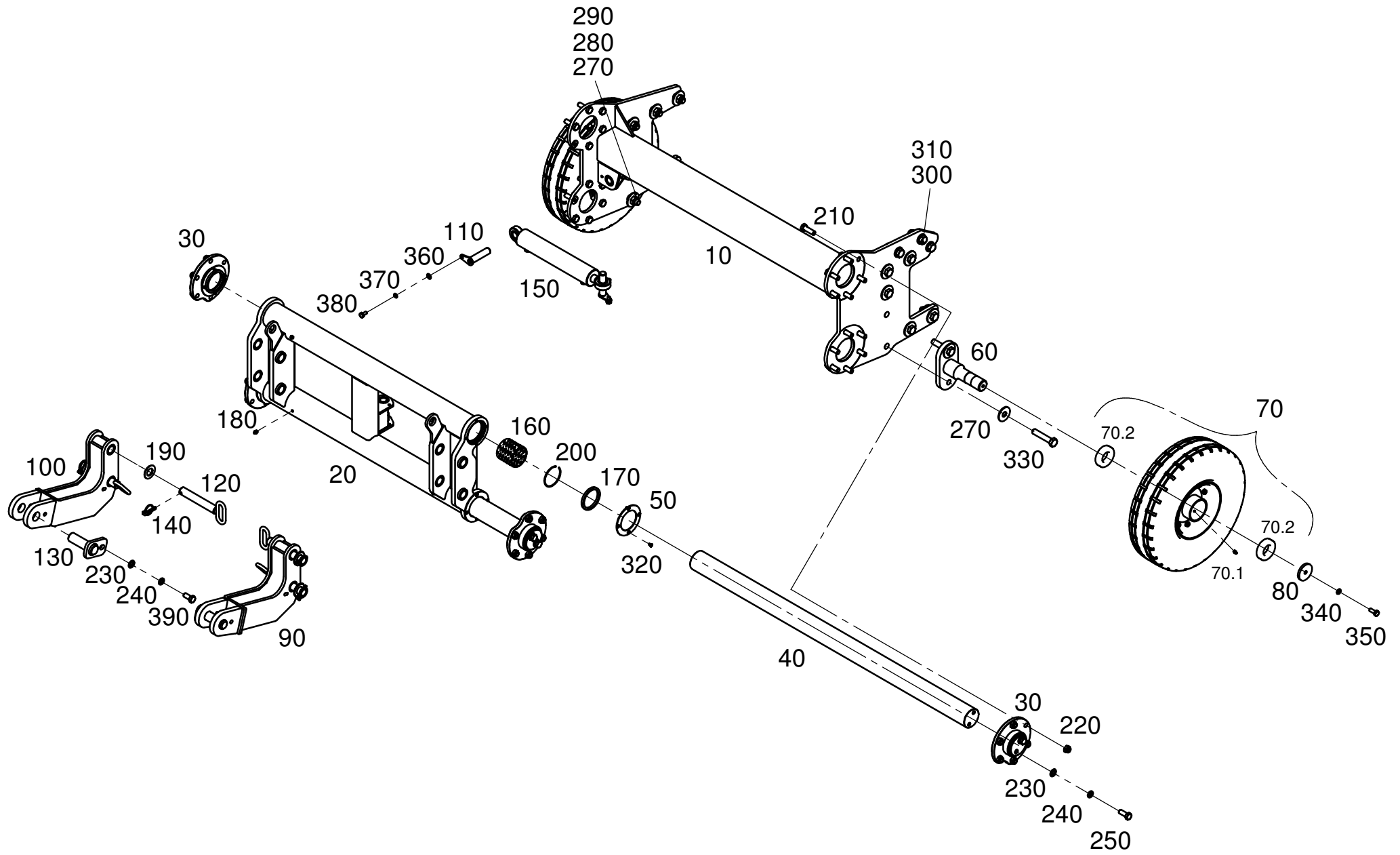
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	727-10-183	1	Anbaurahmen	Frame	Cadre		
20	727-11-192	1	Stützbügel	Support bracket	Cintre de soutien		
30	727-10-162	1	Räumschild geschw.	Scraper blade	Lame de dégagement		
40	727-11-458	1	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de fermeture		
50	050-01-004	3	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant		
60	104-01-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D13
70	029-01-005	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
80	023-02-027	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x45
90	023-02-039	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x45
100	004-01-006	3	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A16
110	103-01-005	3	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 17
Ersatzteilgruppe: 3-Punkt-Anbau					Zeichnungs-Nr.: 850-10-005		
Spare parts group: 3-point attachment					STANDARD Seite 46		
Groupe de pièces de rechange: Attache 3 points							



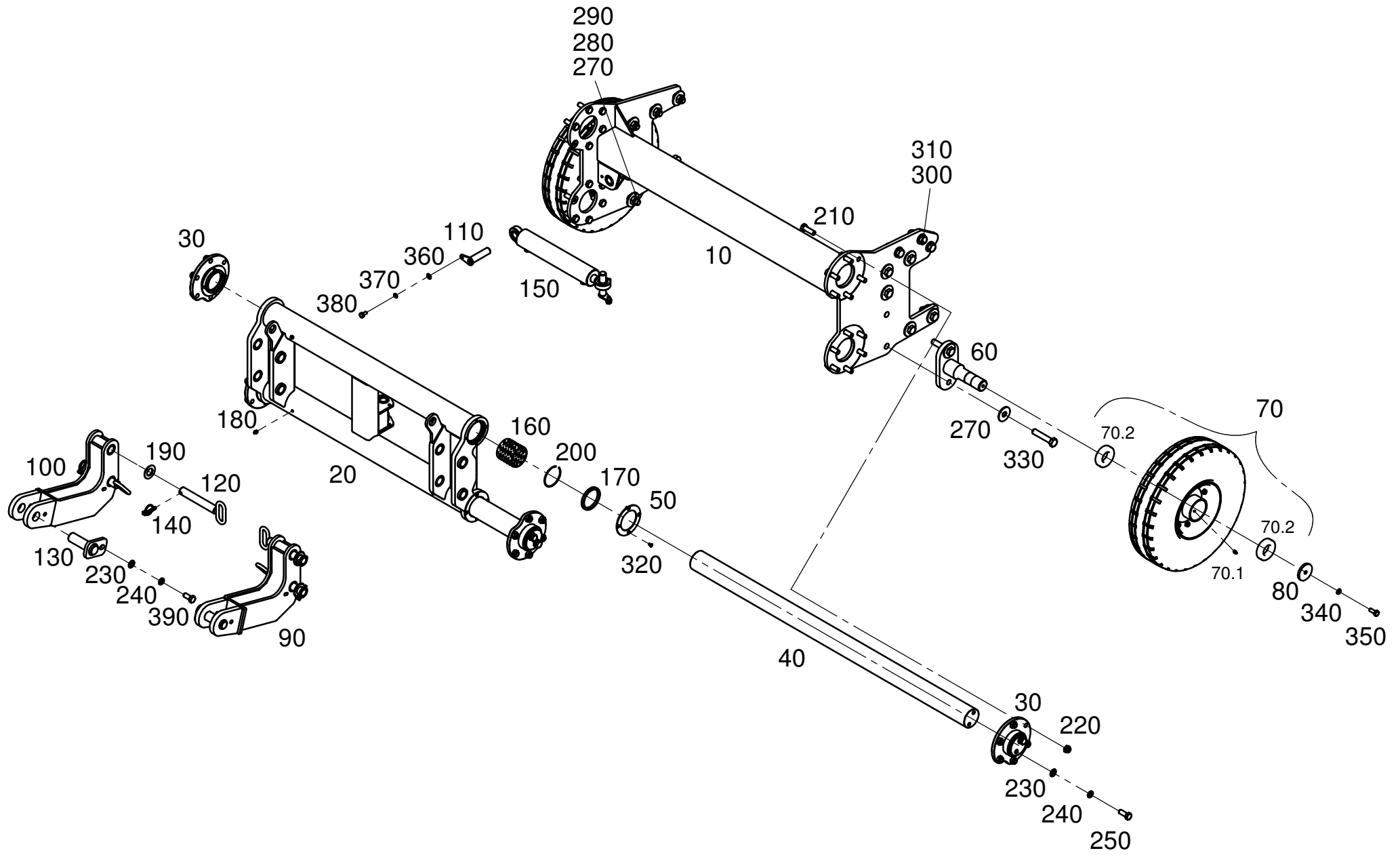
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	727-10-101	1	Anbaurahmen geschw.	Mounting frame wel.	Cadre de montage so.		
20	727-10-088	2	Radhalter geschw.	Wheel carrier welding	Console de roue soude		
30	662-50-052	2	Rad	Wheel	Roue	VLE530/45-120K	
30.1	052-01-003	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		M8x1
30.2	012-05-012	2	Rillenkugellager	Annular ball bearing	Roulement radial à billes	625t1	6209 ZZ
40	230-41-042	2	Scheibe	Washer	Rondelle		
50	727-10-102	1	Unterlenkarm li. ge.	Lower link arm left wel.	Bras de liaison inférieur gau. so.		
60	727-10-103	1	Unterlenkarm re. ge.	Lower link arm right wel	Bras de liaison inférieur dr. so.		
70	727-10-121	4	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
80	050-01-001	4	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant		D9,5
90	727-10-031	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
100	003-02-012	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M30B
110	055-01-010	30	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 21
120	022-04-073	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x90
130	029-03-013	18	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M20
140	023-04-046	14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x65
150	104-01-007	6	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D21
160	022-04-036	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M20x100
170	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
180	023-04-033	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
190	003-02-006	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16B
200	004-01-006	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A16
210	023-02-037	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x35
Ersatzteilgruppe:			Anbaurahmen		Zeichnungs-Nr.:		727-10-183
Spare parts group:			Mounting frame				
Groupe de pièces de rechange:			Cadre de montage		STANDARD		Seite 47





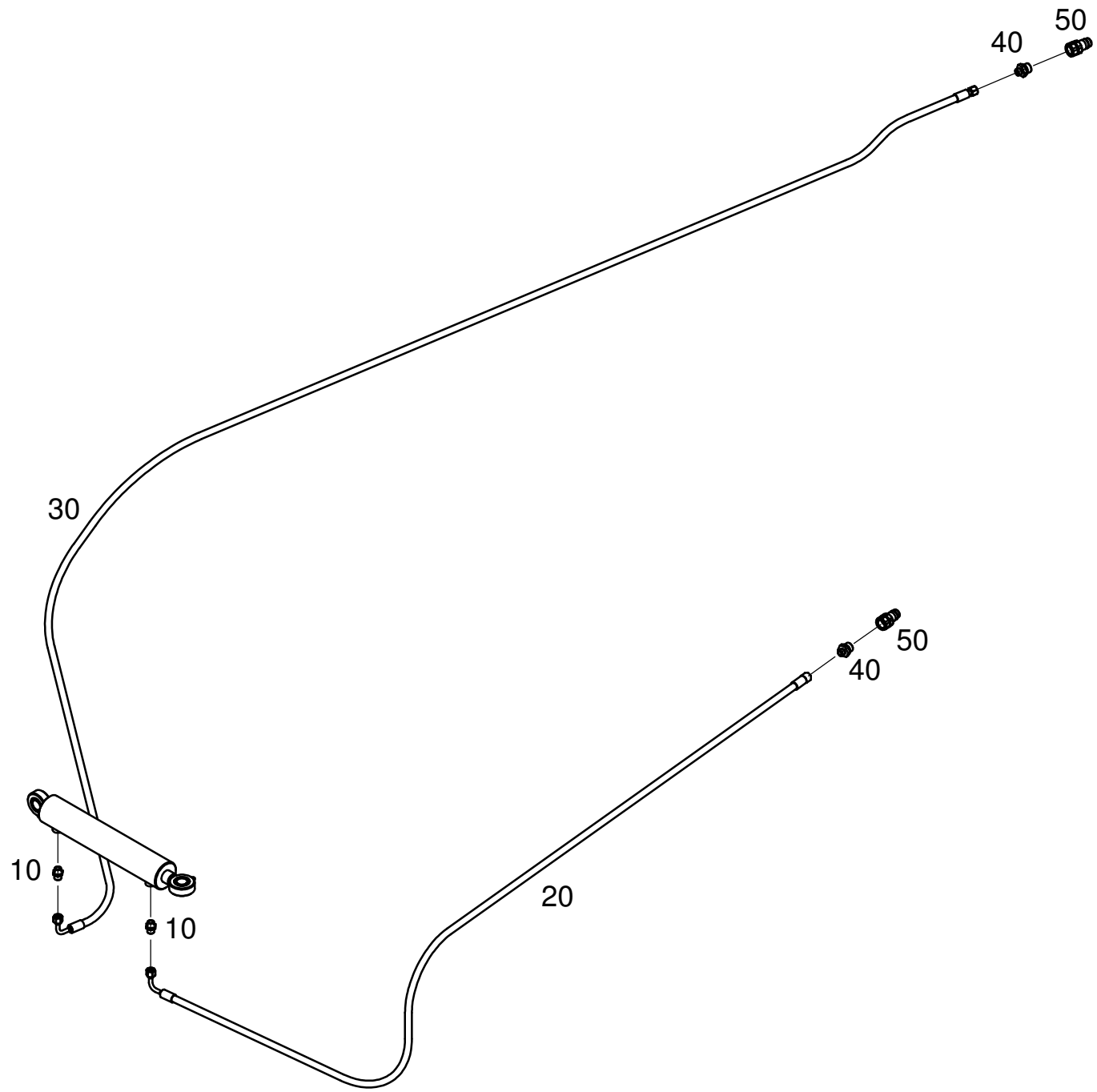


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	727-10-116	1	S- Anbaurahmen ge.	S-Mounting frame wel.	Cadre de montage S so.		
20	727-10-122	1	Schieberahmen ge.	Sliding frame wel.	Châssis coulissant so.		
30	727-10-119	4	Lagergehäuse geschw.	Bearing housing well.	Logement de palier so.		
40	727-11-332	2	Lagerwelle	Bearing shaft	Arbre de roulement		
50	727-11-450	4	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort		
60	727-10-088	2	Radhalter geschw.	Wheel carrier welding	Console de roue soude		
70	662-50-052	2	Rad	Wheel	Roue	VLE530/45-120K	
70.1	052-01-003	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		M8x1
70.2	012-05-012	2	Rillenkugellager	Annular ball bearing	Roulement radial à billes	625t1	6209 ZZ
80	230-41-042	2	Scheibe	Washer	Rondelle		
90	727-10-128	1	Unterlenkarm li. ge.	Lower link arm left wel.	Bras de liaison inférieur gau. so.		
100	727-10-129	1	Unterlenkarm re. ge.	Lower link arm right wel	Bras de liaison inférieur dr. so.		
110	727-10-127	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
120	727-10-121	4	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
130	727-10-031	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
140	050-01-001	4	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant		D9,5
150	727-20-030	1	Hydraulikzylinder	DU-bush	DU-douille		
160	064-02-001	4	DU-Buchse	DU-bush	DU-douille		80x85x80
170	039-20-001	4	Abstreifer	Stripper	Decrotteur	8094	10SWP
180	052-01-002	4	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		M10x1
190	003-02-012	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M30B
200	140-01-005	4	Sprengring	Snap ring	Anneau élastique	7993	B85x3,2
210	023-02-040	20	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x50
Ersatzteilgruppe:			S- Anbaurahmen		Zeichnungs-Nr.:		727-10-120
Spare parts group:			S-Mounting frame		OPTION		Seite 49
Groupe de pièces de rechange:			Cadre de montage S				

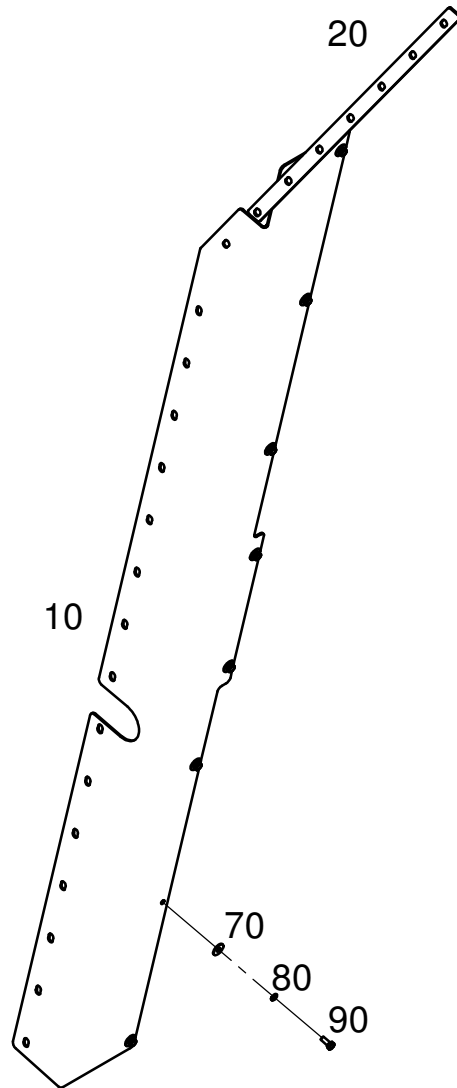
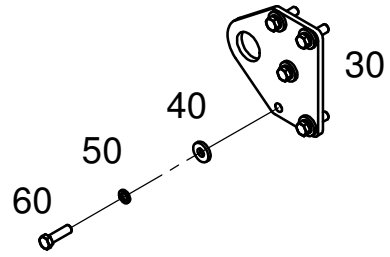
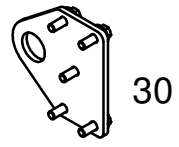




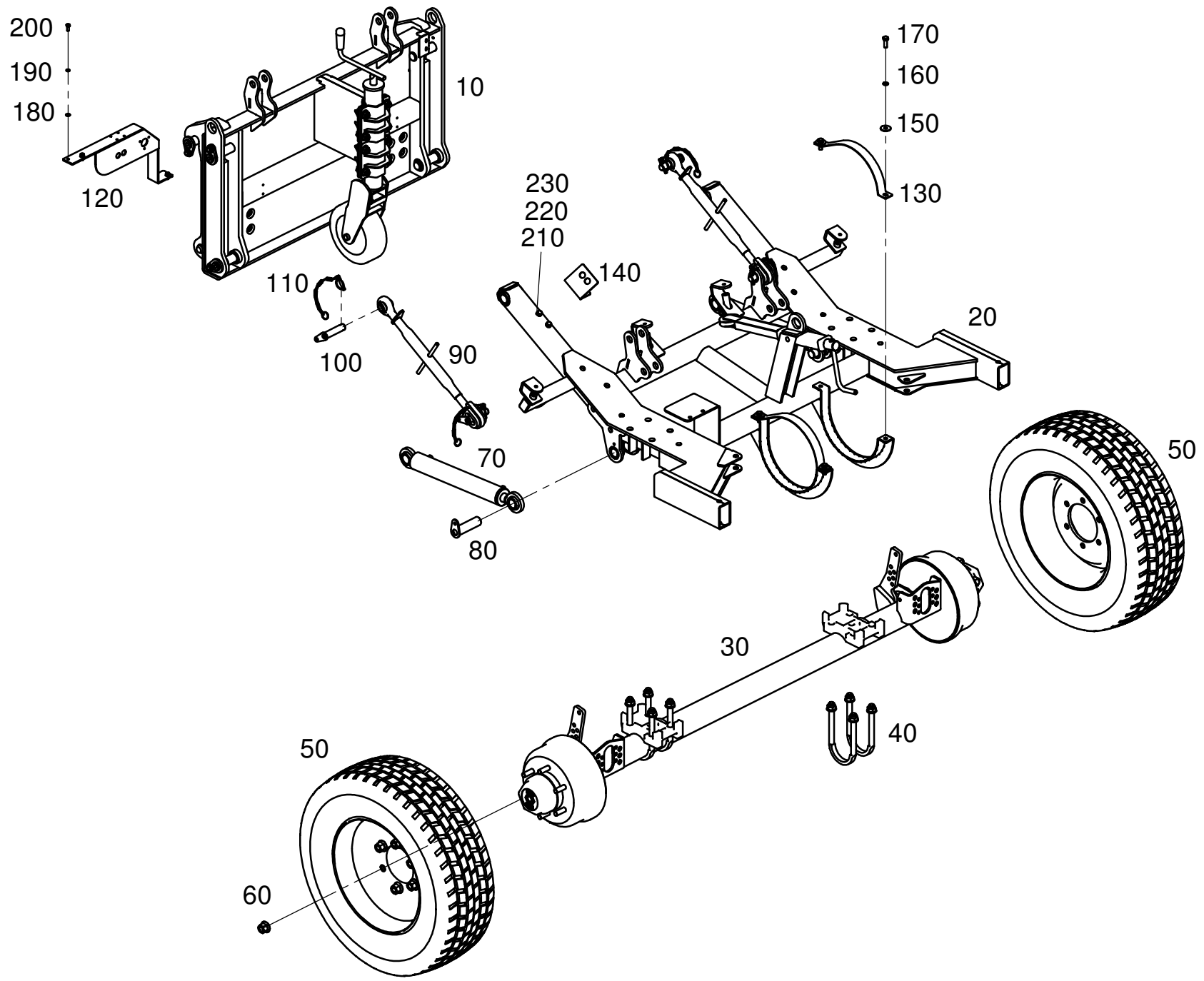
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
220	029-01-007	24	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
230	003-02-006	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16B
240	004-01-006	10	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A16
250	023-02-038	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
260	048-02-026	4	Senkschraube m. Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M16x50
270	055-01-010	30	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 21
280	022-04-073	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x90
290	029-03-013	18	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M20
300	023-04-046	14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x65
310	104-01-007	6	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D21
320	048-04-025	16	Senkschraube m. Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M6x12
330	022-04-036	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M20x100
340	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
350	023-04-033	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
360	003-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
370	004-01-003	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
380	023-02-014	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x20
390	023-02-037	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x35
Ersatzteilgruppe:				S- Anbaurahmen	Zeichnungs-Nr.:		727-10-120
Spare parts group:				S-Mounting frame	OPTION		Seite 50
Groupe de pièces de rechange:				Cadre de montage S			



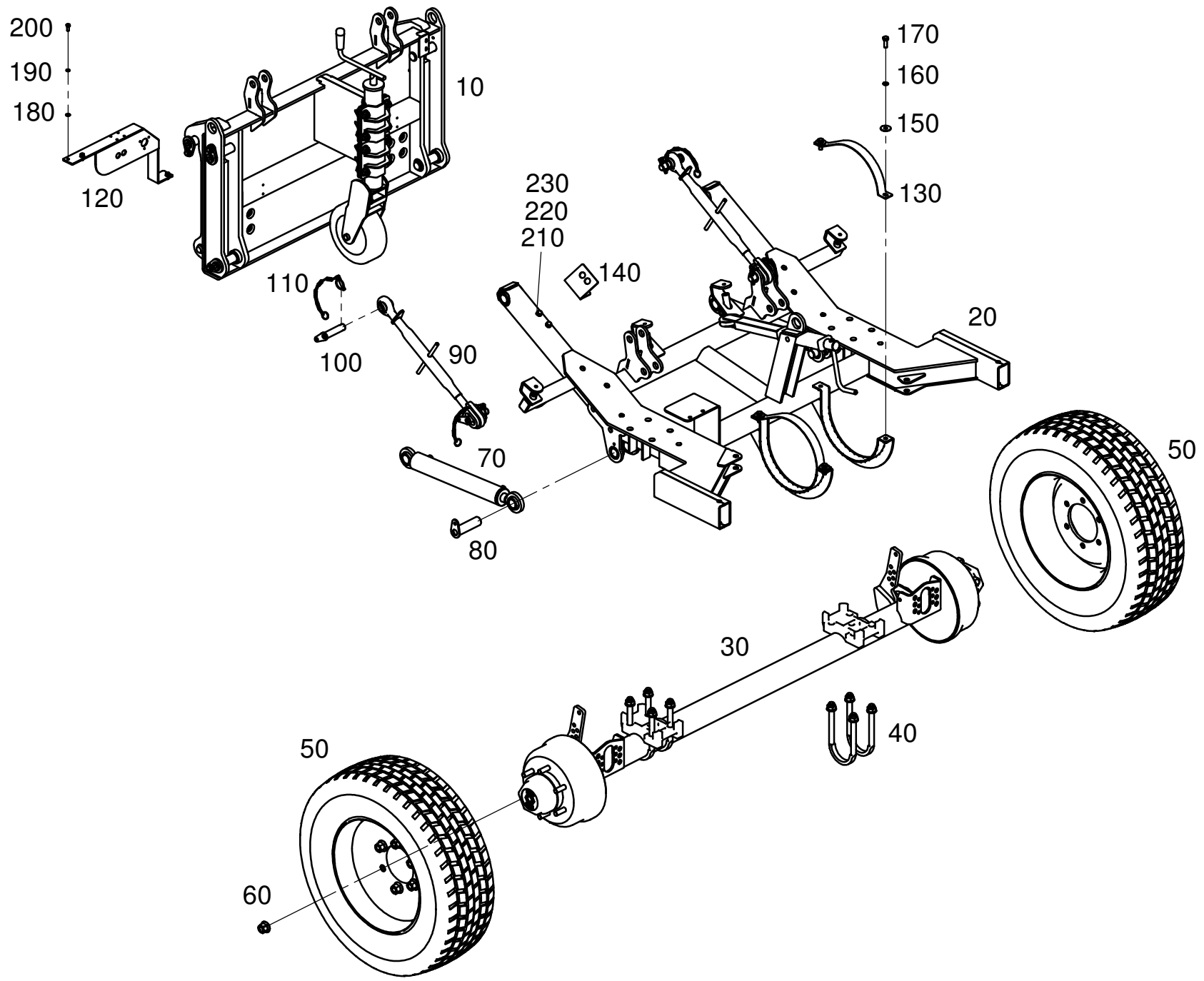






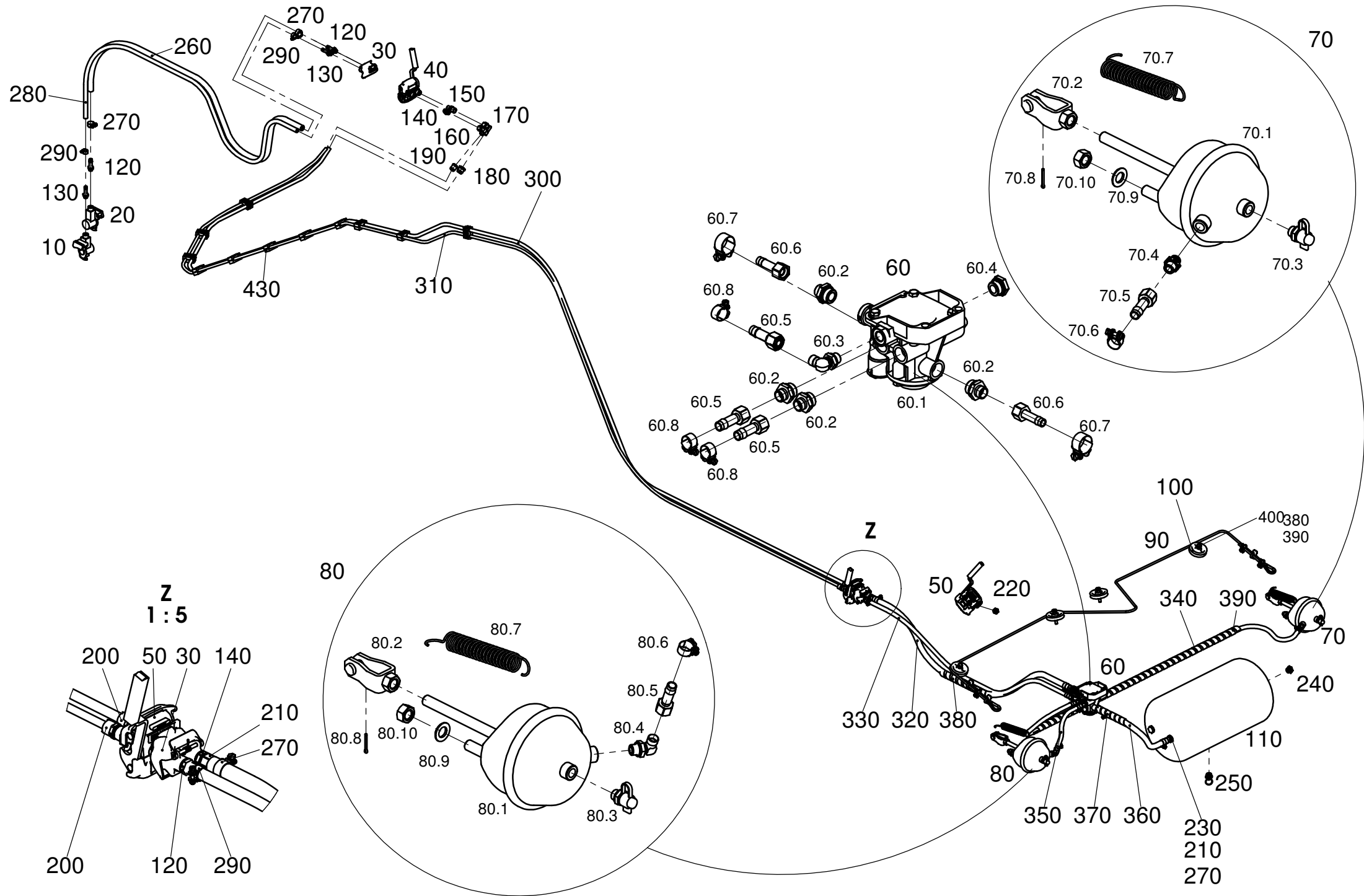


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	727-10-170	1	Zsb. Trägerplatte	Carrier plate cpl.	Plaque de support cpl.		
20	727-10-156	1	Tragrahmen geschw.	Support frame welding	Cadre de support so.		
30	727-10-053	1	Achse geschw.	Axle welding	Axe soude		
40	737-10-009	2	Achsenbindung	Spring clamp	Pince á ressort		
50	737-10-063	2	Reifen	Tyre cpl.	Bandage cpl.		
60	666-11-319	12	Radmutter	Wheel nut	Écrou d´roue		M22x1,5
70	727-20-020	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique		
80	727-10-057	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
90	727-10-179	2	Oberlenker	Upper link	Lien supérieur		
100	660-50-190	4	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
110	050-02-001	4	Klappstecker	Linch pin	Goupille de linch		D 9,5
120	727-20-063	1	Halter	Holder	Support		
130	727-11-443	2	Spannband	Tension band	Bande de tension		
140	727-11-473	1	Winkelblech	Angle sheet	Feuille d'angle		
150	055-01-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St. Vz 13
160	004-01-004	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
170	023-02-025	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
180	003-02-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
190	004-01-002	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
200	023-02-009	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
210	003-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
220	004-01-003	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
230	023-02-014	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x20
Ersatzteilgruppe:				Transportachse	Zeichnungs-Nr.:		727-10-169
Spare parts group:				Transport axis			
Groupe de pièces de rechange:				Axe de transport	OPTION	Seite 53	

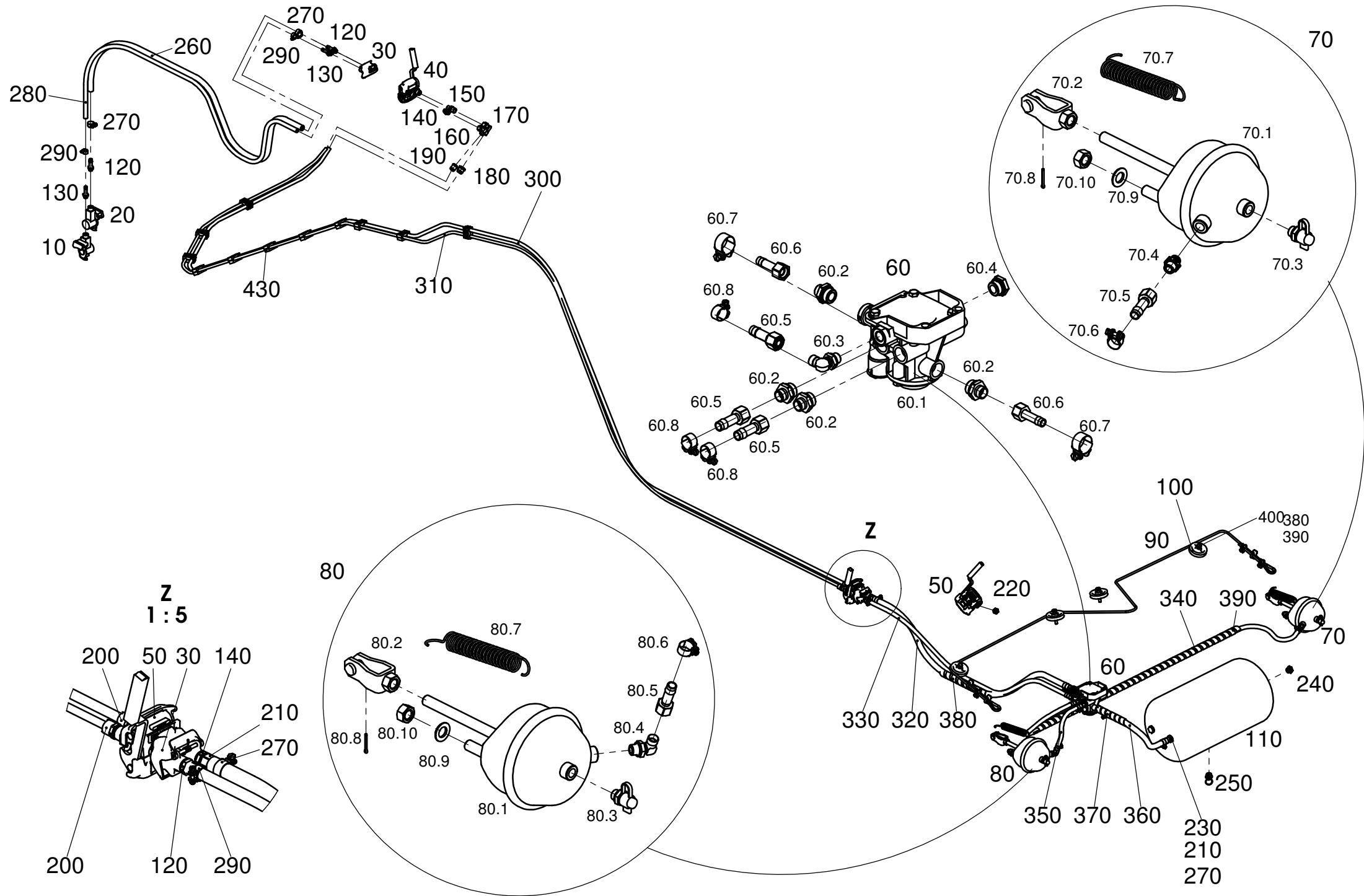




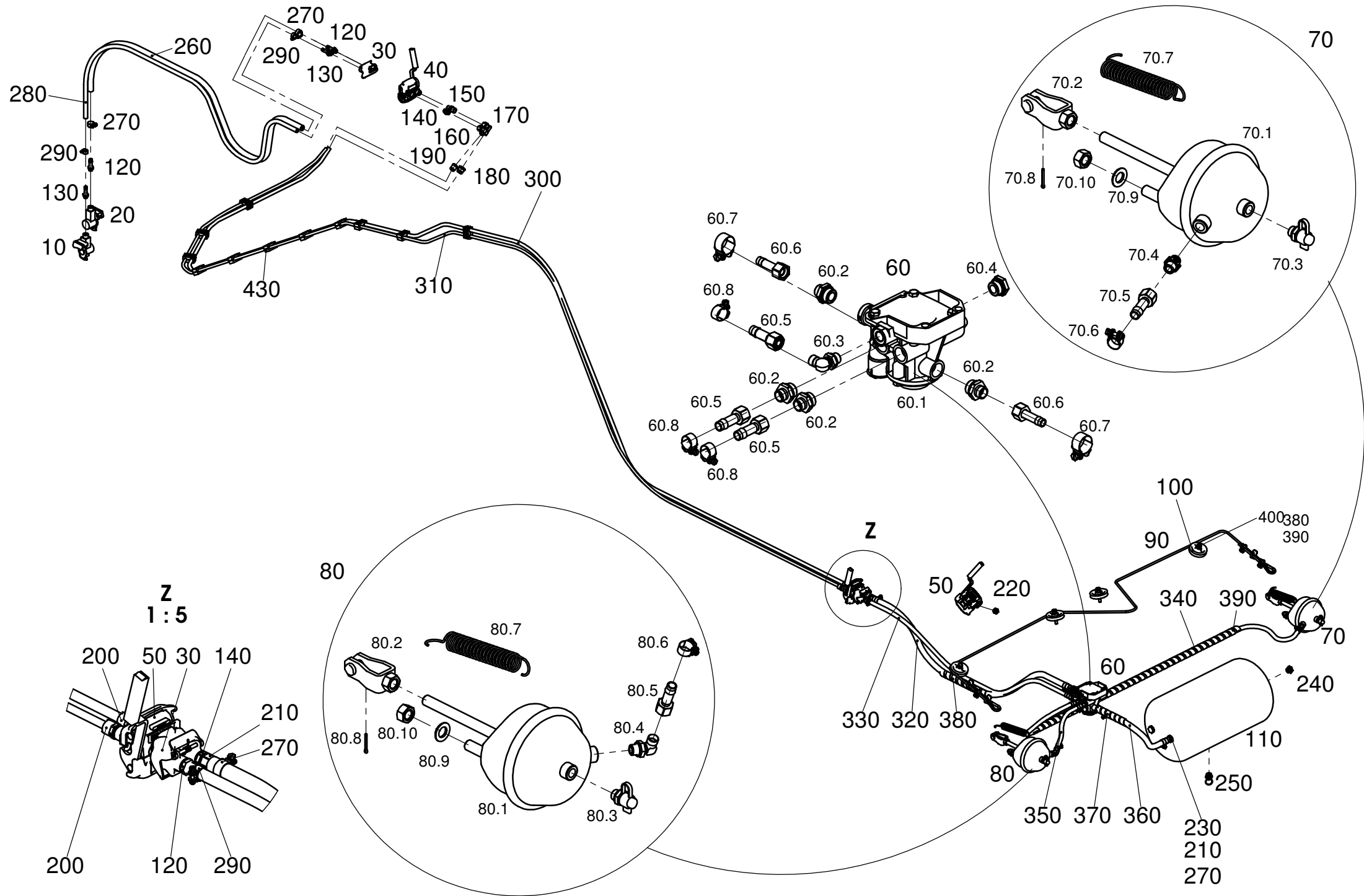
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	727-10-171	1	Trägerplatte geschw.	Carrier plate welding	Plaque de support so.		
20	727-10-139	6	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
30	727-10-168	1	Stützrad	Front wheel	Roue jockey		
40	727-10-166	2	Klemmplatte geschw.	Clamping plate	Plaque de serrage so.		
50	727-10-141	1	Verriegelungsplatte ge.	Locking plate welding	Plaque de verrouillage so.		
60	727-10-142	1	Verriegelungsplatte ge.	Locking plate welding	Plaque de verrouillage so.		
70	727-20-056	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique		
80	727-21-100	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
90	121-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle		14x58x6
100	064-01-057	4	DU-Buchse	Bush	Douille		32x36x30
110	004-01-004	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
120	023-02-023	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
130	022-04-030	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M14x80
140	029-03-009	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M14
150	104-01-005	24	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D17
160	004-01-006	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
170	023-02-039	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x45
180	055-01-004	6	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
190	004-01-003	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
200	023-02-016	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
210	029-01-007	8	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
Ersatzteilgruppe:			Trägerplatte		Zeichnungs-Nr.: 727-10-170		
Spare parts group:			Carrier plate				
Groupe de pièces de rechange:			Plaque de support		OPTION Seite 54		



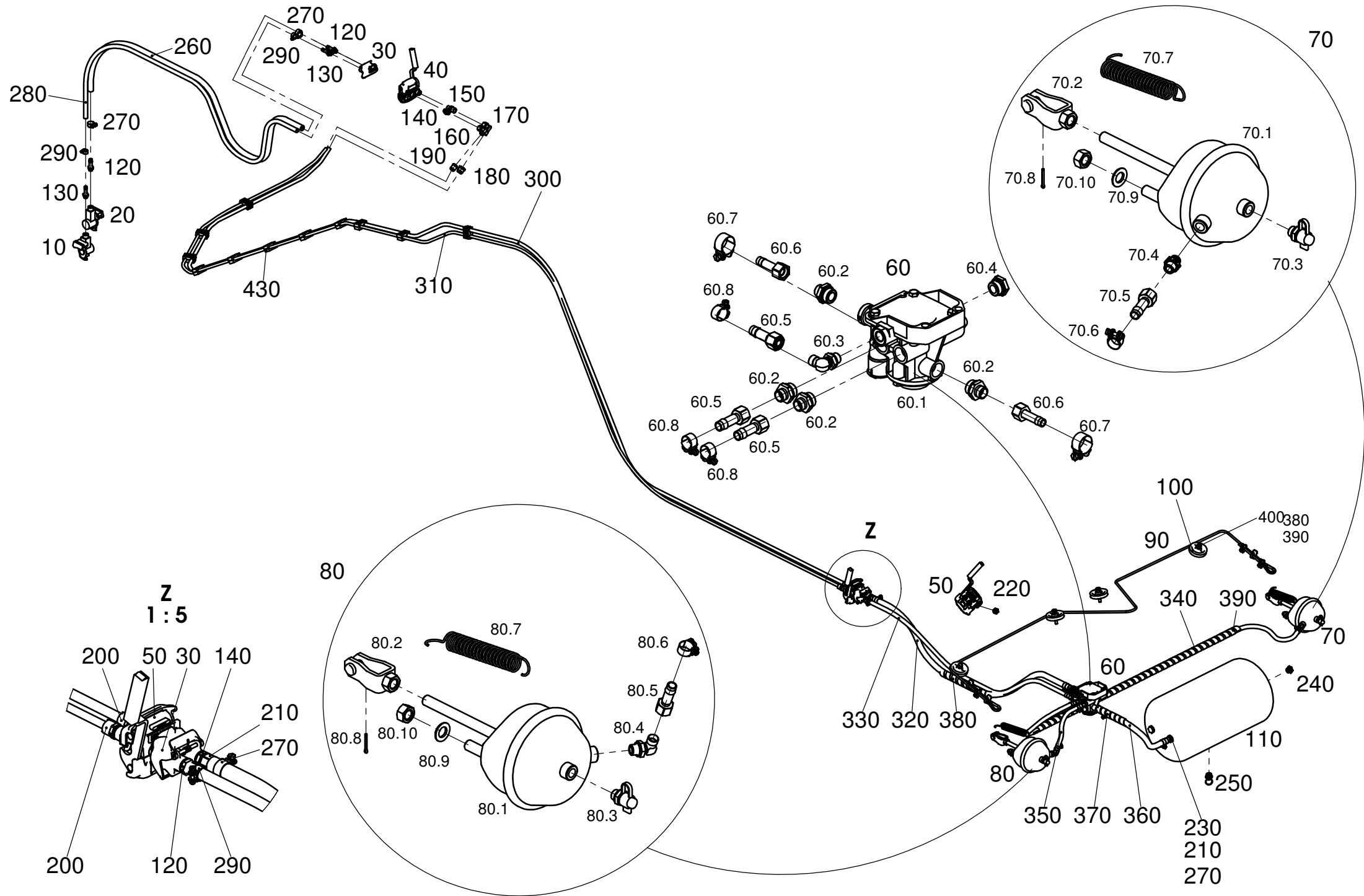
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-11-727	1	Kupplungskopf gelb	Socket head yellow	Boulon d'embryage jaune		
20	666-11-731	1	Kupplungskopf rot	Socket head red	Boulon d'embryage rouge		
30	666-12-176	2	Schnellkupplung	Quick coupling	Accouplement rapide		
40	666-11-950	1	Schnellkupplung	Quick coupling	Accouplement rapide		
50	666-11-951	2	Schnellkupplung	Quick coupling	Accouplement rapide		
60	727-10-207	1	Zsb. Bremsventil	Brake valve cpl.	Valve de frein cpl.		
60.1	666-11-439	1	Anh-Bremsventil m.Lö.	Brake valve	Valve de frein	GE-ESHR-D=12/M16	
60.2	666-11-714	4	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-union de plonger	GE-ESHR-VSHR D=12/M22	
60.3	666-11-716	1	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-union de plonger	GE-ESHR-D=12/M16	
60.4	666-11-717	1	TSE-Verschlußschraube	Lock screw	Bouchou fileté		M22x1,5
60.5	666-11-730	3	TSE-Schlauchstutzen	TSE-hose union nipple	TSE-ajutage á tuyau		
60.6	666-11-733	2	TSE-Schlauchstutzen	TSE-hose union nipple	TSE-ajutage á tuyau		D=12/11/M18
60.7	666-11-724	2	WIRA-Schlauchschele	WIRA-hose clamp	WIRA-pince á tube		D=25/ Di=13
60.8	666-11-734	3	WIRA-Schlauchschele	WIRA-hose clamp	WIRA-pince á tube		D=18/Di=11
70	727-10-191	1	Bremszylinder li.	Brake cylinder left	Cylindre de frein gauche		
70.1	636-11-028	1	Bremszylinder	Brake cylinder	Cylindre de frein		16" DL 185
70.2	666-11-362	1	Gabelkopf kurz	Fork crown short	Joug bréve		
70.3	666-11-746	1	TSE-Prüfanschluß	Test supply point	Raccordement d'essai		M16
70.4	666-11-998	1	Einschraubstutzen	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable		Ro15/M16x1,5
70.5	666-11-730	1	TSE-Schlauchstutzen	TSE-hose union nipple	TSE-ajutage á tuyau		
70.6	666-11-734	1	WIRA-Schlauchschele	WIRA-hose clamp	WIRA-pince á tube		D=18/Di=11
70.7	660-11-063	1	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		26x2,6x148
70.8	002-01-011	1	Splint	Cotter pin	Goupille	94	3,2x25
Ersatzteilgruppe:			Bremsanlage		Zeichnungs-Nr.:		727-10-198
Spare parts group:			Shassi brake system		OPTION		Seite 55
Groupe de pièces de rechange:			Sháassis système de frein				



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
70.9	003-02-006	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16B
70.10	024-01-007	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M16
80	727-10-210	1	Bremszylinder li.	Brake cylinder left	Cylindre de frein gauche		
80.1	636-11-028	1	Bremszylinder	Brake cylinder	Cylindre de frein		16" DL 185
80.2	666-11-362	1	Gabelkopf kurz	Fork crown short	Joug brève		
80.3	666-11-746	1	TSE-Prüfanschluß	Test supply point	Raccordement d'essai		M16
80.4	666-11-716	1	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-union de plonger	GE-ESHR-D=12/M16	
80.5	666-11-730	1	TSE-Schlauchstutzen	TSE-hose union nipple	TSE-ajutage à tuyau		Typ 24
80.6	666-11-734	1	WIRA-Schlauchschelle	WIRA-hose clamp	WIRA-pince à tube		D=18/Di=11
80.7	660-11-063	1	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		26x2,6x148
80.8	002-01-011	1	Splint	Cotter pin	Goupille	94	3,2x25
80.9	003-02-006	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16B
80.10	024-01-007	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M16
90	727-10-208	1	Drahtseil	Wire cable	Câble métallique		
90.1	727-11-483	1	Drahtseil	Wire cable	Câble métallique	8mm	l=3300mm
90.2	141-01-002	2	Drahtkausche	Le câble coince	Le câble coince		M8
90.3	032-01-002	6	Seilklemme	Cable clamp	Le câble coince		NG8
100	660-31-108	4	Seilrolle	Rope roll	Rouleau de corde		
110	665-22-719	1	Druckluftbehälter	Air tank	Réservoir à air		
120	666-11-729	3	TSE-Schlauchstutzen	TSE-hose union nipple	TSE-ajutage à tuyau		Di=13 / M16
130	666-11-742	2	WIRA-Schlauchstutzen	WIRA-hose union nipple	WIRA-ajutage à tuyau		Di=11/ M16
140	666-11-735	2	TSE-Stutzen	TSE union nipple	TSE-ajutage	GE-ESHR	D=12/M16/M18
150	036-36-004	1	Reduzierschraubbug	Reduction screw connec	Raccord à vis de reducti	2353	ER15/10L
Ersatzteilgruppe: Bremsanlage					Zeichnungs-Nr.: 727-10-198		
Spare parts group: Shassi brake system					OPTION Seite 56		
Groupe de pièces de rechange: Shassis système de frein							

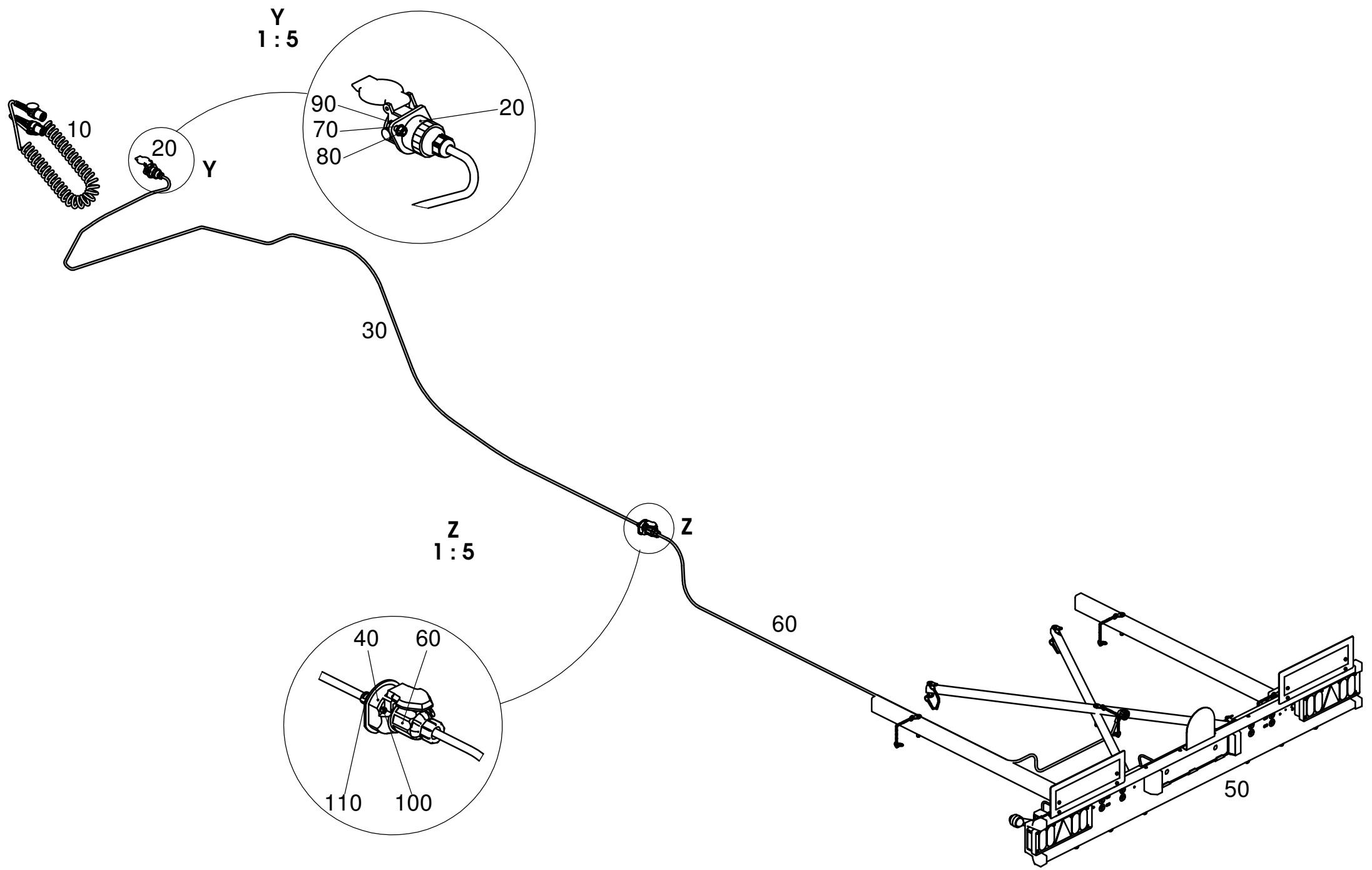


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
160	036-18-002	1	Winkerverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulc	2353	SEWV 12L
170	036-18-003	1	Winkerverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulc	2353	SEWV 15L
180	666-11-022	1	Steckverbindung	Connector	Connecteur		WE M22x1,5
190	665-12-036	1	Steckverbindung	Connector	Connecteur		WE M12x1,5
200	666-11-743	2	Steckverbindung	Connector	Connecteur	GE-ESHR	M16x1,5
210	666-11-733	2	TSE-Schlauchstutzen	TSE-hose union nipple	TSE-ajutage à tuyau		D=12/11/M18
220	666-11-745	2	TSE-Verschlußschraube	Lock screw	Bouchou fileté		M16x1,5
230	666-11-714	1	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-union de plongeur	GE-ESHR-VSHR D=12/M22	
240	666-11-717	2	TSE-Verschlußschraube	Lock screw	Bouchou fileté		M22x1,5
250	666-11-744	1	TSE-Entwässer. ventil	TSE-drainage valve	Valve de drainage	GE-ESHR	M16/M16innen
260	160-51-033	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau à frein	13x6	2200mm
270	666-11-724	4	WIRA-Schlauchschele	WIRA-hose clamp	WIRA-pince à tube		D=25/ Di=13
280	160-51-034	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau à frein	11x3,5	2200mm
290	666-11-734	3	WIRA-Schlauchschele	WIRA-hose clamp	WIRA-pince à tube		D=18/Di=11
300	161-51-070	1	Bremsleitung	Brake line	Ligne de frein	15x1,5	6500mm
310	161-51-069	1	Bremsleitung	Brake line	Ligne de frein	12x1,5	6500mm
320	160-51-032	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau à frein	13x6	1440mm
330	160-51-031	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau à frein	11x3,5	1300mm
340	160-51-029	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau à frein	11x3,5	2050mm
350	160-51-028	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau à frein	11x3,5	280mm
360	160-51-030	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau à frein	13x6	550mm
370	142-51-044	1	Flachbandwendel	Ribbon helix	Hélice de ruban	32x2,6	500mm
380	142-51-046	1	Flachbandwendel	Ribbon helix	Hélice de ruban	32x2,6	1200mm
Ersatzteilgruppe: Bremsanlage					Zeichnungs-Nr.: 727-10-198		
Spare parts group: Shassi brake system					OPTION		
Groupe de pièces de rechange: Sháassis système de frein							

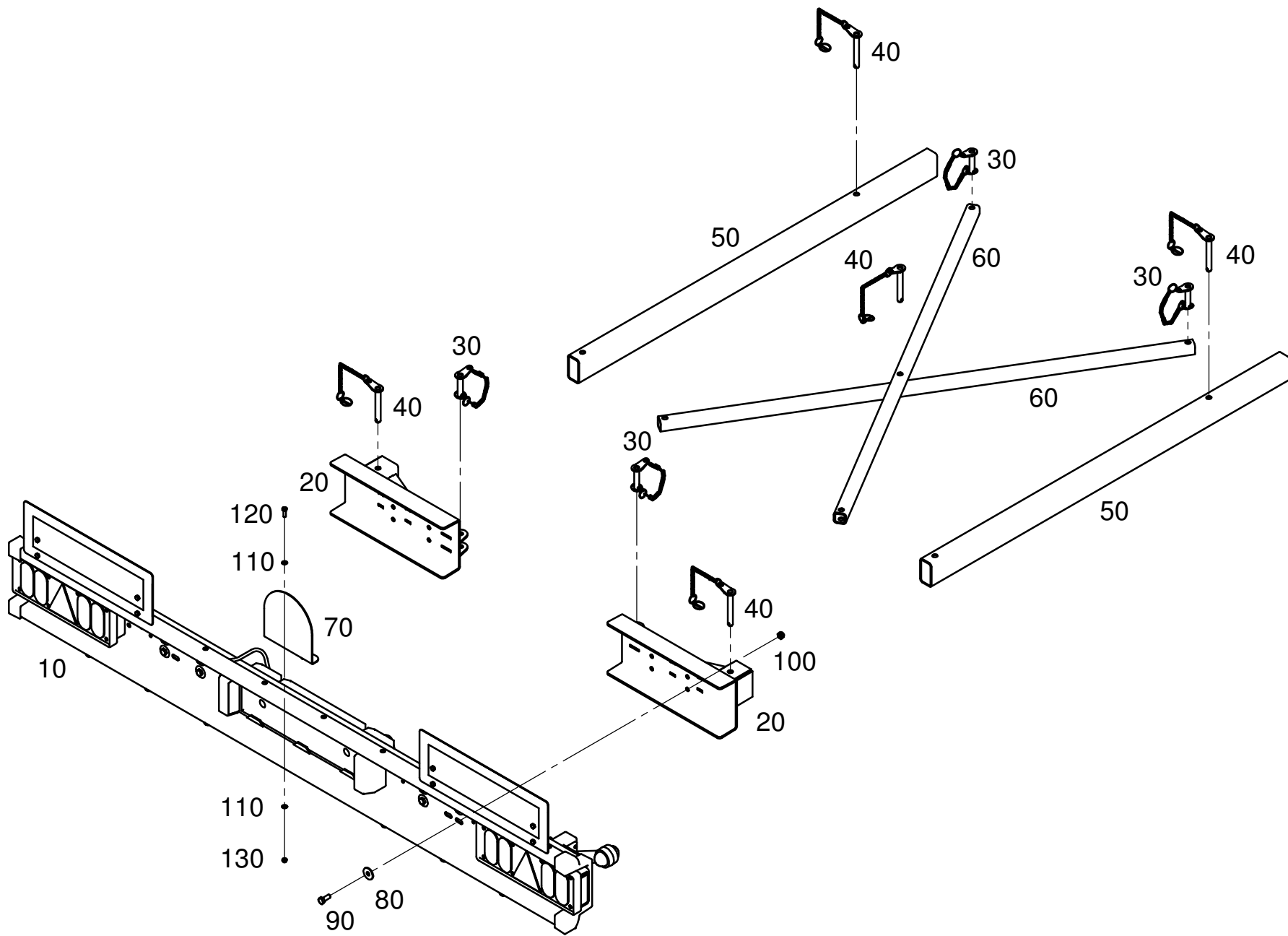




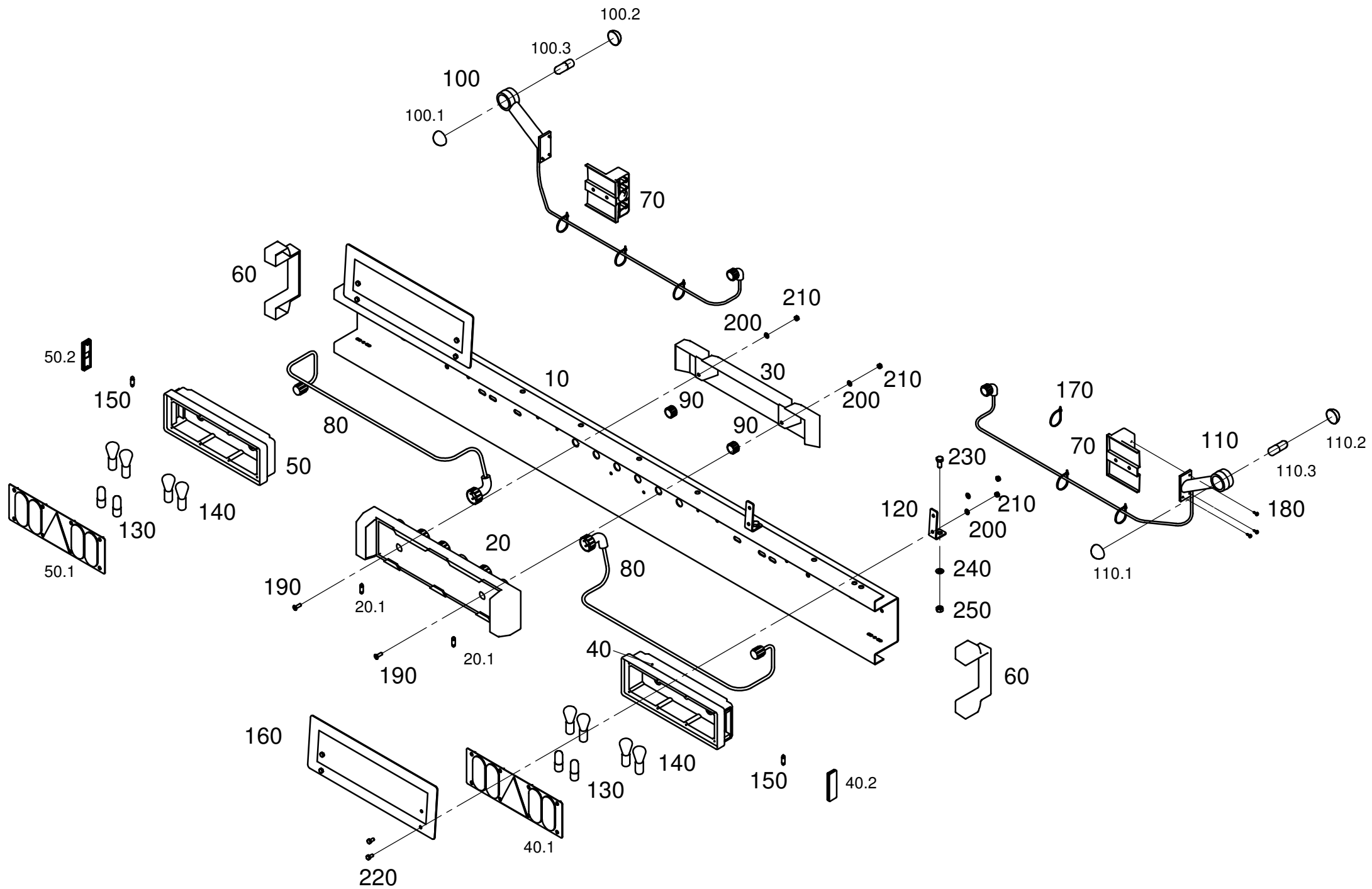




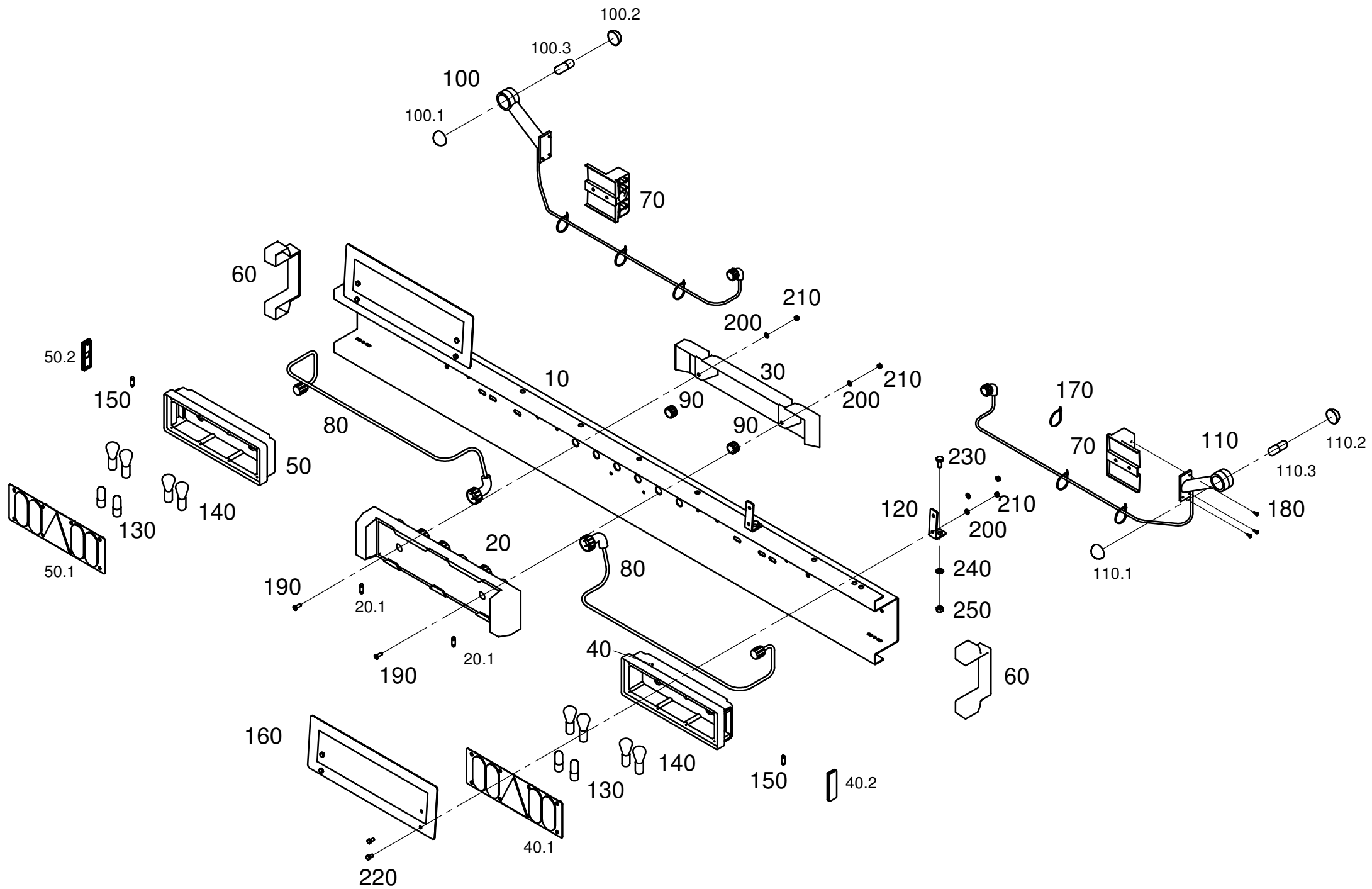








Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-11-371	1	Grundprofil	Base profil	Profile de base		
20	666-11-373	1	Kombiverteiler	Combination distributor	Distributeur de voiture familiale		
20.1	199-01-101	2	Soffitenlampe	Soffits lamp	Soffites lampe		24V 5W
30	666-11-374	1	Schutzhaube Komivert.	Protection cover	Protection		
40	666-11-379	1	Heckleuchte rechts	Rear light rihgt	Feu arriere á droite		
40.1	666-11-548	1	Lichtscheibe	Light disk	Légèrement glace		
40.2	665-11-009	1	Lichtscheibe	Light disk	Légèrement glace		
50	666-11-380	1	Heckleuchte links	Rear light left	Feu arriere á gauche		
50.1	666-11-548	1	Lichtscheibe	Light disk	Légèrement glace		
50.2	665-11-009	1	Lichtscheibe	Light disk	Légèrement glace		
60	666-11-383	2	Einfassung für UFS	Verge for UFS	Chanfreiner UFS		
70	666-11-561	2	Halter für Umrissleuchte	Holder for side lamp	Point d'attache d'feu laterlal		
80	133-01-009	2	Stecker Anschlußsatz	Connection kit	Kit de connexion		6-polig
90	666-11-704	2	Blindkappe	Blind cap	Cap aveugles		
100	666-11-749	1	Umrissleuchte rot/weiß	Side lamp, red/white	Feu lateral, rouge/blanc		
100.1	660-11-078	1	Leuchtenglas rot	Lights glass red	Briller rouge du verre		
100.2	660-11-079	1	Leuchtenglas weiß	Lights glass knows	Briller blanc du verre		
100.3	199-01-035	1	Glühlampe	Glow-lamp	lampe à incadescence		24V 5W
110	666-11-750	1	Umrissleuchte rot/weiß	Side lamp, red/white	Feu lateral, rouge/blanc		
110.1	660-11-078	1	Leuchtenglas rot	Lights glass red	Briller rouge du verre		
110.2	660-11-079	1	Leuchtenglas weiß	Lights glass knows	Briller blanc du verre		
110.3	199-01-035	1	Glühlampe	Glow-lamp	lampe à incadescence		24V 5W
120	665-31-328	4	Antennenhalter	Aerial holder	Fixation d'aerien		
Ersatzteilgruppe:				Beleuchtungsbalken	Zeichnungs-Nr.:		666-10-075
Spare parts group:				Lighting bar			
Groupe de pièces de rechange:				Poutre de luminaire			





Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
130	199-01-035	4	Glühlampe	Glow-lamp	Lampe à incandescence		24V 5W
140	199-01-060	8	Glühlampe	Glow-lamp	Lampe à incandescence		24V 21W
150	199-01-101	2	Soffitenlampe	Soffits lamp	Soffites lampe		24V 5W
160	199-01-220	2	Heckmarkierung	Rear marks	Porte reperage		
170	142-01-016	6	Kabelbinder schwarz	Cable strap black	Câble lieur noir		4,6x180
180	110-01-001	6	Linsen-Blechschaube	Tapping screw	Vis tarandeuse	7981	4,8x16
190	048-02-004	2	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M8x25
200	003-02-002	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
210	024-01-003	10	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
220	023-02-008	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
230	023-02-023	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
240	003-02-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12B
250	024-01-005	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M12
Ersatzteilgruppe: Beleuchtungsbalken					Zeichnungs-Nr.: 666-10-075		
Spare parts group: Lighting bar							
Groupe de pièces de rechange: Poutre de luminaire							